

Asamblea de los Estados Partes

Distr.: general
16 de diciembre de 2005
ESPAÑOL
Original: inglés e francés

Continuación del cuarto período de sesiones

Nueva York
26 y 27 de enero de 2006

**Segunda elección de los magistrados de la
Corte Penal Internacional (continuación)**

Addendum

Anexo I

Lista alfabética de candidatos (con sus respectivos currículos)

Índice

| | <i>Nombre y país de origen*</i> | <i>Página</i> |
|-----|---------------------------------------|---------------|
| 1. | Bárd, Károly (Hungría) | 3 |
| 2. | Dakouré, Haridiata (Burkina Faso) | 17 |
| 3. | Kaul, Hans-Peter (Alemania) | 23 |
| 4. | Kourula, Erkki (Finlandia) | 32 |
| 5. | Kuenyehia, Akua (Ghana) | 39 |
| 6. | Slade, Tuiloma Neroni (Samoa) | 53 |
| 7. | Song, Sang-hyun (República de Corea) | 59 |
| 8. | Thiam, Cheikh Tidiane (Senegal) | 66 |
| 9. | Trendafilova, Ekaterina (Bulgaria) | 74 |
| 10. | Ušacka, Anita (Letonia) | 85 |

* Que es también el Estado que presenta al candidato, a menos que se indique otra cosa.

1. Bárd, Károly (Hungria)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Embajada de la República de Hungría en La Haya saluda atentamente a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma y, con referencia a su nota ICC-ASP/4/S/4 de 18 de abril de 2005, tiene el honor de comunicar que la República de Hungría propone la candidatura del profesor Károly Bárd al cargo de magistrado de la Corte Penal Internacional.

El profesor Károly Bárd es ciudadano húngaro y una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad, como ha demostrado a lo largo de su carrera. Reúne todas las condiciones requeridas para el ejercicio de las más altas funciones judiciales en Hungría. El Sr. Károly Bárd tiene excelentes conocimientos de inglés y alemán y habla ruso y francés.

Si bien cumple los requisitos necesarios para formar parte de la lista A y la lista B según lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto de Roma, ha sido elegido y por la presente se propone su candidatura para su inclusión en la lista B.

Adjuntos a la presente nota figuran el currículum del Sr. Bárd, su bibliografía y una exposición con arreglo a lo dispuesto en el inciso a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y el párrafo 7 de la resolución de la Asamblea de los Estados Partes relativa al procedimiento para la presentación de candidaturas y la elección de los magistrados, el Fiscal y los Fiscales Adjuntos de la Corte Penal Internacional.

...

Exposición sobre las condiciones que reúne el candidato

El profesor Károly Bárd es el candidato que propone la República de Hungría para la elección de la Corte Penal Internacional.

El profesor Károly Bárd es ciudadano húngaro y actualmente es profesor de derechos humanos, derecho penal sustantivo y procedimiento penal, así como un procurador con más de diez años de experiencia. El profesor Károly Bárd es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad y posee todos los requisitos necesarios en Hungría para el ejercicio de las más altas funciones judiciales. El Sr. Bárd tiene excelentes conocimientos de inglés y alemán y habla ruso y francés.

El Sr. Bárd reúne los requisitos estipulados en el inciso i) del apartado b) del párrafo 3 y el inciso ii) del apartado b) del párrafo 3 del artículo 36, como se especifica en su currículum. Como Jefe del Departamento de Derecho Penal de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest y Director del Programa de Derechos Humanos de la Universidad de Europa Central, goza de competencia teórica en derecho penal, procedimiento penal, derechos humanos y derecho internacional humanitario. Ha representado a clientes ante tribunales nacionales y el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, por lo que cuenta también con la experiencia práctica necesaria.

Como Secretario de Estado Adjunto, el Sr. Bárd desempeñó un papel destacado en la transformación del sistema jurídico húngaro después del cambio de régimen político del país.

Fue jefe del comité interdepartamental encargado de preparar la ratificación del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales y de armonizar la legislación húngara con la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Como copresidente del comité de redacción desempeñó un importante papel en la preparación del nuevo Código de procedimiento penal aprobado en 1998 por el Parlamento húngaro. Cuenta con una amplia experiencia en derecho penal internacional, ha ejercido varias veces de consultor o experto para las Naciones Unidas, el Consejo de Europa, la Comisión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

Se agradece enormemente su contribución a la transformación de los sistemas jurídicos y al fortalecimiento de la protección de los derechos humanos en Rusia, Albania, Kazajstán y Georgia como experto de los organismos internacionales antes mencionados.

Su calidad de miembro de los órganos rectores de organizaciones internacionales da muestra de su reputación como experto en derecho penal internacional. Por ejemplo, entre 1994 y 2004 el profesor Károly Bárd integró el Consejo de Dirección de la Asociación Internacional de Derecho Penal y entre 1999 y 2004 ejerció de Vicesecretario General de la Asociación. Entre 1996 y 2001 fue miembro del Consejo Directivo del Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia. Tras su nombramiento por el Secretario General de las Naciones Unidas el profesor Károly Bárd integra la Junta Asesora del Instituto Europeo de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia (HEUNI). El profesor Károly Bárd fue el primer delegado de la región de Europa Central y Oriental en ser elegido miembro de la Mesa del Comité europeo sobre los problemas relacionados con la delincuencia del Consejo de Europa.

El profesor Bárd ha sido un firme partidario de la Corte Penal Internacional. En su calidad de director de investigaciones del Instituto de Políticas Constitucionales y Jurídicas afiliado al Open Society Institute participó en el diseño y organización de conferencias y proyectos en colaboración con organizaciones internacionales de defensa de los derechos humanos con el propósito de preparar a los futuros delegados de los países de Europa Central y Oriental y la ex Unión Soviética para la Conferencia de Roma y, tras la aprobación del Estatuto de Roma, ayudar a los países de la región a redactar la legislación relativa a la ejecución de dicho Estatuto.

El profesor Bárd fue miembro de la delegación húngara a la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional y participó en los períodos de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional tras la Conferencia de Roma. Fue uno de los primeros profesores en Europa que impartió un curso enteramente dedicado a la Corte Penal Internacional en 1999 (en la Universidad de Europa Central).

A lo largo de su carrera el profesor Bárd ha promovido y protegido activamente los derechos humanos. Además de redactar leyes, el Sr. Bárd ejerció de agente de la República de Hungría en calidad de Secretario de Estado Adjunto ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Fue miembro de la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia. El Sr. Bárd colabora con numerosas organizaciones no gubernamentales de derechos humanos de reconocido prestigio y por sus actividades en defensa de los derechos humanos fue de los primeros en recibir el Premio por la defensa de los derechos humanos concedido por el Ministro de Justicia en 2002.

La candidatura del Sr. Károly Bárd se propone para su inclusión en la lista B a los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto de Roma.

La información relativa a los incisos i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 del artículo 36 del Estatuto de Roma es la siguiente:

- i) el Sr. Bárd, como se ha dicho antes, cuenta con una reconocida competencia en ámbitos pertinentes del derecho internacional, tales como el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos, y una amplia experiencia en el ejercicio de funciones judiciales de importancia para la labor judicial de la Corte;
- ii) el Sr. Bárd es ciudadano de Hungría, país miembro del Grupo de Estados de Europa Oriental. No posee la nacionalidad de ningún otro Estado;
- iii) el Sr. Bárd es un varón.

* * *

Datos personales

Fecha de nacimiento: 7 de mayo de 1951
Lugar de nacimiento: Budapest (Hungría)
Nacionalidad: húngara
Teléfonos: +361 3273023 ó +3613273294
Fax: +361 3273198
Correo electrónico: bardk@ceu.hu ó bard@ajk.elte.hu

Estudios (títulos)

1975 Universidad Eötvös Loránd, Budapest (Hungría)
Facultad de Derecho, Juris Doctor
1978 – 1981 Universidad Eötvös Loránd, Budapest (Hungría)
1986 Facultad de Sociología
Doctorado, candidato de ciencias jurídicas, Academia de Ciencias de Hungría

Experiencia laboral

2000 hasta la fecha Director del Departamento de Derecho Penal de la Facultad de Derecho de la Universidad Eötvös Loránd
Agosto de 1998 hasta la fecha Universidad de Europa Central, Estudios Jurídicos, Budapest (Hungría)
Profesor, Director del Programa de Derechos Humanos
1999 hasta la fecha Asesor personal del Ministro de Justicia de Hungría
Mayo de 1997 a diciembre de 2000 Instituto de Políticas Constitucionales y Jurídicas (COLPI), Budapest (Hungría)
Director de Investigaciones
Supervisión de los programas del Instituto COLPI sobre derechos humanos, policía, judicatura, acceso a la justicia, corrupción, centros penitenciarios
Julio de 1990 a marzo de 1997 Ministerio de Justicia, Budapest (Hungría)

Secretario de Estado Adjunto

Supervisión de las actividades de los siguientes Departamentos: Derecho Penal, Derecho Internacional Público, Derechos Humanos, Derecho de la Comunidad Europea, Investigaciones y Análisis de Datos Estadísticos

Presidente de la comisión intergubernamental encargada de la preparación de la ratificación del Convenio Europeo de Derechos Humanos y la preparación de las leyes necesarias para armonizar la legislación húngara con la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos

Jefe de delegación de la Comisión de las Naciones Unidas de prevención del delito

Jefe de delegación del Comité sobre los problemas relacionados con la delincuencia del Consejo de Europa y miembro de la Mesa de dicho Comité

Agente del Gobierno húngaro ante la Comisión Europea y el Tribunal Europeo de Derechos Humanos

Miembro de la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia

Copresidente de la Comisión encargada de la preparación de la ley sobre procedimiento penal

1990-1993

Instituto de Ciencias Penales, Budapest (Hungría)

Director (a tiempo parcial)

Coordinación de las actividades universitarias de los Departamentos de Derecho Penal, Procedimiento Penal y Criminología

Diciembre de 1989 a junio de 1990

Ministerio de Justicia, Budapest (Hungría)

Viceministro de Justicia

Abril de 1975 hasta la fecha

Universidad Eötvös Loránd, Budapest (Hungría)

Facultad de Derecho, Departamento de Derecho Procesal Penal, posteriormente denominado Departamento de Derecho Penal

Cursos de procedimiento penal, justicia penal comparada, derechos humanos y derecho penal

Experiencia en el ejercicio de las funciones judiciales

1986 a diciembre de 1989 y 1997 hasta la fecha

Procurador en ejercicio, miembro de la Fiscalía húngara

Organizaciones internacionales

1996 - 2001

Miembro del Consejo Directivo del Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia

| | |
|-----------------------------|--|
| 1994 - 2004 | Miembro del Consejo de Dirección de la Asociación Internacional de Derecho Penal |
| 1999 - 2004 | Vicesecretario General de la Asociación Internacional de Derecho Penal |
| 1993 hasta la fecha | Miembro del Consejo de Dirección del Instituto Europeo de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia (HEUNI) |
| Octubre a diciembre de 1985 | Consultor en el Instituto Europeo de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia afiliado a las Naciones Unidas (HEUNI) |
| Mayo a julio de 1984 | Consultor en la Subdivisión de Prevención del Delito y Justicia Penal de las Naciones Unidas (Viena, Austria) |

Actividades en el ámbito de las normas de derechos humanos y el derecho penal internacional

| | |
|-------------|---|
| 1993 | Jefe de delegación en el período de sesiones del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (examen del informe periódico presentado por Hungría sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos) |
| 1998 | Miembro de la delegación húngara en la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional (Conferencia de Roma) |
| 1999 - 2000 | Miembro de la delegación húngara en los períodos de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional (Nueva York) |
| 2002 | Elegido Vicepresidente del Comité Especial encargado de negociar una convención contra la corrupción Miembro de la delegación húngara en el período de sesiones del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (examen del examen periódico presentado por Hungría sobre la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos) |

Organizaciones no gubernamentales

| | |
|---------------------|--|
| 1994 hasta la fecha | Presidente de la Junta de la Fundación ESZTER (Fundación para la rehabilitación de las víctimas de la violencia sexual) |
| 1998 hasta la fecha | Miembro del Consejo de Dirección del Centro de Documentación e Información sobre los Derechos Humanos (INDOK) Miembro del Consejo de Dirección de la Fundación para las libertades civiles del pueblo romaní (Roma Polgárjogi Alapítvány) |
| 2002 hasta la fecha | Miembro del Comité Científico del Colegio de Abogados de Hungría |

Investigaciones y otras actividades científicas

Autor de varios libros, libros de texto y material didáctico y de cerca de 100 artículos sobre justicia penal, ciencias sociales y el sistema de justicia penal, victimología, derecho penal internacional y tribunales internacionales, derecho penal europeo, cuestiones relacionadas con los derechos humanos (derecho a la libertad, juicio imparcial, procedimiento ante los órganos de control del Convenio Europeo de Derechos Humanos y Libertades Fundamentales) así como sobre problemas de justicia histórica en húngaro, inglés, alemán, francés, holandés, finlandés y turco; experto del Consejo de Europa, la Unión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (el Código penal y el Código de procedimiento penal de Rusia y Albania; la Ley sobre los tribunales de Azerbaiyán y Kazajstán; la Ley de compensación por detención de Albania; la función del Ministerio de Justicia de Georgia y Armenia; la compatibilidad del proyecto de Código penal de Rusia con el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales; la compatibilidad del sistema jurídico de Albania con el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales, la reestructuración del sistema judicial italiano, etc.).

Relator en varios congresos y conferencias internacionales, tales como:

Congreso Mundial de la Asociación Internacional de Derecho Comparado, Atenas, 1994 – “Alternativas al ingreso en prisión”

Congreso anual del Deutsche Gesellschaft fur Rechtsvergleichung, Berlín, 1994 – “Die strafrechtliche Aufarbeitung von staatlich gesteuertem Unrecht”

Coloquio criminológico del Consejo de Europa, Estrasburgo, 1991 – “Delincuentes adolescentes”

Conferencia sobre investigaciones criminológicas del Consejo de Europa, Estrasburgo, 1996 – “Enjuiciamiento y sentencias, formación y nombramiento de magistrados, estructura del procedimiento penal, tendencias de la imposición de penas, función de la defensa en los países en transición”

Idiomas:

Dominio del inglés

Dominio del alemán

Lengua materna: húngaro

Conocimiento intermedio alto de francés

Comprensión escrita del español

* * *

Bibliografía selecta de 1996 hasta la fecha

“Actions de la police, poursuites judiciaires, condamnations, role des parties civiles, aides aux victimes”, *Ce racisme qui menace l'Europe*, La documentation française, París, 1996, 180 - 183

“European Criminal Law?”, *Towards a Rational and Humane Criminal Policy* (Raimo Lahti (editor)), dedicado a Inkeri Attila, 29 de noviembre de 1996, Helsinki, 1996, 241 a 253

National Report, Hungary Association Internationale de Droit Penal, Organized Crime, Section III Criminal Procedure, *International Review of Penal Law*, 1997 (con otros autores)

Prefacio, *Punished before sentence*, Instituto de Políticas Constitucionales y Legislativas/Comité Húngaro de Helsinki, Budapest 1998, 10 a 12

“Access to Legal Aid for Indigent Criminal Defendants in Central and Eastern Europe – Hungary”, Columbia University, *Parker School Journal of East European Law*, Vol. 5, 1998, N° 1-2; 151 a 171

“Legal Services for Indigent Criminal Defendants in Central and Eastern Europe”, Universidad de Columbia, *Parker School Journal of East European Law*, Vol.5, 1998, N° 1-2: 209 a 241 (con otros autores)

“El derecho al silencio”, en *Libertad personal y juicio imparcial* (en húngaro), INDOK, Budapest, 1999, 11 a 23

Comments on the Russian Federation Draft Code of Criminal Procedure, Consejo de Europa y Comisión Europea, H(99)10, 1999, p64 (coautores: Hartmuth Horstkotte y Stefan Trechsel)

“Beweisverbote im Ungarischen Recht und Verwertung ausländischer Erhebungsergebnisse” en *Beweisverbote in Ländern der EU und vergleichbaren Rechtsordnungen*, Europäisches Kolloquium Wien, septiembre de 1997. *Beiträge und Materialien aus dem Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht*, Freiburg im Breisgau, 1999, 223 a 232

“Trial and Sentencing: Judicial Independence, Training and Appointment of Judges, Structure of Criminal Procedure, Sentencing Patterns, the Role of the Defence in the Countries of Transition”, *European Journal of Crime, Criminal Law and Criminal Justice*, Vol.7/4, 1999, 433 a 447

“Entwicklung der Kriminalität in verschiedenen Rechtskreisen und die jeweiligen Ursachen- Ungarn” en *Krise des Strafrechts und der Kriminalwissenschaften?* (H.J. Hirsch (editor)), Duncker & Humblot, Berlín 2001, 98 a 102

“Reformas constitucionales en Europa Central” (en turco), en *Türkiye’de anayasa reformu, prensipler ve sonuçlar*, Ocak, Ankara 2001, 120 a 128

Monitoring the EU Accession Process: Judicial Independence (consultor jurídico), CEU Press, Budapest 2001

“La Corte Penal Internacional” (en húngaro) en *Criminal Law-General Part* (Imre A. Wiener (editor)) KJK-KERSZÖV Jogi és Üzleti Kiadó, Budapest 2002, 31 a 325

“Kontinuität oder Nostalgie?” en *Strafrechtsgeschichte an der Grenze des nächsten Jahrhunderts* (Barna Mezey (editor)), Gondolat Kiadói Kör, Budapest 2003. 19 a 26

“A Backgrounder to the Criminal Justice Systems of the Region” en *Crime and Criminal Justice Systems in Europe and North America 1995-1997* (Kauko Aromaa, Seppo Leppä, Sami Nevala, Natalia Ollus (editores)), HEUNI, Helsinki 2003, 14 a 22, (con otros autores)

“The Right to a Fair Trial in Criminal Cases: The Impact of the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms on the Jurisprudence of the Hungarian Constitutional Court” in *The Spanish Constitution in the European Context* (Francisco Fernández Segado (editor)), Dykinson S.L., Madrid 2003. 1575 a 1592

“The Geneva Conventions and the Corte Penal Internacional” (en húngaro) en *Simposio con ocasión del 25º aniversario de la aprobación de los protocolos adicionales de los Convenios de Ginebra* (A. Jantsits y A. Prandler (editores)), Cruz Roja de Hungría, Budapest 2003. 31 a 39

“Verdad, justicia y juicio imparcial” (en húngaro), *Fundamentum*, Budapest 2004/1: 44 a 50.

“Judicial Independence in the Accession Countries of Central and Eastern Europe and the Baltics” en *Judicial Integrity* (András Sajó (editor)), Martinus Nijhoff Publishers, Leiden/Boston 2004. 265 a 313

“Richterliche Unabhängigkeit in den Beitrittsländern der Europäischen Union - wie steht es damit in Ungarn?” *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Lorando Eötvös Nominatae. Sectio Iuridica Tomus XLV.*, Budapest 2004. 77 a 99

“Juicio en rebeldía - tratados sobre normas de derechos humanos” (en húngaro) en *Documentos en honor a Imre A. Wiener* (K.Ligeti (editor)), KJK-KERSZÖV Jogi és Üzleti Kiadó, Libri Amicorum 16., Budapest 2005, 209 a 230

Lista completa de publicaciones de Károly Bárd

1. A Német Demokratikus Köztársaság büntető perrendtartásának novellája. *Belügyi Szemle Tájékoztatója*, 1976/21, págs. 14 a 19
2. A szabálysértés büntetőeljárásban történő elbírálásának egyes gyakorlati kérdései. *Magyar Jog* 1976. 3, págs 185 a 191
3. A gyanúsítás közlésének tárgya - a büntetőeljárás tárgya. *Belügyi Szemle* 1977/6, págs. 19 a 26
4. Kodifikatorische Probleme der Geldstrafe (Györgyi Kálmánnal társszerzőként), *Annales Bp. Tomus 20*. 1978, págs. 3-19
5. A pénzbüntetés és a kodifikáció (Györgyi Kálmánnal társszerzőként), *Jogtudományi Közlöny XXXIII*. 1978/1, págs. 10 a 17
6. Vita a Büntető Törvénykönyv Tervezetéről. *Magyar Jog XXV*. 1978/8, págs. 762 a 767
7. A finn büntető törvénykönyv reformja. *Jogtudományi Közlöny XXXIII*. 1978/10, págs. 625 a 630
8. A napi pénzbüntetés (Györgyi Kálmánnal társszerzőként) *Acta Facultatis Politico-Iuridice Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae* 1978, págs. 103 a 124
9. Gönczöl Katalin “A visszaeső bűnelkövetők tipológiája” című kandidátusi értekezésének vitája a Magyar Tudományos Akadémián, *Magyar Jog* 1979. XXVI. évf. 3, págs. 279 a 283

10. The stage of violent criminality and studies on violence in Hungary, Quaderni 1979 (Istituto Superiore Internazionale de Scienze Criminali Siracusa)
11. A pénzbüntetés kiszabása és a súlyosítási tilalom (Györgyi Kálmánnal társszerzőként), Magyar Jog 1980/3, págs. 205 a 212
12. Jogesetek a büntetőeljárás köréből (társszerzőként). Szerkesztő Hofszang József Tankönyvkiadó Budapest, 1980.
13. Egyetemi oktatás és kiscsoport (Kéri Lászlóval társszerzőként), ELTE oktatók műhelytanulm. Vol. 2, 1981 págs. 107 a 134
14. Legal Education in Hungary (Erdei Árpáddal társszerzőként), Comparative Law Year book Vol. 5, La Haya - Boston-Londres. Nijhoff 1982, págs. 83 a 102
15. Die Wirksamkeit des gerichtlichen Verfahrens und der richterlichen Entscheidung. In Gesellschaftliche Wirksamkeit des Strafverfahrens und differenzierte Prozessform. Universidad Humboldt de Berlín 1983, págs. 25 a 27
16. Zascita prav grazdan v ugovnom prave Vengrii (Szabó Lászlónéval társszerzőként), Annales. Bp. Tomus 25. 1983, págs. 19 a 38
17. Szöveggyűjtemény a büntető eljárási jog köréből (Pusztai Lászlóval társszerzőként), Tankönyvkiadó. Budapest 1983
18. Jogesetek a büntető eljárás köréből (Társszerzőkkel), editor: Hofszang József Tankönyvkiadó Budapest 1983
19. Alkalmazott viktimológia Észak-Amerikában. Magyar Jog 1984/1, págs. 20 a 29
20. Rationality in Truth Finding: Procedural and Evidential Needs. En: HEUNI Publications N° 3. Helsinki 1984, págs. 132 a 146
21. Estrategias de prevención del delito. Ponencia presentada a la Secretaría de las Naciones Unidas en la preparación del séptimo Congreso sobre prevención del delito y tratamiento del delincuente, Milán 1985. Viena 1984
22. Funcionamiento del sistema de justicia penal. Ponencia presentada presentado a la Secretaría de las Naciones Unidas en la preparación del séptimo Congreso sobre prevención del delito y tratamiento del delincuente, Milán 1985. Viena 1984
23. A tárgyalás kettéosztásáról. Jogtudományi Közlöny 1985/1, págs. 14 a 21
24. Some General Traits of the Criminal Justice Systems of the Socialist Countries with Special Reference to Hungary. En: Bárd-Joutsen-Yakovlev: Papers in Crime Policy. HEUNI Publications N° 7. Helsinki 1986, págs. 1 a 12
25. Legalitás és bűnüldözés; Jogtudományi Közlöny 1986/9, págs. 402 a 409
26. Das Recht zum Strafen (compilación), Kriminológiai Közlemények. Különkiadás. Budapest 1986

27. The Analysis of Non-Prosecution in Europe. En: Bárd (editor) Non-Prosecution in Europe, HEUNI Publications N° 9. Helsinki 1986
28. Über die Zweiteilung der Verhandlung - Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae, 29. 1987 Akadémia Kiadó, Budapest, págs. 193 a 212
29. The Concept of the Criminal Offence in the Socialist Countries - Kansainoikeus ius Gentium (KOIG 4. Vousikerta 1-2/1987), págs. 29 a 43
30. Non-Custodial Sanctions - Hungary; En: Bishop, Norman: Non-Custodial Alternatives in Europe, HEUNI Publications N° 14. Helsinki 1988, págs. 234 a 237
31. Voorstellen voor de reorganisatie van de rechtspraak en Hongarije; Justitiele Verkenningen 1989/4, págs. 124 a 134
32. Társadalomtudományok és büntető igazságszolgáltatás; Kriminológiai Közlemények, Vols. 26-27, MTA Magyar Kriminológiai Társaság Budapest, 1989. 5 a 19
33. Legality and the Prosecution of Crimes; Acta Juridica Academiae Scientiarum Hungaricae 31 (1-2) 153-181 Budapest, 1989.
34. Mittermaier und die Reform des ungarischen Strafverfahrens Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae Tomus XXX. Budapest, 1989, págs. 5 a 14
35. A jogállamiság határai? Magyar Jog 1989/9, págs. 787 a 792
36. The Relationship between the Organisation of the Judiciary and the Rules of Criminal Procedure in Hungary (Erdei Árpáddal társszerzőként) - Revue International de Droit Pénal 1989/3-4, págs. 841 a 851
37. Justizorganisation und richterliche Unabhängigkeit im Lichte der Verfassungsreform in Ungarn - Zeitschrift für die gesamte Strafrechtswissenschaft (ZStW) 102 (1990) Heft 4, págs. 400 a 412
38. Magyar büntetőeljárás jog II. (Társszerzőkkel) Editor: Cséka Ervin Tankönyvkiadó Budapest 1990.
39. Neuer Kurs. Neue Kriminalpolitik, 1990. Februar 12-13
40. A bűnbeesett büntetőjog. Gondolattörédek Király Tibor hetvenedik születésnapján. Kriminológiai Közlemények 33. 13 a 23 Budapest, 1990
41. Work in Liberty under Surveillance in Hungary. En: Research Workshop Document vol. I, págs. 291 a 303, Instituto Interregional de las Naciones Unidas para las Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia - Roma 1990
42. Nachwort. Ein Jahr danach. En: Hrsg. Albin Eser und Günther Kaiser. Deutsch-Ungarisches Kolloquium über Strafrecht und Kriminologie. Nomus Verlagsgesellschaft Baden-Baden 1990, págs. 303 a 310
43. Az emberi jogok a bírósági szakaszban En: Az emberi jogok érvényesülése a büntető igazságszolgáltatásban, editores: Horváth Tibor/Grmela Zoltán, Miskolc 1991, págs. 71 a 87

44. Visszamenő igazságszolgáltatás, alkotmányosság, emberi jogok. Társadalmi Szemle 3/1992, págs. 29 a 38
45. The up-to date administration of justice, reduction strategies, en: Kriminalinfo '91, págs. 241 a 248, Budapest, 1992
46. Bán Tamással együtt: Az Európai Emberi Jogok Egyezménye és a magyar jog, Acta Humana 1992 N° 6-7
47. A felülvizsgálat és egyéb lényeges változások a büntetőeljárásban, Harmadik Jogász Vándorgyűlés. Editor: Breznay Tibor, Budapest 1992. 59 a 64
48. Sozialwissenschaften und Stafrechtspflege. En: Bárd Károly (editor), Kriminalpolitik und Rechtsstaatlichkeit; Strafrechtliche und kriminologische Beiträge Ungarn 1988-1991 - Sociedad Húngara de Criminología, Budapest 1992, págs. 31 a 54
49. Az Emberi Jogok és Szabadságok védelméről szóló európai egyezmény; Kapu 1992 N° 18, págs. 8 y 9
50. A büntető eljárás kézikönyve (Pusztai Lászlóval társszerzőként); Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó Budapest 1993.
51. A büntetőjogi kodifikáció kérdései (1990-1992 között) - Kriminológiai Közlemények N° 47, 1993, págs. 93 a 105
52. Időtálló novella; Gondolatok a büntető törvénykönyv módosításáról; Börtönügyi Szemle 1993/2.págs. 1 a 4
53. Young adult offenders in the new European context - Young adult offenders Council of Europe Press 1994, págs. 111 a 124
54. A gazdasági bűncselekmények új jogi szabályozása - Hatodik Jogász Vándorgyűlés, editor: Erdei Árpád, Budapest, 1994, págs. 45 a 52
55. Work in liberty under surveillance in Hungary, en: Alternatives to Imprisonment in Comparative Perspective, Ugljesa Zvekcic (editor), Nelson-Hall Publishers Chicago, 1994, págs. 293 a 305
56. A belső jogorvoslati lehetőségek kimerítése mint a nemzetközi fórumok igénybevételének feltétele, Acta Humana 1994. N° 15-16, págs. 75 a 81
57. Die strafrechtliche Aufarbeitung von staatlich gesteuertem Unrecht in Ungarn - ZStW 107 (1995) Heft 1, págs. 119 a 133
58. Kriminálpolitika - Kriminológiai Közlemények 52, págs. 137-148 Magyar Kriminológiai Társaság Budapest, 1995
59. Szervezett bűnözés. A bűnüldözés és az igazságszolgáltatás nemzetközi összehangolása - Börtönügyi Szemle 95/4, págs. 1 a 8
60. Európai büntetőpolitika. En: Tények és kilátások (Tanulmányok Király Tibor tiszteletére) editor: Erdei Árpád, Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó Budapest 1995, págs. 149 a 159

61. Actions de la police, poursuites judiciaires, condamnations, role des parties civiles, aides aux victimes. En: Ce racisme qui menace l'Europe, La documentation Francaise, París 1996, págs. 180 a 183
62. European Criminal Law? En: Towards a Rational and Humane Criminal Policy. Dedicado a Inkeri Anttila, 29. Noviembre de 1996. Editado por Raimo Lahti, Helsinki 1996, págs. 241 a 253
63. A jövő magyar büntetőeljárás joga. Harmadik Magyar Jogászyűlés. Balatonfüred 1996. május 17-19. Magyar Jogász Egylet Budapest 1996, págs. 259 a 270
64. Trial and Sentencing: Judicial Independence, Training and Appointment of Judges, Structure of Criminal procedure, Sentencing patterns, the Role of the Defense in the Countries in Transition. En: Ünnepi tanulmányok II. Horváth Tibor tiszteletére. Bíbor Kiadó Miskolc 1997, págs. 147 a 170
65. Az Emberi Jogi Egyezmény és a jövő büntető eljárása. En: A bűnözés jövője. Emlékkönyv Pusztai László tiszteletére. OKKRI Budapest 1997, págs. 44 a 52
66. National Report, Hungary Association International de Droit Penal, Organized Crime. Section III. Criminal Procedure, International Review of Penal Law. 1997 (Farkas Ákossal)
67. Jogalkalmazkodás, Magyar Narancs, 1997. 45, págs. 46 a 47
68. A törvény és az ő alkalmazói, Fundamentum, 1997. 2, págs. 91 a 100
69. Előszó. Előrehozott büntetés. Alkotmány-és Jogpolitikai Intézet/Magyar Helsinki Bizottság. Budapest 1997, págs. 7 a 9
70. Preface. Punished before sentence (a 69. alatt említett írás angol nyelvű változata) Instituto de Políticas Constitucionales y Legislativas/Comité Húngaro de Helsinki. Budapest 1998, págs. 10 a 12
71. Az emberi jogok a büntető eljárási törvény tervezetében. En: Tizedik Jogász Vándorgyűlés. Sopron 1997. május 29-30. Magyar Jogász Egylet Budapest 1997, págs. 35 a 40
72. A pártatlan bírósághoz való jog az Európai Emberi Jogi Egyezményben és a büntető igazságszolgáltatás rendszere. En: Tanulmányok Szabó András 70. születésnapjára. Magyar Kriminológiai Társaság. Budapest 1998, págs. 34 a 41
73. A büntetőeljárás törvény tervezete az európai jogfejlődésben. Jogtudományi Közlöny 1998/4, págs. 121 a 126.
74. Access to Legal Aid for Indigent Criminal Defendants in Central and Eastern Europe-Hungary; Columbia University, Parker School Journal of East European Law, Vol. 5, 1998, N° 1-2; págs. 151 a 171
75. Legal Services for Indigent Criminal Defendants in Central and Eastern Europe, Universidad de Columbia, Parker School Journal of East European Law, Vol.5, 1998, N° 1-2; 209 a 241 (en colaboración con: Vessela Terzieva)

76. A hallgatás joga. En: Személyi szabadság és tisztességes eljárás, INDOK, Budapest, 1999, págs. 11 a 23
77. Comments on the Russian Federation Draft Code of Criminal Procedure; Consejo de Europa y Comisión Europea, H(99)10,1999, pág. 64 (en colaboración con: Hartmuth Horstkotte y Stefan Trechsel)
78. Kommentarij k zakonproekty ugolovno-processualnovo kodeksa Rossijckoj Federacii (a 75. alatt jelölt írás orosz nyelvű változata) H(99) 11 rus
79. Beweisverbote im ungarischen Recht und Verwertung ausländischer Erhebungsergebnisse In : Beweisverbote in Ländern der EU und vergleichbaren Rechtsordnungen. Europäisches Kolloquium Wien, septiembere de 1997. Beiträge und Materialien aus dem Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht, Freiburg im Breisgau, 1999, págs. 223 a 232
80. Trial and Sentencing: Judicial Independence, Training and Appointment of Judges, Structure of Criminal Procedure, Sentencing Patterns, the Role of the Defence in the Countries of Transition. European Journal of Crime, Criminal Law and Criminal Justice, Vol.7/4, págs. 433 a 447, 1999
81. Entwicklung der Kriminalität in verschiedenen Rechtskreisen und die jeweiligen Ursachen- Ungarn En: H.J. Hirsch (editor), Krise des Strafrechts und der Kriminalwissenschaften?, Duncker & Humblot, Berlín 2001, págs. 98 a 102
82. Alkotmányjogi reformok Kelet-Európában (en turco), en: *“Türkiye’de anayasa reformu, prensipler ve sonuçlar* Ankara, Ocak 2001, págs. 120 a 128
83. Monitoring the EU Accession Process: Judicial Independence (Legal consultant), CEU Press, Budapest 2001
84. Bírói függetlenség az Európai Unió társult országaiban. Hol állunk mi, magyarok? Fundamentum 2002./1, págs. 5 a 15
85. Igazságszolgáltatási reform és jogalkalmazói szerepek. En: Böhm Antal és Guba László (editor) Társadalomismeret és társadalomkutatás az ezredfordulón. Akadémiai Kiadó, Budapest 2002, págs. 90 a 98
86. Büntetőjog. Általános Rész (editor Wiener A. Imre) KJK-KERSZÖV Jogi és Üzleti Kiadó, Budapest 2002, págs.. 31 a 325
87. Az USA felülkerekedik? HVG 2002/37, págs. 52
88. A legfontosabb kérdésekben nem értünk el eredményt. Interjú Király Tiborral és Bárd Károllyal (készítette Fahidi Gergely és Tordai Csaba) Fundamentum 2002/2. 41-45 (Rövidített formában megjelent az Élet és Irodalom júlio 2002, N° 5 pág. 7)
89. Büntetőjog. Általános Rész (editor Wiener A. Imre) Átdolgozott kiadás KJK-KERSZÖV Jogi és Üzleti Kiadó, Budapest 2003, págs. 320 a 335
90. Kontinuität oder Nostalgie? En: Barna Mezey (editor): Strafrechtsgeschichte an der Grenze des nächsten Jahrhunderts. Gondolat Kiadói Kör, Budapest 2003. 19 a 26

91. Demokrácia-tisztességes eljárás-megismerés a büntető perben. En: Farkas Ákos (editor): Emlékkönyv Kratochwill Ferenc tiszteletére. Bibor Kiadó, Miskolc 2003, págs. 65 a 100
92. A Backgrounder to the Criminal Justice Systems of the Region (con otros autores). En: Kauko Aromaa, Seppo Leppä, Sami Nevala, Natalia Ollus (editores), Crime and Criminal Justice Systems in Europe and North America 1995-1997, HEUNI, Helsinki 2003, págs. 14 a 22
93. The Right to a Fair Trial in Criminal Cases: The Impact of the European Convention on Human Rights and Fundamental Freedoms on the Jurisprudence of the Hungarian Constitutional Court, en: Francisco Fernández Segado (editor), The Spanish Constitution in the European Context. Dykinson, S.L. Madrid 2003, págs. 1575 a 1592
94. A Genfi Egyezmények és az állandó Nemzetközi Büntetőbíróság. En: Jantsits Ágnes y Prandler Árpád (editores) Szimpózium az 1949. Genfi Egyezmények két Kiegészítő Jegyzőkönyve elfogadásának 25. évfordulója alkalmából. Magyar Vöröskereszt Budapest 2003, págs. 31 a 39
95. Igazság, igazságosság és tisztességes eljárás, Fundamentum, 2004/1, págs.. 44 a 50
96. Judicial Independence in the Accession Countries of Central and Eastern Europe and the Baltics. En: András Sajó (editor), Judicial Integrity, Martinus Nijhoff Publishers Leiden/Boston, 2004, págs. 265 a 313
97. Kit illet a tisztességes eljárás? En: Györgyi Kálmán ünnepi kötet. KJK-KERSZÖV Jogi és Üzleti Kiadó, Budapest 2004, págs. 31 a 51
98. Richterliche Unabhängigkeit in den Beitrittsländern der Europäischen Union- wie steht es damit in Ungarn? Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae. Sectio Iuridica Tomus XLV. Budapest 2004, págs. 77 a 99
99. Tárgyalás a vádlott távollétében-emberijog-dogmatikai analízis. En: Wiener A. Imre ünnepi kötet. KJK-KERSZÖV Jogi és Üzleti Kiadó. Libri Amicorum 16. Budapest 2005, págs. 209 a 230
100. Kontinentaleuropäische und angelsächsische Elemente in den Verfahrensregeln internationaler Strafgerichtshöfe (se publicará en otoño de 2005 en 'Schriftenreihe der Vereinigung Österreichischer. StrafverteidigerInnen')

2. Dakouré, Haridiata (Burkina Faso)

[Original: francés]

Nota verbal

La Misión Permanente de Burkina Faso ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes de la Corte Penal Internacional y, con referencia a su nota verbal ICC-ASP/4/S/4 de fecha 18 de abril 2005, tiene el honor de presentar la candidatura de la Sra. Haridiata Dakouré al puesto de magistrado de la Corte Penal Internacional, para su inclusión en la lista A.

El Gobierno de Burkina Faso propone la candidatura de la Sra. Haridiata Dakouré sobre la base de su alta consideración moral, su competencia, integridad e imparcialidad, como lo demuestra su larga y completa carrera como magistrada. Todas estas condiciones se incluyen en la exposición que se adjunta a la presente nota.

...

* * *

Exposición de los requisitos que reúne la candidata

Datos personales

Edad: 58 años
Lugar de nacimiento: nacida en Agboville (Côte d'Ivoire)
Nacionalidad: Burkina Faso
Estado civil: viuda, (cuatro hijos)

Teléfonos: (226) 50 30 64 18 (oficina)
(226) 50 33 52 48 (domicilio)

- Magistrada, grado final, clase excepcional
- Competencia demostrada en derecho privado y conocimiento perfecto del sistema judicial de Burkina Faso
- Amplia experiencia en materia de formación continua e inicial
- Profundo interés por las cuestiones relativas a los derechos y la promoción económica, social y cultural de la mujer
- Interés especial por las cuestiones relacionadas con la democracia y el buen gobierno

Estudios y diplomas

1975 *Diplôme de Magistrat* en la École Nationale de la Magistrature, sección internacional, París (Francia)

1973 *Licence* en derecho (cuatro años) en la Facultad de Derecho de la Universidad de Derecho y Ciencias de la Salud de Lille (Francia)

Experiencia profesional

Desde julio de 2002 Presidenta Primera del Consejo de Estado

- Presidencia de audiencias solemnes, reuniones plenarias de las salas de las asambleas generales y de las asambleas plenarias

- Administración y disciplina del Consejo de Estado
 - Gestión de créditos de funcionamiento
- 2001-2002 Inspectora de servicios judiciales
- Control del buen funcionamiento de los servicios
 - Proposición de medidas pertinentes
- 1994–2001 Directora General de la *École Nationale d'Administration et de Magistrature* (ENAM) de Burkina Faso, Uagadugú
- Coordinación de las estructuras y las actividades de formación
 - Administración y disciplina de la escuela
 - Gestión de créditos
- 1988-1994 Inspectora de Estado en la *Inspection Générale d'État*, Uagadugú
- Preparación de informes de control de la regularidad y oportunidad de las actividades de gestión de los funcionarios públicos
 - Control de la puntualidad, la asiduidad y la moralidad de los funcionarios públicos
- 1985-1988 Consejera en la Corte Suprema de Uagadugú
- Redacción de informes sobre asuntos civiles, sociales y penales bajo la supervisión de la Corte Suprema
- 1984-1985 Presidenta de la Sala de Acusación y Presidenta Primera *ad interim* del Tribunal de Apelación de Bobo-Dioulasso
- Dirección del Tribunal de Apelación
 - Presidencia de las audiencias celebradas para juzgar los asuntos civiles, comerciales, sociales o penales de que conoce el Tribunal
 - Examen en segunda instancia de los asuntos correccionales y criminales tratados por los jueces de instrucción
 - Sanción de los actos irregulares de los jueces de instrucción y de la policía judicial
 - Examen de los expedientes de rehabilitación judicial
- 1983-1984 Vicepresidenta del Tribunal de Apelación de Uagadugú y Presidenta de la Sala de Acusación de dicho Tribunal
- Examen en segunda instancia de los asuntos correccionales y criminales tratados por los jueces de instrucción
 - Sanción de los actos irregulares de los jueces de instrucción y de la policía judicial
 - Examen de los expedientes de rehabilitación judicial
- 1982-1983 Presidenta del Tribunal del Trabajo de Uagadugú
- Resolución de litigios entre trabajadores y empleadores dimanantes del Código de Trabajo
- 1980-1982 Vicepresidenta del Tribunal de Primera Instancia de Uagadugú
- Sustitución del Presidente en la gestión del tribunal y la celebración de audiencias judiciales
- 1980-1981 Presidenta del Tribunal y jueza de instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Uagadugú

1975-1980 Jueza de instrucción en el Tribunal de Primera Instancia de Uagadugú
- Reunión de los elementos de juicio para la acusación y/o la defensa de personas involucradas en asuntos penales

Programas de formación y perfeccionamiento

Junio de 2003 24ª sesión del Programa internacional de formación en derechos de la persona de la Fundación Canadiense de los Derechos de la Persona (FCDP)

Marzo de 2002 Programa de visitas internacionales de los Estados Unidos de América. Tema: “Las mujeres como asociadas económicas y políticas en la gobernanza”

Diciembre de 1999 “Elaboración de directrices para el cuidado de las mujeres víctimas de la violencia”, taller subregional en Lomé (Togo)

Noviembre de 1999 “Séptima Conferencia africana sobre la mujer”, en Addis Abeba (Etiopía)

Diciembre de 1998 “Los derechos humanos y de los pueblos en África”, seminario organizado por la Comisión Internacional de Juristas (CIJ) y la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos (CADHP)

1997 y 1998 “El derecho del medio ambiente”, seminario de formación organizado por el proyecto conjunto PNUD/PNUMA, “Legislación e instituciones sobre el medio ambiente en África”, Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), Uagadugú

1997 “La corrupción”, seminario organizado por el Movimiento por los Derechos Humanos y de los Pueblos en Burkina Faso (MBDHP) y Transparency International, Uagadugú

Marzo “Función del poder judicial en la protección de los derechos humanos en África”, seminario organizado por la CIJ y la CADHP, Uagadugú

Mayo-junio de 1995 “Programa integrado de gestión para ejecutivos extranjeros (PIMCE)”, ENAP Quebec (Canadá)

Abril-diciembre de 1995 Serie de cuatro seminarios de “Formación en la metodología de enseñanza para adultos”, Uagadugú, organizado por el Programme régional de formation et de perfectionnement (PREFEP), con la financiación del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI)

Junio de 1993 “Los tribunales superiores de control”, Abidyán (Côte d’Ivoire), seminario de formación sobre el control jurisdiccional organizado por la Organización Internacional de Entidades Fiscalizadoras Superiores (INTOSAI)

Junio de 1990 Cuarta conferencia sobre “Los tribunales superiores de control”, El Cairo (Egipto)

Junio-julio de 1980 “Los tribunales de menores”, París y Burdeos (Francia)

Enseñanza, animación de seminarios, conferencias y publicaciones

- 2004 Manual del participante para la formación de los miembros del comité de alerta e interpelación en derechos humanos y técnicas de observación: diciembre de 2004
Preparado con el apoyo financiero de la Coalición de Burkina Faso para los derechos de la mujer (CBDF), con financiación del PNUD
- 2004 Manual del participante para la formación de los miembros de la CBDF en materia de derechos económicos, sociales y culturales de las trabajadoras domésticas
Material preparado con el apoyo financiero de la CBDF, con financiación de la ACDI
- 2004 Manual del participante “El desarrollo de la instrucción” para la formación de los jueces de instrucción y de los magistrados de la fiscalía de Burkina Faso
Preparado con el apoyo financiero de la Unión Europea y el Programa de apoyo a la democracia, el estado de derecho y el buen gobierno (PADEG)
- 2003 Contribución al programa de formación parajuristas sobre el derecho de la mujer y la violencia contra la mujer
Preparado por la ONG WILDAF/Burkina, con el apoyo financiero de UNICEF
- 2003 Reflexiones sobre la naturaleza y las soluciones de los obstáculos que dificultan la realización de los derechos de la mujer en Burkina Faso. Documento presentado al taller de formación sobre los derechos humanos de la mujer, organizado en Uagadugú el 27 de octubre de 2003 por la Comisión Económica para África
- 2003 Encargada del curso de deontología en el Departamento de Magistratura de la ENAM
- 2002 Miembro del equipo de formadores del Centro para la Gobernanza Democrática (CGD) para los miembros de las oficinas de voto
- 2002 Contribución a la defensa de los derechos de la mujer en Burkina Faso, serie para el fortalecimiento de las capacidades de los actores judiciales y extrajudiciales en materia de los derechos de la mujer; preparada por la ONG WILDAF/Burkina con el apoyo financiero de la Unión Europea
- Mayo de 2001 Profesora invitada en la Universidad de Perpignan por decreto del rector de la Academia de Montpellier de 20 de marzo de 2001
- 2001 Encargada de curso de procedimiento penal en el Departamento de Magistratura de la ENAM
- 2001 Contribución a la “Guía del participante” para la formación de parajuristas en francés: septiembre de 2001, preparada por la ONG WILDAF/Burkina con el apoyo financiero del UNICEF
- 2000 Contribución al repertorio simplificado de textos favorables a la mujer: “Guide pratique pour les associations de femmes”, preparado por la ONG

WILDAF/Burkina con el apoyo del proyecto “Droit et citoyenneté des femmes” (DCF/CECI), con financiación de la ACIDI

- 1999 Contribución a la reforma del sistema electoral de Burkina Faso, publicada bajo el patrocinio del Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral (IDEA)
- 1998 Contribución a “La démocratie au Burkina Faso”, publicada bajo el patrocinio del IDEA
- 1998 “L’État civil”, seminario destinado a funcionarios de elección local y a los empleados de los gobiernos locales, en apoyo del proceso descentralización de Burkina Faso
- 1998 “La violencia contra la mujer: estado de la legislación de Burkina Faso”, seminario subregional, publicado por UNIFEM-Dakar (Senegal)
- 1996 “L’instruction préalable”, documento pedagógico de la ENAM preparado con el apoyo financiero del programa francés de cooperación para el desarrollo

Idiomas

- francés (dominio total)
- inglés (leído, escrito)
- italiano (nociones)
- diula (hablado y escrito)
- mooré (hablado)
- dafing (hablado)

Actividades paraprofesionales

- 2004 Presidenta de la comisión encargado del estudio de la corrupción en el sistema judicial
- 2001-2004 Miembro elegido de la Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH)
- 2001 Miembro del equipo de consultores encargado del estudio sobre la situación de la legislación anticorrupción y el mecanismo de control de la administración
Estudio encargado por el PNUD en beneficio de la Alta Autoridad de Coordinación de la Lucha contra la Corrupción (HACLC)
- 2000 Miembro fundador del Centro para la Gobernanza Democrática, diciembre de 2000
- 2000 Presidenta de honor de la Marcha Mundial de las Mujeres
- 1998 Presidenta de la Oficina Nacional de WILDAF/Burkina FEDAF Mujeres, derecho y desarrollo en África
- 1997 Miembro del grupo de contacto del IDEA (Instituto Internacional para la Democracia y la Asistencia Electoral) en Burkina Faso

| | |
|------|--|
| 1997 | Miembro del comité de mediación en el conflicto entre el Sindicato Nacional de Sanidad Humana y Animal (SYNSHA) y el Gobierno en 1997 |
| 1996 | Miembro del Comité de seguimiento de las recomendaciones de la Conferencia de Beijing de 1995 |
| 1995 | Miembro del jurado “Desarrollo humano sostenible” en FESPACO Miembro del primer jurado del premio de excelencia en administración pública y gestión en África del Centro Africano de Formación e Investigación Administrativa para el Desarrollo (CAFRAD), Tánger (Marruecos) |
| 1995 | Miembro de los equipos móviles del colectivo de observadores independientes para las elecciones municipales de 1995, las elecciones legislativas de 1997 y las elecciones presidenciales de 1998 |
| 1994 | Presidenta fundadora de la Asociación de Mujeres Juristas de Burkina (AFJB) |
| 1976 | Miembro elegido del Consejo Superior de la Magistratura (CSM) de 1976 a 1978 y de 1994 a 1997 |

Honores y condecoraciones

- Chevalier d l'Ordre National du Burkina Faso
- Officer de l'Ordre National du Burkina Faso

Aptitudes y conocimientos particulares

- Conocimientos de informática (tratamiento de textos en Windows)
- Dominio de las técnicas de dirección y control de las organizaciones públicas
- Dominio de las técnicas de negociación
- Dominio de las técnicas de gestión de proyectos de desarrollo
- Capacidad de animar campañas de sensibilización e información para la promoción de la mujer
- Capacidad de desarrollar un espíritu de trabajo en equipo
- Capacidad de gestión contable y presupuestaria

3. Kaul, Hans-Peter (Alemania)

[Original: inglés]

Nota verbal

...

Tengo el honor de comunicarle que Alemania propone la candidatura del magistrado Hans-Peter Kaul para su reelección como magistrado de la Corte Penal Internacional en las elecciones que se celebrarán durante la Asamblea de los Estados Partes en enero de 2006.

El magistrado Kaul es candidato a la lista B a los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto de Roma.

La exposición presentada de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma y el currículum del magistrado Kaul se adjuntan a la presente carta.

El candidato fue designado siguiendo el procedimiento para la presentación de candidaturas para la Corte Internacional de Justicia estipulado en su Estatuto (inciso ii) del apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma). El 12 de julio de 2005, el grupo nacional de Alemania en la Corte Permanente de Arbitraje informó al Gobierno alemán de que, tras deliberar detenidamente, había decidido unánimemente proponer la candidatura del magistrado Kaul para su reelección como magistrado de la Corte Penal Internacional. El Gobierno de Alemania apoya la candidatura del magistrado Kaul.

...

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne el candidato

a) El magistrado Hans-Peter Kaul es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad que reúne las condiciones requeridas para el ejercicio de las más altas funciones judiciales en Alemania (apartado a) del párrafo 3 del artículo 36 del Estatuto).

La candidatura del magistrado Kaul se propone de conformidad con el procedimiento estipulado para la presentación de candidaturas para la Corte Internacional de Justicia estipulado en su Estatuto (apartado a) del párrafo 4 del artículo 36).

El magistrado Kaul tiene experiencia jurídica en una amplia gama de cuestiones concretas que guardan relación con la labor de la Corte, como son, entre otras, las siguientes:

- su experiencia como magistrado de la Corte Penal Internacional, en concreto como Presidente de la División de Cuestiones Preliminares de la Corte;
- su participación y amplia contribución a la redacción del Reglamento de la Corte, que especifica el marco procesal penal de la Corte Penal Internacional;
- su contribución al establecimiento de un marco jurídico idóneo en favor de la administración y de la labor judicial de la Corte en calidad de miembro del Comité Asesor de la Corte sobre Textos Jurídicos y del Grupo de Trabajo sobre instrucciones administrativas;

- su experiencia en materias pertinentes del derecho internacional, tales como el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos;
- su dilatada experiencia en el ejercicio del derecho internacional, a la que se suma su participación en el proceso de codificación del Estatuto de Roma en su conjunto, en especial la Parte II del Estatuto (de la competencia, la admisibilidad y el derecho aplicable) y la elaboración de la definición de crímenes de la competencia de la Corte y de los elementos de los crímenes de conformidad con el artículo 9 del Estatuto;

Por todo ello, el magistrado Kaul reúne los requisitos enumerados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 del artículo 36, como se especifica en su currículum. Posee una reconocida competencia en materias pertinentes del derecho internacional, tales como el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos, así como una dilatada experiencia en el ejercicio de funciones jurídicas que tienen relación con la labor judicial de la Corte. Al mismo tiempo, en su calidad de Presidente de la División de Cuestiones Preliminares de la Corte y de magistrado de la Sala de Cuestiones Preliminares III, el magistrado Kaul ha demostrado su competencia en derecho y procedimiento penal internacional. En consecuencia, reúne los requisitos necesarios para figurar en la lista A y la lista B.

b) La candidatura del magistrado Kaul se propone para su inclusión en la lista B a los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto.

c) El magistrado Kaul es alemán y, en consecuencia, su lengua materna es el alemán. Tiene un excelente conocimiento y dominio de los idiomas francés e inglés (apartado c) del párrafo 3 del artículo 36).

d) La información correspondiente a los incisos i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 del artículo 36 del Estatuto es la siguiente:

- i) el magistrado Kaul posee la formación necesaria y está habilitado para el ejercicio profesional y siguió ejerciendo funciones jurídicas profesionales en Alemania, donde rige un sistema jurídico de derecho civil, hasta que fue nombrado magistrado de la Corte Penal Internacional;
- ii) el magistrado Kaul es nacional de Alemania, país miembro del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados;
- iii) el magistrado Kaul es un varón.

e) El magistrado Kaul es nacional de Alemania y no posee la nacionalidad de ningún otro Estado.

* * *

Magistrado
Ciudadano alemán
Nacido el 25 de julio de 1943

Corte Penal Internacional
P.O. Box 19519, Maanweg 174
2500 CM La Haya (Países Bajos)
Tel: +31-70-5158237
Fax: +31-70-5158789
Correo electrónico: Hans-Peter.Kaul@icc-cpi.int

Responsabilidades en la Corte Penal Internacional

Magistrado de la División de Cuestiones Preliminares

- Presidente de la División de Cuestiones Preliminares
- Magistrado en la Sala de Cuestiones Preliminares III (que actualmente se ocupa de la situación en la República Centroafricana)
- Representante de la División de Cuestiones Preliminares en el Comité Asesor sobre Textos Jurídicos
- Presidente del Comité Interinstitucional de la Corte sobre los locales permanentes
- Presidente del Grupo de Trabajo de la Corte sobre instrucciones administrativas
- Miembro del Comité Directivo de la Corte para el Presupuesto (antes Coordinador/Presidente del Grupo de Trabajo oficioso de la Corte sobre el proyecto de presupuesto de la Corte para 2005)

Historial profesional

- | | |
|-----------|---|
| 2003 | Embajador, Comisario del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores en materia de visados y migración a Alemania |
| 2002-2003 | Embajador, Comisario del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores para la Corte Penal Internacional |
| 1996-2002 | Jefe de la División de Derecho Internacional, Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Bonn/Berlín, 1996-2002 En esta capacidad se encargó, entre otras cosas, de las siguientes causas ante la Corte Internacional de Justicia: <ul style="list-style-type: none">– causa La Grand (1999-2001)– causa sobre la legitimidad del uso de la fuerza (1999-2004)– causa sobre determinados bienes de Liechtenstein (2001-2005) |
| 1993-1996 | Primer Consejero de la Misión Permanente de la República Federal de Alemania ante las Naciones Unidas, Nueva York, durante el mandato de Alemania en el Consejo de Seguridad como miembro no permanente (1995-1996) |
| 1990-1993 | Director Adjunto de la División de Asuntos del Cercano Oriente, Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Bonn |
| 1986-1990 | Consejero Político, Embajada de Alemania en los Estados Unidos de América, Washington |
| 1984-1986 | Consejero de Prensa y Portavoz de la Embajada de Alemania en Israel, Tel Aviv |
| 1980-1984 | División de Asuntos de las Naciones Unidas (Consejo de Seguridad y Asamblea General), Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Bonn |
| 1977-1980 | Cónsul y Agregado de Prensa de la Embajada de Alemania en Noruega, Oslo |

| | |
|-----------|---|
| 1977 | Ayudante del Dr. C.-A. Fleischhauer en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la sucesión de Estados en materia de tratados, Viena, 1977 |
| 1975 | Ingreso en el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores |
| 1973-1975 | Instituto Max Planck de Derecho Público Comparado y Derecho Internacional, Heidelberg, ayudante del Prof. Hermann Mosler |
| 1963-1967 | Servicio militar en el ejército alemán, último escalafón: capitán |

Formación académica y profesional

Academia Internacional de la Paz, Viena, 1983

Segundo examen estatal de derecho (equivalente al examen de ingreso en el colegio de abogados), Heidelberg, 1975

Academia de Derecho Internacional, La Haya, 1974

Escuela Nacional de Administración (ENA), París, 1972-1973

Colegio universitario Sidney Sussex, Cambridge (Reino Unido), 1972 (curso de verano)

Primer examen estatal de derecho, Heidelberg, 1971 (equivalente al doctorado en derecho, Universidades de Heidelberg y Lausana)

Conocimiento de idiomas

Alemán, inglés, francés, noruego

Selección de actividades jurídicas y diplomáticas relacionadas con la Corte Penal Internacional

- Comisario para la Corte Penal Internacional y Jefe Adjunto de la delegación de Alemania en la primera reunión de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma, Nueva York, septiembre de 2002;
- Jefe de la delegación de Alemania en la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, 1999-2002;
- Jefe/Jefe Adjunto Interino de la delegación de Alemania en la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional, Roma, 1998;
- Jefe de la delegación de Alemania en el Comité Preparatorio sobre el establecimiento de una corte penal internacional, 1996-1998;
- Representante de Alemania en la reunión de la Mesa ampliada del Comité Preparatorio sobre el establecimiento de una corte penal internacional, celebrada en Zutphen (Países Bajos), del 17 al 31 de enero de 1998 (elaboración del “proyecto de Zutphen” para el Estatuto de la Corte Penal Internacional);
- Presidente y organizador de las reuniones de trabajo entre períodos de sesiones sobre la definición de los crímenes de guerra celebradas en Bonn en junio y octubre de 1997 (“Documentos de Bonn sobre los crímenes de guerra”, documento de las Naciones Unidas A/AC. 249/1997/WG.1/CRP.8 de 5 de diciembre de 1997, como base para el artículo 8 del Estatuto de Roma sobre los crímenes de guerra);

- Presidente de la Conferencia Preparatoria de 14 Estados de Europa Central y Oriental para la Conferencia Diplomática de Roma, celebrada en Budapest del 13 al 15 de mayo de 1998;
- Organizador y Copresidente de las reuniones periódicas de diálogo y coordinación (actualmente se han celebrado 18) entre Estados con puntos de vista semejantes y la Coalición de Organizaciones no Gubernamentales pro Corte Penal Internacional, coordinadas por William Pace y celebradas en todas las reuniones del Comité Preparatorio, en la Conferencia de Roma y en todas las reuniones de la Comisión Preparatoria de la Asamblea de los Estados Partes;
- Presidente de la primera consulta del Consejo de Europa sobre la Corte Penal Internacional, celebrada en Estrasburgo los días 16 y 17 de mayo de 2000; Jefe de la delegación de Alemania en la segunda consulta del Consejo de Europa sobre la Corte Penal Internacional, celebrada en Estrasburgo los días 13 y 14 de septiembre de 2001.

Selección de actividades jurídicas y diplomáticas relacionadas con el derecho internacional humanitario

- Miembro del Comité Consultivo Nacional de la Sociedad Alemana de la Cruz Roja especializado en cuestiones de derecho internacional humanitario, desde 1996 hasta la actualidad.
- Miembro de la Comisión Nacional de Expertos que, de octubre de 1999 a mayo de 2001, elaboró el borrador de Völkerstrafgesetzbuch (Código de delitos contra el derecho internacional) el cual, tras ser aprobado por el Parlamento alemán, entró en vigor el 30 de junio de 2002.

Miembro de las siguientes asociaciones profesionales

- Asociación Alemana para el Derecho Internacional
- Asociación Alemana para las Naciones Unidas
- Consejo Alemán de Política Exterior
- Asociación Alemana de Derecho Militar y Derecho Internacional Humanitario
- Red Internacional sobre Derecho Penal

Actividades de divulgación

Más de 70 discursos, conferencias y entrevistas (prensa escrita, radio y televisión) sobre la Corte Penal Internacional, el derecho internacional humanitario y el derecho penal internacional en Alemania, Europa occidental y oriental, los Estados Unidos de América, Chile, Siria, China, Filipinas y el Japón.

Bibliografía selecta

Bibliografía relacionada con la Corte Penal Internacional

- “Developments at the Corte Penal Internacional – Construction Site for More Justice: The International Criminal Court After Two Years”, *American Journal of International Law*, Vol. 99, N° 2, abril de 2005, págs. 370 a 384

- “Baustelle für mehr Gerechtigkeit – Der Internationale Strafgerichtshof in seinem zweiten Jahr”, Vereinte Nationen, N° 4/2004, págs. 1 a 9
- “Der Internationale Strafgerichtshof - Stand und Perspektiven”, Vortrag bei der Jahrestagung der Deutschen Vereinigung für Internationales Recht, Max-Planck-Institut für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht, Heidelberg, 18. Junio de 2004, (disponible previa solicitud)
- “La Corte Penal Internacional” en Diálogo Político, Publicación trimestral de la Konrad-Adenauer Stiftung A.C. Año XXI - N° 3 (2004), págs. 11 a 28
- “Germany: Methods and techniques used to deal with constitutional, sovereignty and criminal law issues”, en Roy S. Lee (editor), Giving Effect to the International Criminal Court: Methods and Techniques for Handling Issues of Criminal Law, Constitution, and Sovereignty, de próxima publicación (en 2005)
- “Der Internationale Strafgerichtshof - Das Vermächtnis von Nürnberg”, en Andreas Zimmermann (editor), Deutschland und die internationale Gerichtsbarkeit, Veröffentlichungen des Walther-Schücking-Instituts für Internationales Recht an der Universität Kiel, Band 149, Duncker& Humblot, Berlín, 2004
- “Substantive Criminal Law in el Estatuto de Roma and its implementation in national legislation”, en CICR/Facultad de Derecho de la Universidad de Damasco, The International Criminal Court and Enlarging the Scope of International Humanitarian Law - Simposio de Damasco, 13 a 14 de diciembre de 2003, (2004), págs. 277 a 306 (publicado también en árabe)
- “Preconditions to the Exercise of Jurisdiction”, en: Antonio Cassese et al. (editores), The Rome Statute of the International Criminal Court: A Commentary, págs. 583 a 618, Oxford University Press, 3 volúmenes, 2002
- “Der Internationale Strafgerichtshof: Eine Bestandsaufnahme in Frühjahr 2003”, en: Die Friedens-Warte – Journal of International Peace and Organization, Vol. 78 (2003), N° 1, págs. 11 a 270
- “The International Criminal Court - Current Perspective”, en: Andreas Zimmermann (editor), International Criminal Law and the Current Development of Public International Law, págs. 15 a 25, Veröffentlichungen des Walther-Schücking-Instituts für Internationales Recht an der Universität Kiel, Band 144, Duncker& Humblot, Berlín, 2003
- “The International Criminal Court”, informe nacional presentado por Alemania al 16° Congreso de la Academia Internacional de Derecho Comparado, Brisbane, 14 a 20 de julio de 2002, Sección IV.A. Public International Law, en: Eibe Riedel, Stocktaking in German Public Law - German Reports on Public Law, Nomos-Verlag, 2002
- “Jurisdicción y cooperación en el Estatuto de la Corte Penal Internacional: Principios y Compromisos”, Hans-Peter Kaul/Claus Kreß, en: Kai Ambos *et al.*, La Nueva Justicia Penal Supranacional - Desarrollos post-Roma, págs. 297 a 342, Valencia, 2002
- “Der Aufbau des Internationalen Strafgerichtshofs - Schwierigkeiten und Fortschritte”, Vereinte Nationen, N° 6/2001, págs. 215 a 222
- “Der künftige Internationale Strafgerichtshof - Eine Hoffnung auf mehr Gerechtigkeit?”, Vortrag in München am 23. November 2001 bei der Veranstaltung des Landesverbandes Bayern der Deutschen Gesellschaft für die Vereinten Nationen (el texto puede obtenerse previa solicitud)
- “Die Entwicklung des Völkerstrafrechts: Auf dem Weg zur Herrschaft des Rechts in den internationalen Beziehungen?”, Vortrag in Berlin am 15. Oktober 2001 anlässlich

- der Vorstellung des Buches “International and National Prosecution of Crimes under International Law - Current Developments”, *Humanitäres Völkerrecht*, N° 4/2001, págs. 251 a 254
- “The Continuing Struggle on the Jurisdiction of the International Criminal Court”, en: Horst Fischer, Claus Kreß, Sascha Lüder (editores), *International and National Prosecution of Crimes under International Law - Current Developments*, 2001, págs. 21 a 46
 - “The Crime of Aggression - Definitional Options for the Way Forward”, en: Mauro Politi, Giuseppe Nesi (editores), *The International Criminal Court and the Crime of Aggression*, Ashgate Publishing Ltd., 2004, págs. 97 a 108
 - “A Corte Internacional Criminal: A Luta pela sua Instalação e seus Esopos”, en: Fauzi Hassan Choukr, Kai Ambos, *Tribunal Penal Internacional*, Editora Revista dos Tribunais Ltda., San Pablo, 2000, págs. 109 a 124
 - “Globalisierung und NGO's - am Beispiel der internationalen NGO-Koalition für den Internationalen Strafgerichtshof”, Referat bei der Konferenz der Deutschen Gesellschaft für Auswärtige Politik am 18. Januar 2001 zu “Globalisierung und NGO's: Zielsetzungen, Aktivitäten und Rolle der Nichtregierungsorganisationen”, de próxima publicación en: “Berliner Schriften zur Internationalen Politik”, Leske+Budrich Verlag, 2005
 - “Some Thoughts on the Jurisdiction System of the International Criminal Court”, en el informe de la Conferencia Intergubernamental Europea “No Peace without Justice” celebrada en Roma los días 17 y 18 de junio de 2000 con ocasión del segundo aniversario del Estatuto de Roma, en *European Conference on the Rome Statute of the International Criminal Court*, 2001, págs. 142 a 148
 - “Jurisdiction and Cooperation in the Statute of the International Criminal Court - Principles and Compromises”, en *Yearbook of International Humanitarian Law*, Vol. 2 (1999), págs. 143 a 175 (en colaboración con Claus Kreß)
 - “The International Criminal Court: Jurisdiction, Trigger Mechanism and Relationship to National Jurisdiction”, en: Mauro Politi, Guiseppe Nesi (editores), *The Rome Statute of the International Criminal Court - A Challenge to Impunity*, (2001), págs. 59 a 62
 - “The Crime of Aggression - Towards its Effective Inclusion in the Subject-Matter Jurisdiction of the International Criminal Court”, en: S. Perrakis (editor), *The International Criminal Court - A new dimension in international justice. Questions and prospects for a new humanitarian order*, Proceedings of the Santorini Colloquium, Essays on the International Protection of Human Rights and International Humanitarian Law, Ant. T. Sakkoulas Publ. (2002), págs. 105 a 113
 - “Special Note: The Struggle for the International Criminal Court's Jurisdiction”, en: *European Journal of Crime, Criminal Law and Criminal Justice*, Vol. 6 (1999), N° 4, págs. 364 a 376. (disponible también en español; véase la siguiente publicación)
 - “La Corte Penal Internacional: la lucha por su competencia y su alcance”, en: Kai Ambos, Oscar Julián Guerrero, *El Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional*, Universidad Externado de Colombia, Bogotá, octubre de 1999
 - “Breakthrough in Rome – The Statute of the International Criminal Court”, en *Law and State*, Vol. 59/60 (1999), editado por el Institut für wissenschaftliche Kooperation, Tubinga, págs. 114 a 130
 - “Völkerrechtlicher Vertrag und staatliches Recht – am Beispiel des Statuts über den Internationalen Strafgerichtshof” – Vortrag am 29. Januar 1999 bei dem Symposium der Universität Leipzig “Völkerrechtlicher Vertrag und staatliches Recht vor dem

- Hintergrund zunehmender Verdichtung der internationalen Beziehungen”, en: Leipziger Schriften zum Völkerrecht, Europarecht und ausländischen öffentlichen Recht, Vol. 1 (2000), págs. 53 a 67
- “Das Römische Statut des Internationalen Strafgerichtshofs: Auf dem Weg zu einer humaneren Weltordnung unter dem Schutz des Rechts?”, Schriftenreihe des Walther-Schücking-Kollegs Nr. 22, Europa-Union-Verlag, Bonn, 1999
 - “Der Vertrag über den Internationalen Strafgerichtshof und seine Bedeutung für das Humanitäre Völkerrecht” – Vortrag am 11. September 1998 vor der 42. Tagung der Justitiare und Konventionsbeauftragten des Deutschen Roten Kreuzes (disponible previa solicitud)
 - “Internationaler Strafgerichtshof – Ein bedeutender Anfang in Rom”, En: Menschenrechtsschutz in der Praxis der Vereinten Nationen, von Gerhart Baum, Eibe Riedel, Michael Schäfer, 1998, págs. 273 a 278
 - “Der Internationale Strafgerichtshof: Das Ringen um seine Zuständigkeit und Reichweite”, Humanitäres Völkerrecht, 1998, N° 3, págs. 138 a 144. Esta contribución es ha publicado también en Völkerrechtliche Verbrechen vor dem Jugoslawien-Tribunal, nationalen Gerichten und dem Internationalen Strafgerichtshof - Beiträge zur Entwicklung einer effektiven internationalen Strafgerichtsbarkeit, Bochumer Schriften zur Friedenssicherung und zum Humanitären Völkerrecht, von Horst Fischer, Sascha Rolf Lüder, Vol. 35 (1999), págs. 177 a 191
 - “Towards a Permanent Criminal Court – Some Observations of a Negotiator”, Human Rights Law Journal, 1997, N° 5-8 vom 28, noviembre de 1997, págs. 169 a 174
 - “Durchbruch in Rom – Der Vertrag über den Internationalen Strafgerichtshof”, Vereinte Nationen, 1998, N° 4, págs. 125 a 130
 - “Auf dem Weg zum Weltstrafgerichtshof – Verhandlungsstand und Perspektiven”, Vereinte Nationen, 1997, N° 5, págs. 177 a 181
 - “Establishment of a Permanent International Criminal Court”, informe sobre el estado de las negociaciones presentado en una reunión organizada por Alliance 90/Greens en Bonn el 30 de junio de 1997 (disponible previa solicitud)
 - “Das Vorhaben der Errichtung eines Ständigen Internationalen Strafgerichtshofs – Verhandlungsstand und Perspektiven” – Vortrag am 30. Juni 1997 bei einer Veranstaltung von Bündnis 90/Grüne (disponible previa solicitud)

Bibliografía relacionada con otros ámbitos del derecho internacional público

- “Article 27 of the Charter of the United Nations” (con Bruno Simma), en The Charter of the United Nations - A Commentary, (2ª edición), editado por Bruno Simma (2002) págs. 476 a 522
- “Fink, Udo: Kollektive Friedenssicherung. Kapitel VII United Nations Charta in der Praxis des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen”, reseña aparecida en Vereinte Nationen, 1999, N° 3, págs. 114 y 115
- “Arbeitsweise und informelle Verfahren des Sicherheitsrats der Vereinten Nationen - Beobachtungen eines Unterhändlers”, Vereinte Nationen, 1998 N° 1, (1998), págs. 6 a 13
- “Die Sanktionsausschüsse des Sicherheitsrats - Ein Einblick in Arbeitsweise und Verfahren”, Vereinte Nationen, 1996, N° 3, (1996), págs. 96 a 103

- “37. Generalversammlung: Fortgang der Flüchtlingsinitiative der Bundesrepublik Deutschland”, Vereinte Nationen, 1983, N° 3, (1983), págs. 91/92
- “UN-Friedenstruppen: Versuch einer Bilanz - Ein Diskussionsbeitrag aus deutscher Sicht in 33 Thesen”, Vereinte Nationen, 1983, N° 1, (1983), págs. 1 a 7
- “Das Staatshaftungsrecht der Schweiz” Ländergutachten, Rechtsvergleichender Gutachtenband des Max-Planck-Instituts für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht (1976)
- “Das Arzneimittelrecht der Schweiz”, Ländergutachten, Rechtsvergleichender Gutachtenband des Max-Planck-Instituts für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht (1975)

4. Kourula, Erkki (Finlandia)

[Original: francés e inglés]

Nota verbal

La Embajada de Finlandia saluda atentamente al Director de la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes y, con referencia a la nota de la Secretaría N° ICC-AS{/4/S/4 de 18 de abril de 2005 tiene el honor de transmitir adjunta la candidatura del Dr. Erkki Kourula para la elección de magistrados de la Corte Penal Internacional.

El juez Kourula fue designado por el Grupo Nacional de Finlandia de la Corte Permanente de Arbitraje. Se adjunta a la presente nota una carta del Grupo Nacional junto con una exposición de las calificaciones del juez Kourula. La exposición sometida de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y con el párrafo 6 de la Resolución de la Asamblea de los Estados Partes referente al procedimiento para la presentación de candidaturas y la elección de los magistrados de la Corte Penal Internacional, así como el currículum, se presentan en francés y en inglés.

La candidatura del juez Kourula goza del apoyo de los cinco países nórdicos.

La Embajada de Finlandia aprovecha esta oportunidad para reiterar al Director de la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes la seguridad de su más alta consideración.

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne el candidato

a) Apartado a) del párrafo 3 del artículo 36

El juez Kourula es una persona de consideración moral, imparcialidad e integridad que reúne las condiciones requeridas en su Estado para el ejercicio de las más altas funciones judiciales.

De conformidad con el apartado 1 del artículo 11 de la Ley de nombramientos judiciales de Finlandia (Ley N° 205/2000), los miembros del Tribunal Supremo y del Tribunal Administrativo Superior deben ser juristas eminentes que reúnan las condiciones siguientes. El candidato debe ser un ciudadano finlandés de moral intachable que haya obtenido una licenciatura en derecho en una universidad finlandesa y que, en anteriores actividades ante los tribunales de justicia o en el desempeño de otras funciones jurídicas haya demostrado poseer la competencia y las características personales necesarias para desempeñar satisfactoriamente las funciones propias del juez. Los candidatos pueden obtener la competencia profesional necesaria en profesiones jurídicas que no formen parte del poder judicial. Entre esas profesiones se incluyen las de abogado, fiscal, investigador y profesor universitario, así como la de jurista encargado de la elaboración de leyes. Además, en el desempeño de funciones internacionales y de determinadas funciones administrativas relacionadas con la aplicación de la ley pueden proporcionar las competencias profesionales necesarias.

El juez Kourula obtuvo los títulos de licenciado y doctor en derecho en la Universidad de Helsinki y el título de doctor en derecho internacional en la Universidad de Oxford. En Finlandia ha sido juez de distrito y se ha ocupado de causas penales. Sus calificaciones y

experiencia en la profesión jurídica (descritas más adelante) justifican su nombramiento para las más altas funciones judiciales de Finlandia. Además, como ex Director General de Asuntos Jurídicos del Ministerio de Relaciones Exteriores, el juez Kourula desempeñó un cargo público para el que el artículo 125 de la Constitución de Finlandia requiere una capacitación y una formación técnica y una conducta irreprochable.

b) Apartado b) del párrafo 3 del artículo 36

El juez Kourula posee una competencia reconocida en materias pertinentes de derecho internacional, tales como el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos, y tiene gran experiencia en funciones jurídicas profesionales relacionadas con la labor judicial de la Corte.

El juez Kourula es un eminente abogado internacional con conocimientos y experiencia profundos de derecho internacional. Es doctor en derecho internacional por la Universidad de Oxford y a lo largo de toda su carrera académica y diplomática ha intervenido activamente en cuestiones de derecho internacional público, incluido el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos. En su calidad de miembro del primer grupo de magistrados de la Corte Penal Internacional adquirió una experiencia y unos conocimientos esenciales para la operatividad de la Corte. La experiencia, las calificaciones y la competencia sustanciales del juez Kourula, junto con su manifiesta dedicación a la Corte Penal Internacional, están fuera de toda duda.

El juez Kourula fue elegido magistrado de la Corte Penal Internacional en la primera elección celebrada en febrero de 2003. Desde noviembre de 2003 presta servicios en régimen de dedicación exclusiva para la Corte Penal Internacional en su División de Apelaciones. Durante todo su mandato el juez Kourula ha sido un miembro activo de la Corte.

En 2003 y en 2004 participó en la preparación del Reglamento de la Corte como presidente del grupo de trabajo y de redacción de los magistrados. Cuando se aprobó el Reglamento en mayo de 2004, el juez Kourula intervino tanto en la preparación del informe sobre el Reglamento como en su presentación a la Asamblea de los Estados Partes.

El juez Kourula ha sido miembro de varios grupos de trabajo de la Corte y ha contribuido sustancialmente a la solución de los diversos problemas que han surgido en la Corte, por ejemplo en el marco del Código de Ética Judicial. Como miembro de la División de Apelaciones fue elegido magistrado de la División de Apelaciones del Comité Asesor sobre Textos Jurídicos.

El juez Kourula ha actuado de coordinador de los magistrados en cuestiones relacionadas con las víctimas, sector que requiere dotes de perspicacia y de innovación por tratarse de la primera vez que las víctimas tienen derecho a participar en las actuaciones de una corte penal internacional.

Ha contribuido activamente a la proyección de la Corte tanto en su sede de La Haya como en el extranjero. Así, representó al Presidente en la reunión de la Unión Parlamentaria Internacional celebrada en Manila a principios del año en curso y ha explicado ante diversas audiencias los objetivos y actividades de la Corte en Tokio, Praga, Estocolmo, Kiev, Helsinki, Roma, Oslo y París.

Antes de ser nombrado magistrado de la Corte Penal Internacional prestó sus servicios en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Finlandia entre 1985 y 2003 en diversas ramas jurídicas y en 2002 fue nombrado Director General de Asuntos Jurídicos. Antes de tomar posesión del cargo de Director General de Asuntos Jurídicos fue Representante Permanente

de Finlandia ante el Consejo de Europa, Estrasburgo (1998-2002), Director General Adjunto de Asuntos Jurídicos (1995-1998), Ministro Consejero y Asesor Jurídico de la Misión Permanente de Finlandia ante las Naciones Unidas, Nueva York (1991-1995), Director de la División de Derecho Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores (1989-1991) y Consejero y Asesor Jurídico del Ministerio de Relaciones Exteriores (1986-1989).

Como Asesor Jurídico de la Misión Permanente de Finlandia ante las Naciones Unidas entre 1991 y 1995, el juez Kourula siguió muy de cerca los acontecimientos que originaron el establecimiento de los tribunales internacionales para la ex Yugoslavia y para Rwanda. Posteriormente, fue jefe de una misión de Finlandia para evaluar el funcionamiento del Tribunal Penal Internacional para Rwanda, Arusha, 1998. Participó activamente en las negociaciones sobre el Estatuto de Roma desde 1995 hasta 1998 como jefe de la delegación de Finlandia en el Comité Preparatorio y en la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas celebrada en Roma sobre el establecimiento de una corte penal internacional. En este contexto ha ocupado también varios cargos internacionales de confianza, tales como el de miembro de la mesa ampliada y coordinador de las cuestiones jurisdiccionales.

Como Representante Permanente de Finlandia en el Consejo de Europa en Estrasburgo, ha adquirido un profundo conocimiento y una gran experiencia en las esferas de la protección de los derechos humanos y el estado de derecho, así como en materia de la labor del Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Fue nombrado Presidente del Grupo de Relatores sobre Derechos Humanos y del Grupo de Relatores sobre Minorías Nacionales del Consejo de Europa y desempeñó también el cargo de Relator para las relaciones entre el Consejo de Europa y las Naciones Unidas.

Como Director General de Asuntos Jurídicos, el juez Kourula fue el principal responsable de asegurar al Gobierno en todo tipo de cuestiones de derecho internacional, derecho internacional humanitario y derechos humanos. Fue el agente del Gobierno de Finlandia en los casos incoados contra su país tanto ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos como ante el Tribunal de Justicia Europeo. Fue también Presidente del Comité Nacional de Derecho Internacional Humanitario de Finlandia.

A lo largo de su brillante carrera, el juez Kourula ha aportado una importante contribución al discurso académico sobre temas actuales de derecho internacional, especialmente sobre las actividades de las Naciones Unidas y sus órganos, y sobre ciertas cuestiones fundamentales relacionadas con la aplicación del Estatuto de Roma.

c) Apartado c) del párrafo 3 del artículo 36

El juez Kourula cumple los requisitos exigidos en lo que respecta a los dos idiomas de trabajo de la Corte, el francés y el inglés. De los demás idiomas oficiales de la Corte, puede utilizar el ruso y comprende el español. Además de su lengua materna, el finlandés, domina el sueco y el alemán y entiende el holandés.

d) Párrafo 5 del artículo 36

A los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto de Roma, se propone al juez Kourula para su inclusión en la lista B.

e) Inciso i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 del artículo 36

- i) El juez Kourula reúne las condiciones necesarias para el ejercicio de las más altas funciones judiciales en Finlandia, país cuyo sistema de derecho civil se ve influido en gran medida por las tradiciones jurídicas nórdicas y centroeuropeas.
- ii) El juez Kourula es nacional de Finlandia, país miembro del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados.
- iii) Sexo: varón.

f) Apartado b) del párrafo 8 del artículo 36

El juez Kourula posee una experiencia jurídica particularmente sólida en cuestiones relacionadas con las víctimas. Desempeña la función de coordinador entre los magistrados de temas relacionados con las víctimas. Su experiencia en esta esfera debe tenerse en cuenta y de hecho tiene un gran valor para la labor judicial de la Corte

* * *

| | |
|----------------------------|--|
| Fecha de nacimiento | 12 de junio de 1948 |
| Estado civil | casado con la Dra. Pirkko Kourula, dos hijos |
| Idiomas | finlandés, inglés, francés, ruso, sueco y alemán y conocimientos del español y el holandés |

Estudios y títulos académicos

Doctor en derecho internacional (Oxford)
Licenciado en derecho (Helsinki)
Doctor en derecho (Helsinki)

Magistrado calificado para el ejercicio de las más altas funciones judiciales

Experiencia profesional

- Magistrado, Corte Penal Internacional (División de Apelaciones) (2003 a)
- Director General de Asuntos Jurídicos, Embajador, Ministerio de Relaciones Exteriores (2002 a 2003)
- Embajador, Representante Permanente de Finlandia ante el Consejo de Europa, Estrasburgo (1998 a 2002)
- Director General Adjunto de Asuntos Jurídicos, Embajador, Ministerio de Relaciones Exteriores(1995 a 1998)
- Ministro Consejero y Asesor Jurídico, Misión Permanente de Finlandia ante las Naciones Unidas, Nueva York (1991 a 1995)
- Director, División de Derecho Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores(1989 a 1991)
- Consejero y Asesor Jurídico, Ministerio de Relaciones Exteriores(1986 a 1989)

- Diversos puestos de investigación en las esferas de derecho internacional, constitucional y administrativo (Universidad de Helsinki, Universidad de Oxford, Academia de Finlandia y Naciones Unidas, Ginebra, 1972 a 1982, 1984 a 1985)
- Profesor de derecho internacional, Universidad de Laponia, Rovaniemi (1982 a 1983)
- Juez de distrito (1979)

Magistrado de la Corte Penal Internacional

- Elegido magistrado de la Corte Penal Internacional en la primera elección, febrero de 2003;
- Adscrito a la División de Apelaciones;
- Ejerce en régimen de dedicación completa en la Corte Penal Internacional desde noviembre de 2003 y desde entonces ha intervenido activamente en numerosas cuestiones;
- Ha dedicado gran parte de su tiempo a la preparación del Reglamento de la Corte y ha sido presidente del grupo de trabajo de los magistrados sobre la redacción de dicho Reglamento; ha participado activamente no sólo en la preparación del informe sobre el Reglamento de la Corte presentado a la Asamblea de los Estados Partes sino también, con otros magistrados, en la presentación de dicho Reglamento a la Asamblea de los Estados Partes en septiembre de 2004;
- Ha sido elegido por la División de Apelaciones para ocupar las funciones de magistrado de la División de Apelaciones en el Comité Asesor sobre Textos Jurídicos;
- Ha desempeñado las funciones de coordinador de los magistrados sobre las cuestiones relativas a las víctimas, esfera de gran importancia; ha participado activamente en la difusión de las actividades de la Corte en La Haya y en el extranjero (representando por ejemplo al Presidente en la reunión de la Unión Interparlamentaria celebrada en Manila a principios del año en curso, además de sus intervenciones en Tokio, Praga, Estocolmo, Kiev, Helsinki, Roma, Oslo y París);
- Ha sido miembro activo de diversos e importantes grupos de trabajo y ha puesto especial empeño en garantizar el examen de las cuestiones que se deben examinar. Interviene activamente en todas las cuestiones que se plantean y deben tratarse por los magistrados (por ejemplo el Código de ética judicial) y la Sección de Apelaciones así como en el seguimiento de los proyectos en curso.

Otras funciones jurídicas

- Agente del Gobierno de Finlandia ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos (Estrasburgo) (2002 a 2003)
- Agente del Gobierno de Finlandia ante el Tribunal de Justicia Europeo (Luxemburgo) (2002 a 2003)

Comisiones, conferencias y misiones

- Jefe de la delegación finlandesa en la Comisión Preparatoria y Jefe de la delegación finlandesa ante la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas (en Roma) sobre el establecimiento de una corte penal internacional (miembro de la mesa ampliada y coordinador de las cuestiones jurisdiccionales) (1994 a 1998)

- Presidente del Grupo de Trabajo para el establecimiento de la Corte Penal Internacional (Siracusa 1995 y 1996) y participante en las consultas oficiosas para el establecimiento de la Corte Penal Internacional (Zutphen 1998)
- Presidente del Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas sobre el fortalecimiento del papel de la Organización, Nueva York (1994)
- Asesor especial del Presidente del Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la cuestión de la representación equitativa en el Consejo de Seguridad y el aumento del número de sus miembros (Nueva York 1993 a 1995)
- Miembro de la delegación finlandesa ante la Asamblea General de las Naciones Unidas (Sexta Comisión) (1986 a 1990 y 1995 a 1997)

Consejo de Europa:

- Relator sobre las relaciones entre el Consejo de Europa y las Naciones Unidas (1999 a 2002)
- Presidente del Grupo de Relatores sobre derechos humanos y minorías nacionales (2000 a 2002)
- Jefe de una misión finlandesa para evaluar el funcionamiento del Tribunal Penal Internacional para Rwanda (Arusha, 1998) y miembro de una delegación ministerial en el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia (La Haya, 1997)
- Numerosas participaciones en conferencias, simposios y seminarios internacionales sobre derecho internacional, principalmente sobre derecho humanitario, derechos humanos y derecho penal, así como sobre el derecho de las organizaciones internacionales, incluidas las conferencias anuales y los períodos de investigación en la Academia de Derecho Internacional de La Haya (1972, 1975 y 1977).

Publicaciones

- “The Identification and Characteristics of Regional Arrangements for the Purpose of the United Nations Charter” (tesis doctoral, Oxford)
- Contribuciones a publicaciones y artículos sobre cuestiones esenciales relativas a la aplicación del Estatuto de la Corte Penal Internacional, incluidos los derechos de las víctimas, y sobre las actividades de las Naciones Unidas y sus órganos, los sistemas de seguridad colectivos, el mantenimiento de la paz y la gestión de crisis civiles.
- Numerosas conferencias sobre diversos temas de derecho internacional público en universidades e instituciones de diversos países de Europa y Asia, los Estados Unidos y las Naciones Unidas

* * *

Helsinki, 21 de julio de 2005

Estimado señor:

Con referencia a la nota de la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes Nº ICC/ASP/4/S/4, de 18 de abril de 2005, relativa a la propuesta de candidaturas para la elección de un magistrado de la Corte Penal Internacional, el grupo nacional de Finlandia en la Corte Permanente de Arbitraje tiene el honor de comunicarle que en su reunión de 7 de octubre de 2004 propuso al Dr. Erkki Kourula como candidato a la elección de magistrado de la Corte Penal Internacional. La propuesta se hizo teniendo debidamente en cuenta el artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y del procedimiento para la presentación de candidaturas a la Corte Internacional de Justicia previsto en el Estatuto de esa Corte.

Se adjuntan a la presente carta la exposición presentada de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y el párrafo 6 de la resolución de la Asamblea de los Estados Partes sobre el procedimiento para la presentación de candidaturas y la elección de los magistrados de la Corte Penal Internacional, así como el currículum del Dr. Kourula.

El grupo reconoce la gran importancia que tendría la reelección del Dr. Kourula para asegurar la continuidad de la Corte en esta fase inicial de su funcionamiento. Estamos persuadidos de que el Dr. Kourula cumple todos los requisitos y está a la altura de lo que se espera de los magistrados de la Corte Penal Internacional y de que su reconocida competencia supondrá una valiosa contribución al cumplimiento de las importantes funciones de la Corte.

Le rogamos acepte las seguridades de nuestra más alta consideración.

El grupo nacional de Finlandia en la Corte Permanente de Arbitraje:

(firmado) Bengt Broms, profesor, miembro del Tribunal de Reclamaciones
Irán-Estados Unidos

(firmado) Irma Ertman, Embajador, Ministerio de Relaciones Exteriores

(firmado) Kirsti Rissanen, Secretario General, Ministerio de Justicia

(firmado) Gustaf Möller, Magistrado, Tribunal Supremo de Finlandia

5. Kuenyehia, Akua (Ghana)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Misión Permanente de Ghana ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Director de la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes de la Corte Penal Internacional y, con referencia a su nota ICC-ASP/4/S/4 de 18 de abril de 2005, tiene el honor de informarle de que el Gobierno de la República de Ghana propone la candidatura de la profesora Akua Kuenyehia, Primera Vicepresidenta de la Corte Penal Internacional, para su reelección como magistrada de la Corte Penal Internacional. La candidatura de la profesora Kuenyehia fue aprobada por la Unión Africana en la reunión del Consejo Ejecutivo celebrada en Sirte (Libia) del 28 de junio al 2 de julio de 2005.

La candidatura de la profesora Akua Kuenyehia se propone de conformidad con los requisitos que se indican en el inciso i) del apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y con arreglo al inciso ii) del apartado b) y el apartado a) del párrafo 3 del artículo 36. La candidatura de la profesora Kuenyehia se propone para la lista B.

Desde marzo de 2003, la profesora Kuenyehia ocupa el cargo de Primera Vicepresidenta de la Corte y se encarga de la administración de la Corte. Además de colaborar con el Secretario de la Corte sobre asuntos administrativos, la profesora Kuenyehia completó la preparación de un exhaustivo documento sobre las condiciones de los magistrados de la Corte, que fue aprobado por la Asamblea de los Estados Partes en la sexta reunión plenaria celebrada en septiembre de 2004. Entre otras cosas, también facilitó la redacción del Reglamento del Personal de la Corte.

La profesora Kuenyehia, habida cuenta de su amplia experiencia en cuestiones de género, colaboró en la organización de los programas de sensibilización sobre cuestiones de género destinados a los magistrados durante las sesiones plenarias de marzo y mayo de 2004. Por este motivo, cumple sobradamente los criterios estipulados en el apartado b) del párrafo 8 del artículo 36 del Estatuto.

El Gobierno de Ghana, teniendo presente el papel fundamental que la Corte Penal Internacional tiene que desempeñar para luchar contra la impunidad de los autores de los crímenes más graves a nivel internacional y para contribuir al desarrollo del derecho humanitario y penal internacional, considera que la Corte Penal Internacional requiere magistrados con la máxima experiencia profesional, competencia y sensibilidad con respecto a la igualdad entre los sexos.

Es por este motivo que el Gobierno de Ghana propone la candidatura de la profesora Akua Kuenyehia, quien cuenta con una amplia y variada experiencia como magistrada, profesora universitaria, procuradora y defensora de la igualdad entre los sexos de reconocido prestigio internacional, para su reelección como magistrada de la Corte Penal Internacional.

Se adjunta a la presente una exposición de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma y una copia del currículum de la profesora Kuenyehia, en que se indica claramente los múltiples aspectos de su carrera profesional.

....

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne la candidata

1. La profesora Akua Kuenyehia es abogada y procuradora del Tribunal Supremo de Ghana. Se recibió de abogado en Ghana en 1970 y a partir de entonces pudo ejercer de abogado en Ghana. Es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad. Reúne las condiciones requeridas para el ejercicio de las más altas funciones judiciales no solamente en Ghana sino también dentro del Commonwealth. Su candidatura se propone conforme al procedimiento aplicado al nombramiento de los más altos funcionarios judiciales en el Estado en cuestión.
2. La Sra. Kuenyehia posee la experiencia necesaria como procuradora, abogada, profesora de derecho y experta en derechos humanos, así como competencia en derecho y procedimiento penal. Ha impartido clases y escrito sobre derecho internacional, cuestiones de género y normas internacionales de derechos humanos.
3. La profesora Kuenyehia tiene excelentes conocimientos del inglés y un conocimiento adecuado del francés.
4. Su cargo en la Corte Penal Internacional le ha permitido adquirir experiencia en otro nivel.
5. En su calidad de Primera Vicepresidenta de la Corte con responsabilidades administrativas, colabora con el Secretario, quien se encarga del funcionamiento diario de la Corte.
6. Además, la profesora Kuenyehia, junto con la Segunda Vicepresidenta, utilizó su formación y experiencia en cuestiones de género para organizar cursos de capacitación en materia de género destinados a los magistrados.
7. La Sra. Kuenyehia es nacional de Ghana y no posee nacionalidad de ningún otro país.
8. La profesora Kuenyehia pertenece a un país que posee un ordenamiento jurídico de tradición anglosajona, que es uno de los ordenamientos jurídicos destacados del mundo. Su elección permitirá también tener una representación equilibrada de magistrados de ambos sexos.

* * *

Dirección de oficina: Corte Penal Internacional (La Haya)
Tel.: 00 31 515 70 8195
Fax: 00 31 515 70 8789
Correo electrónico: akua.kuenyehia@icc-cpi.int
Idiomas: Dominio del inglés, nociones del francés y cuatro idiomas ghaneses
Estado civil: Casada con tres hijos mayores

Diplomas universitarios

1972: Licenciatura en derecho civil, Universidad de Oxford, Oxford
1969: Licenciatura en derecho de segunda clase (clasificación superior),
Universidad de Ghana

Diplomas profesionales

- Diploma internacional para la admisión en el colegio de abogados de Ghana de 1970

Galardones

- Ganó el prestigioso premio Mensah Sarbah al mejor alumno en la clase de derecho profesional en 1970
- Recibió una beca de la Fundación del Commonwealth para alumnos distinguidos del Commonwealth en 1991

Asociaciones profesionales

- Miembro del colegio de abogados de Ghana
- Miembro de la Federación Internacional de Abogadas (FIDA)
- Miembro de la Asociación Internacional de Abogados
- Miembro de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado
- Miembro de la Asociación de Consultores de Ghana
- Miembro de La mujer, el derecho y el desarrollo en África (WiLDAF)
- Miembro de la Sociedad Internacional para el Desarrollo (SID)

Experiencia profesional

- Marzo de 2003 hasta la actualidad - Magistrada y Vicepresidenta Primera de la Corte Penal Internacional
- Mayo de 1996 a junio de 2003 - Decana de la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana
- Abril de 2001 a septiembre de 2002 - Directora en funciones de la Escuela de Derecho de Ghana
- Febrero de 1996 - Profesora Asociada de la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana
- 1985 a 1996 - Profesora titular en la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana
- 1972 a 1985 - Profesora de la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana
- Septiembre a diciembre de 1988 - Investigadora visitante en el Departamento de Derecho Constitucional de la Facultad de Derecho de la Universidad Estatal de Leiden, Leiden (Países Bajos)
- Mayo a septiembre de 1987 - Profesora titular consultora de la Facultad de Derecho de la Universidad Estatal de Imo, Okigwe (Nigeria)
- Abril 1985 a junio de 1986 - secretaria de la empresa y asesora jurídica, Unilever Ghana Ltd
- 1984 a 1985 - Profesora de la Escuela de Derecho de Ghana
- Agosto de 1980 a junio de 1981 - Profesora asociada invitada e investigadora invitada en Temple University School of Law, Filadelfia, Pensilvania (Estados Unidos de América)
- 1972 a 1978 - Profesora del Ghana Workers College

Cursos impartidos en la universidad

- Universidad de Ghana - Contratos de derecho internacional, derecho laboral, derecho penal, derecho de la salud, administración de la policía, género y derecho, normas internacionales de derechos humanos
- North-Western University - Las mujeres y la escuela de derecho, de 1999 a 2002
- Universidad Estatal Imo (Nigeria) - Derecho internacional, de mayo a septiembre de 1986
- Escuela de Derecho Temple, Filadelfia - Las mujeres y el derecho, de enero a mayo de 1981

Publicaciones

Libro: *Women and Law in Sub Saharan Africa* con profesora Cynthia Bowman: publicado por SEDCO, Ghana - julio de 2003

Editora del libro: *Gender Relations in the Family: A West African Perspective*. Publicado por La mujer y el derecho en el África occidental, impreso por Yamens - Diciembre de 2003

Libro: *Women and Law in West Africa- Situational Analysis of Some Key Issues Affecting Women*, 1998

Capítulos en libros

- “Economic and Social Rights of Women: A West African Perspective”, en *Common Ground or Mutual Exclusion? Women’s Movements & International Relations*, Editores Marriane Braig y Sonja Wolte, págs. 160 a 170, Zed Books, 2002
- “Improving the Reform Process through Legal Training”, en *Comprehensive Legal and Judicial Development. Towards an Agenda for a Just and Equitable Society in the 21st Century*, Rudolf V Van Puymbroeck (editor). Banco Mundial, 2001, págs. 299 a 306
- “Legal Literacy and the process of Empowerment - A Personal Experience”, in *Experiences in Capacity-Building for Ghanaian Women*, Florence Dolphyne y Esther Ofei-Aboagye (editores), 2001, págs. 9 a 13
- “Family Law in Ghana and its Implications for Women”, - with Esther Ofei-Aboagye, coautora, en *Situational Analysis of Some Key Issues Affecting Women*, págs. 23 a 61
- “Violence Against Women in Ghana”, Ellen Bortei-Doku Aryeetey, coautora en *Situational Analysis of Some Key Issues Affecting Women*, págs. 272 a 29
- “Organizing at the Regional Level - The Case of WiLDAF”, publicado en *From Basic Needs to Basic Rights* - M. Schuler (editor), capítulo 32
- “The Impact of Structural Adjustment Programmes on Women's International Human Rights: The Example of Ghana”, Capítulo 18, págs. 422 a 436, *Human Rights of Women National Perspectives*: Rebecca J. Cook (editora). University of Pennsylvania Press, Filadelfia, 1994
- “Legal Literacy and Law Enforcement Agencies”, en *Ghana: Legal Literacy - A Tool for Women’s Empowerment*, Parte 5, págs. 301 a 311, Margaret Schuler y otros (editores). OEF International, 1992
- Regional Enforcement of Human Rights: Claiming Our Place: The African System: Working The Human Rights System to Women's Advantage, págs. 95 a 99, Margaret

Schuler (editora), Instituto de la Mujer, el Derecho y el Desarrollo

Principales artículos

- “The Role of Social and Economic Rights of Women in Africa”, publicado en *WiLDAF NEWS* - Nº 1, 1998 págs. 4 a 9
- “50 Years of The Universal Declaration of Human Rights and The Rights of Women in Africa” - *Africa Legal Aid Quarterly* - julio a septiembre de 1998, págs. 7 a 9
- “Distribution of Property between Spouses or Divorce in Ghana” - Vol. 18, *University of Ghana Law Journal*, págs. 94 a 108
- “Women and Family Law in Ghana - An Appraisal of the Property Rights of Married Women in Ghana”. Vol. 17, *University of Ghana Law Journal*, págs. 72 a 99
- Legal Services and Education to Grassroots Women in Ghana - Women, Law and Development in Africa Origins and Issues - págs. 117 a 125 - publicado por OEF International, Washington, D.C., 1990
- Legal Aid Services to Women in Ghana - Women, Law and Development - Action for Change, págs. 53 a 60 - Publicado por OEF International, Washington, D.C., 1990
- “The Problem of the Persistent Offender in the Ghanaian Penal System” - Vol. 15, *University of Ghana Law Journal*, págs. 84 a 96
- “Women and Family Law in Ghana” - *Proceedings of Seminar on Ghanaian Women in Development* - Vol. 1, pág. 316, 1978
- Labour Laws on Retirement in Ghana - Ageing and Social Change - 34th Annual New Year School - Opare Abetia (editor), págs. 48 a 52

Selección de documentos de conferencia

- 2005 Introducción a la Corte Penal Internacional: estructura, órganos y mandato, ponencia presentada en un curso de capacitación especializada para diplomáticos y funcionarios de embajada sobre la Corte Penal Internacional, organizado por el Instituto TMC Asser en febrero
- 2004 Problemas de género en el Estatuto de Roma, ponencia presentada en la Escuela de Derecho de la Universidad de Nottingham en febrero
- 2004 La Corte Penal Internacional y los diversos problemas con que se enfrenta, ponencia presentada en el Centro de Derechos Humanos de la Facultad de Derecho de la Universidad de Queens (en Belfast) en abril
- 2004 La Corte Penal Internacional y los problemas con que se enfrenta, discurso principal pronunciado en el día de la coordinación de las investigaciones de la Facultad de Derecho de la Universidad de Maastricht en mayo
- 2004 Panorama general de la Corte Penal Internacional, su mandato, órganos y mecanismos de activación, ponencia presentada en el taller sobre la Corte Penal Internacional organizado por la Universidad de Nottingham y el Centro de Normas de Derechos Humanos de la Universidad de Ciudad del Cabo (Sudáfrica) en junio
- 2004 Problemas y perspectivas de la Corte Penal Internacional, ponencia presentada en un taller sobre legislación de aplicación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional por el Comité Internacional de la Cruz Roja en Lusaka (Zambia), en septiembre
- 2004 Las mujeres y la consecución de la paz: el arbitraje como parte del proceso de

- reconciliación y reconstrucción, ponencia presentada en Match International, Ottawa (Canadá), en septiembre
- 2003 La función de los magistrados de la Corte Penal Internacional en las actividades de aplicación y cooperación de los Estados Partes en el Estatuto de Roma: ponencia presentada en un taller sobre aplicación de la Corte Penal Internacional en Europa Central y Oriental, organizado por la Oficina de Europa de la Coalición de ONG por la Corte Penal Internacional en Bucarest (Rumania) en mayo
 - 2003 La Corte Penal Internacional en su fase inicial. Ponencia presentada durante las celebraciones del quinto aniversario de la aprobación del Estatuto de Roma organizadas por No Peace Without Justice en Roma (Italia) el 17 de julio
 - 2003 ¿En qué contribuirá la Corte Penal Internacional a mejorar la justicia después de los conflictos? Ponencia presentada en una conferencia sobre justicia después de conflictos: enseñanzas para el futuro, organizada por Wilton Park en el Reino Unido en septiembre
 - 2002 Proteger los derechos de la mujer dimanantes de la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos. Cursos de creación de capacidad sobre promoción de la accesibilidad a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, organizados por Africa Legal Aid, Accra (Ghana)
 - 2002 Ética y justicia en la familia en la era del VIH/SIDA - Taller sobre las diferencias entre sexos en la dinámica familiar y la salud. Estudios de familias africanas en un mundo globalizado. Organizado por el Instituto de Estudios Africanos y la Escuela de Salud Pública. Universidad de Ghana, Legon
 - 2000 Derechos económicos y sociales de la mujer en África, conferencia organizada por el Centro de Estudios de Género y el Instituto de Política Comparada y Relaciones Internacionales, Universidad Johann Wolfgang Goethe de Frankfurt (Alemania)
 - 2000 Conferencia del Banco Mundial – Desarrollo jurídico y judicial amplio: hacia un programa para una sociedad justa y equitativa en el siglo XXI. Aumento de la participación en el proceso de reforma mediante la capacitación
 - 2000 Parlamentarios para la acción mundial – Tercera conferencia anual - programa piloto del África occidental sobre población y desarrollo. Examen de las leyes que afectan a la salud reproductiva y a los derechos, la salud sexual y los derechos de la planificación de la familia
 - 2000 Ponente del Parliament's Breakfast Forum, Accra. Situación de los derechos humanos de la mujer en Ghana – Ley y ejecución
 - 1999 Aumento de la capacidad de decisión de la mujer africana. Esperanzas para el tercer milenio. Discurso principal en la Conferencia Regional Africana de la Unión Mundial de las Organizaciones Femeninas Católicas
 - 1998 Percepciones sobre la mujer en la vida pública; realidad y ficción: consecuencias para la legislación. Taller para funcionarias superiores en el marco del proyecto relativo a la mujer en la vida pública, GIMPA
 - 1997 La función de los derechos económicos y sociales en el logro de la igualdad de género para las mujeres en África y la vinculación de estos derechos con el desarrollo: estudio de un caso regional. Ponencia presentada en una reunión de un grupo de expertos de la División para el Adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas en Turku (Finlandia)
 - 1996 Plataforma de acción. Ponencia presentada en un curso práctico organizado después de la Conferencia de Beijing por el Centro de Desarrollo Social Integrado (ISODEC), Accra

- 1996 Aspectos jurídicos de la prescripción de medicamentos y directrices para el tratamiento. Ponencia presentada en un simposio científico en la Asociación Médica de Ghana, Accra
- 1996 Cómo hacer accesible el derecho a los no profesionales: el sistema de los tribunales. Ponencia presentada en un curso práctico organizado por el Centro de Estudios de Derechos Humanos de la Facultad de Derecho y la Fundación Konrad Adenauer, Accra
- 1995 Derechos de propiedad de las mujeres en el matrimonio en Ghana: perspectivas nacionales e internacionales. Seminario organizado por la Federación Internacional de Abogadas de Ghana y la Fundación Friedrich Ebert sobre los derechos de las mujeres en Ghana, Accra
- 1995 Participación de las mujeres en el proceso democrático en Ghana. Curso práctico organizado por los Asociados en el Desarrollo Rural en África, Washington, D.C. (Estados Unidos de América)
- 1995 Programa universitario, derecho y género. Ponencia presentada en la 25ª Conferencia trienal de la Federación Internacional de Mujeres Universitarias, Yokohama (Japón)
- 1995 Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer, Beijing (China)
- 1995 Iniciativa continental para replantear los problemas de género y los derechos humanos en África, Accra
- 1994 Esbozo general de la Constitución de Ghana de 1992 y la medida en que satisface las obligaciones de derechos humanos contraídas por Ghana. Ponencia presentada en un curso práctico para las mujeres parlamentarias, Akosombo (Ghana)
- 1994 Las mujeres y sus derechos legales en Ghana. Ponencia presentada en un curso práctico titulado Habilitación: asumir responsabilidades para el cambio, Abokobi (Ghana)
- 1994 Derecho y vida de familia en Ghana. Ponencia presentada en un seminario sobre matrimonio, divorcio, segundo matrimonio y sus efectos sobre los niños, los padres, la familia extensa, la iglesia y la sociedad, organizado por la Iglesia Presbiteriana de Ghana, Abokobi (Ghana)
- 1994 La mayoría de edad: los derechos y las responsabilidades de las mujeres. Ponencia presentada en un seminario organizado por la Comisión de Reforma Legislativa de Ghana, Accra (Ghana)
- 1994 Asistencia y servicios jurídicos para las mujeres en situación de desventaja en Ghana. Ponencia presentada en un seminario sobre la pobreza organizado por el Comité de Conferencias e Investigación de la Universidad de Ghana, Legon
- 1994 Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. Ponencia presentada en un seminario organizado por el Centro de Desarrollo Social Integrado sobre la igualdad de género y el desarrollo social, la Cumbre Social y el proceso de la Conferencia sobre la Mujer de Beijing en el contexto de Ghana, Abokobi (Ghana)
- 1993 Derechos humanos y el derecho de la salud. Ponencia presentada en un curso práctico organizado por el Centro de Estudios de Derechos Humanos, Facultad de Derecho, Universidad de Ghana, Legon, Accra
- 1993 La condición jurídica de las mujeres pobres rurales y urbanas en Ghana, ICJ/WiLDAF/FIDA. Curso práctico sobre capacitación paralegal en Ghana, Accra

- 1993 La Constitución: los derechos y las responsabilidades de las mujeres. Ponencia presentada en un curso práctico para las mujeres parlamentarias, las ministras y las viceministras sobre la forma de aumentar la eficacia de las mujeres parlamentarias, ministras y viceministras, Accra
- 1993 Conferencia mundial de derechos humanos: el sistema africano de derechos humanos y cómo se puede utilizar para el adelanto de los derechos de la mujer
- 1992 Las repercusiones del ajuste estructural sobre los derechos humanos de las mujeres: el ejemplo de Ghana. Consulta sobre los derechos humanos de las mujeres, Toronto (Canadá)
- 1992 Reunión del grupo de expertos de las Naciones Unidas sobre mayor toma de conciencia por la mujer de sus derechos, incluido el derecho a poseer conocimientos jurídicos básicos - estudio monográfico
- 1992 Estrategias de habilitación en la promoción de la salud en el hogar, la comunidad y a escala nacional: cuestiones jurídicas y de política. Ponencia presentada en un Seminario subregional de concienciación sobre las mujeres y la salud
- 1992 Derechos sindicales en el derecho laboral de Ghana. Reunión subregional de África occidental de la Federación Internacional de los Trabajadores del Transporte
- 1992 La participación de las mujeres en la política en Ghana: una reevaluación de los problemas. Conferencia del Instituto de Asuntos Económicos sobre la paz y la democracia en Ghana en la cuarta República, Accra
- 1991 Fomento de la conciencia de los derechos entre las mujeres: la experiencia de Ghana. Reunión de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado, Arusha (Tanzanía)
- 1989 Importancia de la asistencia jurídica en la realización de los derechos de los pueblos y los derechos humanos. Seminario sobre el poder judicial y los derechos humanos en África, Banjul (Gambia)
- 1987 Protección de los derechos de las mujeres mediante el derecho: nota sobre la situación de Ghana. Primer curso práctico panafricano sobre derechos y humanidad, Jos (Nigeria)
- 1978 Derecho de empleo y las mujeres en Ghana. Curso práctico sobre derecho, bienestar de la familia y la condición de las mujeres en el África anglófono, Nairobi (Kenya)
- 1976 Leyes laborales que afectan a las mujeres de Ghana. Conferencia regional africana de la Federación Internacional de Abogadas, Accra (Ghana)
- 1975 Vías jurídicas para el cambio de la condición de las mujeres en Ghana. Seminario nacional sobre las mujeres y el desarrollo, Accra (Ghana)

Selección de conferencias y seminarios a que ha asistido

| | |
|-----------------|--|
| Febrero de 2005 | Taller de capacitación especializada para diplomáticos y funcionarios de embajadas sobre la Corte Penal Internacional, TMC Asser Institute, La Haya |
| Junio de 2004 | Visita a la Cour de Cassation, París (Francia) |
| Junio de 2004 | Taller de capacitación sobre la Corte Penal Internacional organizado por la Universidad de Nottingham y el Centro de Normas de Derechos Humanos de la Universidad de Ciudad del Cabo (Sudáfrica) |

| | |
|--------------------|---|
| Septiembre de 2004 | Taller sobre la legislación de aplicación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional organizado por el Comité Internacional de la Cruz Roja en Lusaka (Zambia) |
| Septiembre de 2004 | Coordinadora en una conferencia importante sobre justicia de género con el título La paz necesita de las mujeres y las mujeres necesitan de la paz, organizada por el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer y el Consorcio Internacional de Asistencia Letrada en Nueva York |
| Mayo de 2003 | Aplicación de la Corte Penal Internacional en Europa Central y Oriental organizado por la Oficina de Europa de la Coalición de ONG para la Corte Penal Internacional en Bucarest (Rumania) |
| Julio de 2003 | Celebraciones del quinto aniversario de la aprobación del Estatuto de Roma organizadas por No Peace Without Justice en Roma (Italia) |
| Septiembre de 2003 | Conferencia sobre justicia después de los conflictos: enseñanzas extraídas para el futuro, organizada por Wilton Park en Inglaterra |
| Octubre de 2003 | Taller sobre la legislación de aplicación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, Accra (Ghana) |
| Octubre de 2002 | Dinámica familiar y salud desiguales entre sexos. Estudios de familias africanas en un mundo globalizado. Organizado por el Instituto de Estudios Africanos y la Escuela de Salud Pública |
| Septiembre de 2002 | Cursos de creación de capacidad sobre la promoción de la accesibilidad a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos. Organizados por Africa Legal Aid, Accra |
| Marzo de 2001 | Conferencia de la Iniciativa del Commonwealth sobre los derechos humanos en relación con los derechos humanos y la reducción de la pobreza |
| Julio de 2000 | Conferencia organizada por el Centro de Estudios de Género y el Instituto de Política Comparada y Relaciones Internacionales de la Universidad Johann Wolfgang Goethe, Frankfurt (Alemania) |
| Junio de 2000 | Conferencia del Banco Mundial sobre desarrollo jurídico y judicial amplio: hacia un programa para una sociedad justa y equitativa en el siglo XXI |
| Marzo de 1998 | Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer - especialista encargada de observar e informar sobre las negociaciones relativas al protocolo opcional del Comité de Naciones Unidas para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer |
| Junio de 1998 | Asistencia a una reunión del Banco Mundial sobre la mujer y el derecho en África oriental en calidad de especialista, Washington, D.C. |
| Diciembre de 1997 | Reunión de un grupo de expertos de la División para el Adelanto de la Mujer de las Naciones Unidas sobre la |

| | |
|-----------------|--|
| | importancia de los derechos sociales y económicos en la consecución de la igualdad entre los sexos |
| Febrero de 1996 | “Plataforma de Acción”. Ponencia presentada en un curso práctico organizado después de la Conferencia de Beijing, Accra |
| Mayo | Seminario internacional sobre la modernidad, Oxford (Reino Unido) |
| Noviembre | Problemas de la prescripción de medicamentos en Ghana, Accra. Asistencia a las iniciativas de autoayuda, Accra |
| Diciembre | Sistema judicial y derechos humanos en Ghana, Accra. |
| Abril | Derechos de propiedad de las mujeres en Ghana, Accra. |
| Julio | Participación de las mujeres en el proceso democrático en África, Washington, D.C. (Estados Unidos de América) |
| Agosto | 25ª Conferencia Trienal de la Federación Internacional de Mujeres Universitarias, Yokohama (Japón) |
| Septiembre | Cuarta Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Mujer, Beijing (China) |
| Diciembre | Iniciativa continental para replantear los problemas del género y de los derechos humanos en África, Accra |
| Enero | Curso práctico para las mujeres parlamentarias, Akosombo, Ghana. |
| Marzo | Las mujeres y sus derechos legales en Ghana, Abokobi (Ghana) |
| Abril | Seminario sobre matrimonio, divorcio, segundo matrimonio y sus efectos sobre los niños, los padres, la familia extensa, y la iglesia, Abokobi (Ghana) |
| Agosto | Seminario sobre la mayoría de edad en Ghana (Accra) |
| Septiembre | Seminario sobre la pobreza, Accra |
| Diciembre | Seminario sobre la igualdad y el desarrollo social, Abokobi (Ghana) |
| Junio de 1993 | Conferencia Mundial de Derechos Humanos, Viena (Austria) |
| Julio de 1993 | Curso sobre servicios jurídicos para campesinas y capacitación paralegal, Accra (Ghana) |
| Julio de 1993 | Curso para mujeres parlamentarias sobre la forma de aumentar su eficacia |
| Octubre de 1993 | Derechos humanos y el derecho de la salud. Curso organizado por el Centro de Estudios de Derechos Humanos de la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana |
| Enero de 1992 | Instituto de Asuntos Económicos: Seminario internacional sobre perspectivas de paz, prosperidad y desarrollo en Ghana |
| Marzo | “Derechos sindicales en el derecho laboral de Ghana”. Reunión subregional de África Occidental y de la |

| | |
|-------------------------|--|
| | Federación Internacional de los Trabajadores de Transporte, Accra. |
| Agosto de 1992 | Consulta sobre los derechos humanos de las mujeres, Facultad de Derecho de la Universidad de Toronto (Canadá) |
| Febrero y marzo de 1991 | Formación de instructores para la reunión sobre conocimientos básicos de derecho de La mujer, el derecho y el desarrollo en África, Harare (Zimbabue) |
| Marzo y abril | Reunión anual de la Sociedad Africana de Derecho Internacional y Comparado, Arusha (Tanzanía) |
| Abril | Reunión anual de la Asociación de Estudios Jurídicos del Commonwealth, Cumberland Lodge (Reino Unido) |
| Mayo y junio | Consulta internacional sobre la función de las misiones, Jerusalén (Israel) |
| Octubre | Conferencia de Derechos Humanos organizada por la Fundación de Recursos Jurídicos, Harare (Zimbabue) |
| Febrero de 1990 | Seminario del PNUD sobre las consultoras |
| Febrero | Conferencia Regional Africana sobre la Mujer, el Derecho y el Desarrollo, Harare (Zimbabue) |
| Abril | Seminario del PNUD sobre las consultorías universitarias en favor del desarrollo económico |
| Junio | Consulta Internacional sobre la función de las misiones, GWATT, Suiza |
| Junio | Taller sobre la elaboración del manual idóneo sobre conocimientos básicos de derecho para las mujeres, organizado por la OEF International, Santa Fe, Nuevo México (Estados Unidos de América) |
| Abril de 1989 | Primera reunión de planificación de la mujer, el derecho y el desarrollo en África, Harare (Zimbabue) |
| Junio | Reunión Interregional de la mujer, el derecho y el desarrollo, Washington D.C. (Estados Unidos de América) |
| Octubre | Seminario sobre el tratamiento del delincuente, Accra (Ghana) |
| Octubre | Seminario nacional sobre la mujer, el derecho y el desarrollo, Accra (Ghana) |
| Noviembre | Seminario sobre la judicatura y los derechos humanos en África, Banjul (Gambia) |
| Diciembre | Reunión de planificación final de la mujer, el derecho y el desarrollo en África, Nairobi (Kenya) |
| Octubre de 1998 | Taller conjunto de Ghana y Nigeria sobre conocimientos básicos de derecho para las mujeres locales, Accra (Ghana) |
| Diciembre de 1987 | Primer taller panafricano sobre derechos y humanidad, Facultad de Derechos de la Universidad de Jos (Nigeria) |
| Junio de 1986 | 23ª Convención de la Federación Internacional de Abogadas (FIDA), Bruselas (Bélgica) |

| | |
|---------------|--|
| Junio de 1983 | Operation Cross Rodaas Africa: Función de las mujeres profesionales en los Estados Unidos de América |
| Junio de 1980 | Consulta sobre prostitución de mujeres ghanesas, Accra (Ghana) |
| 1978 | Seminario sobre la mujer y el desarrollo, Accra (Ghana) Conferencia de la Federación Internacional de Abogadas (FIDA) en Nigeria; Taller sobre el derecho, el bienestar familiar y la condición de la mujer en el África occidental Conferencia sobre la mujer en el África anglófona. Organizada por la Federación Internacional de Planificaión de la Familia, Nairobi (Kenya) |
| 1976 | Conferencia Regional Africana de la Federación Internacional de Abogadas (FIDA), Accra (Ghana) Taller sobre la Convención de los Estados de África, el Caribe y el Pacífico y la Comunidad Económica Europea de la Facultad de Derecho de la Universidad de Ghana, Accra (Ghana) |

Consultorías

- Examen de propuestas para la ejecución de programas sobre el VIH/SIDA en instituciones de enseñanza superior de África - Asociación de Universidades Africanas, 2002
- Examen de un informe encargado por el Consejo Nacional sobre Enseñanza Superior y los programas sobre el VIH/SIDA del Banco Mundial en instituciones de enseñanza superior en Ghana, 2002
- Examen del proyecto de ley sobre el matrimonio y el divorcio de Ghana. Organismo Alemán de Cooperación Técnica, Ghana; proyecto de pluralismo jurídico, 2002
- Evaluación de las actividades realizadas en el marco del apoyo a los proyectos prestado a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados en el contexto de la cooperación técnica del proyecto de la OUA RAF/96/AN/30 2002
- Proyecto de reforma del sector jurídico: compilación de informes de ocho consultores en un documento y preparación de un plan estratégico para el sector, 1999
- La salud de las mujeres y la violencia: perspectiva de la OMS. Documento de concepto para la OMS, Harare, 1998
- Proyecto de política sobre el VIH/SIDA para Ghana, Programa Nacional de Lucha Contra el SIDA y las Enfermedades Transmitidas por Vía Sexual, 1997 y 1999
- Estudio de los casos de difamación en Ghana de 1993 a 1996, Instituto para el Desarrollo de la Democracia y los Medios de Comunicación, Montreal, 1996
- Disponibilidad de créditos para las empresarias de pequeña escala en Ghana. *Equality Now*, Nueva York, 1995
- Oportunidades para las mujeres consultoras en Ghana, PNUD, 1991

Actividades extracurriculares

- Miembro del Comité de Expertos del Comité de las Naciones Unidas para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, enero de 2003 a junio de 2003
- Miembro del Consejo de Administración Civil de Ghana, abril de 2002 a julio de 2003
- Presidenta de la Junta Ejecutiva Nacional de las Mujeres en el Derecho y el Desarrollo de África (WiLDAF)
- Miembro del Consejo de la Universidad de Cape Coast Council, junio de 2001 a junio de 2003
- Miembro de la Comisión Presidencial que investigó el desastres del estadio del 9 de mayo de 2001 en Ghana
- Miembro de la Junta Directiva de la Sociedad para los Ciegos de Ghana
- Miembro de la Junta Directiva del Great Commission Movement, Ghana
- Miembro de la Junta Directiva del Barclays Bank, Ghana Limited - 2001 a octubre de 2003
- Miembro de la Junta Directiva del Instituto Akrofi-Christaller de Teología e Investigaciones Aplicadas, Akropong, Akwapim (Ghana)
- Miembro del Comité de Servicios Intereclasiásticos y Ecuménicos, Iglesia Presbiteriana de Ghana
- Presidente de la Junta Directiva del WiLDAF, de 1995 a diciembre de 1997. Miembro de la Junta de 1991 a 1998
- Miembro de la Junta Directiva de la Fundación Jurídica y Recursos de Ghana
- Miembro de la Junta Directiva de la Junta de Asistencia Jurídica de Ghana, 1992 a 1996
- Miembro de la Junta Directiva de la Corporación Gráfica, octubre de 1995 a septiembre de 1997 y octubre de 1998 a diciembre de 2002
- Miembro de la Junta Directiva del Centro Internacional para los Derechos Humanos y el Desarrollo Democrático, Montreal (Canadá) junio de 1993 a octubre de 1997
- Miembro de la Junta Directiva del Instituto de la Mujer, el Derecho y el Desarrollo, Washington, (Estados Unidos de América), 1993 a 2003
- Presidenta del Comité de Gestión de la Escuela Ridge Church School, marzo de 1991 a marzo de 1996
- Presidenta del Comité Directivo de Asistencia Jurídica de la FIDA, 1986 a 1994
- Primera Vicepresidenta de la Asociación de Consultores de Ghana, julio de 1991 a junio de 1993
- Editora del *University of Ghana Law Journal*, 1986 a diciembre de 1992
- Miembro de la Junta Directiva de la Fundación para la Educación del Niño, Ghana, 1988 a 1993
- Miembro del Comité Disciplinario del Consejo Jurídico General de Ghana, marzo de 1983 a diciembre de 1992
- Encargada de la residencia Volta de la Universidad de Ghana, diciembre de 1987 a abril de 1990
- Presidenta de la Federación Internacional de Abogadas (FIDA), Ghana, noviembre de 1986 a marzo de 1989

- Presidenta de la Asociación de Padres y Docentes de la Escuela Ridge Church, octubre de 1986 a octubre de 1987
- Profesora adjunta de la residencia Volta de la Universidad de Ghana, 1977 a 1980

Investigaciones realizadas

- Investigaciones sobre la condición de la mujer y el derecho en el África subsahariana, publicadas en un libro con Cynthia Bowman en julio de 2003
- Coordinación de una importante investigación sobre la mujer y el derecho en el África occidental anglófona. Los países objeto de la investigación son Ghana, Nigeria, Sierra Leona y Gambia. El proyecto ha producido su primera publicación: *A Situational Analysis of Some Key Issues Affecting Women*, editado por Akua Kuenyehia. El segundo libro, *Gender Relations in the Family in West Africa*, se publicó en diciembre de 2003
- Capacitación de mujeres dirigentes de organizaciones comunitarias para que lleven a cabo programas de concienciación sobre derechos y de información jurídica en Ghana y otras partes de África, por ejemplo en Uganda, Kenya, Liberia, labor que se desarrolla hasta la fecha.

Otras actividades

- Enero de 2002: miembro de un equipo de la Empresa Nacional Petrolera de Ghana que negoció, en nombre del Gobierno de Ghana, un acuerdo de explotación petrolera en alta mar con una empresa con base en Texas
- Febrero de 2002: Miembro de un equipo de negociación de la refinería de petróleo Tema para negociar el pago de los intereses de un préstamo para remodelar la refinería con los financieros Vittol

Aficiones

Jardinería y lectura.

6. Slade, Tuiloma Neroni (Samoa)

[Original: inglés]

Nota verbal

...

La Misión Permanente del Estado Independiente de Samoa tiene el honor de informar a la Secretaría de la decisión del Estado Independiente de Samoa de presentar la candidatura de Tuiloma Neroni Slade a la elección de magistrados de la Corte Penal Internacional.

Tuiloma Neroni Slade fue elegido magistrado de la Corte en la primera elección de febrero de 2003 y por sorteo se le asignó un mandato de tres años. Por consiguiente, puede ser reelegido por un mandato completo.

El juez Slade está adscrito a la División de Cuestiones Preliminares de la Corte. Fue elegido Magistrado Presidente de la Sala II de Cuestiones Preliminares y en la actualidad es miembro de la Sala III de Cuestiones Preliminares.

Como Magistrado Presidente, el juez Slade participa estrechamente en la labor judicial de la Corte y en el funcionamiento general de la misma. Actuó de Relator durante la preparación por los magistrados del Reglamento de la Corte que fue aprobado el 26 de mayo de 2004 y fue el coordinador de determinadas cuestiones específicas que se plantearon en conexión con la elaboración del Reglamento. Asume responsabilidades particulares con respecto a la coordinación de las negociaciones del Acuerdo relativo a la Sede con el Estado anfitrión y de los estudios jurídicos sobre temas de la competencia de la División de Cuestiones Preliminares.

El juez Slade cuenta con una experiencia procesal considerable como Fiscal General de Samoa y como Fiscal Superior, y amplios conocimientos de derecho internacional público, derecho internacional humanitario y normas de derechos humanos, adquiridos en sus múltiples años de servicio al Commonwealth de naciones y en el contexto de Naciones Unidas.

En su condición anterior de Embajador Representante Permanente de Samoa ante las Naciones Unidas, el juez Slade participó activamente en los procesos preparatorios del establecimiento de la Corte Penal Internacional. En la Conferencia de Roma de 1998 fue uno de los coordinadores de la elaboración del Estatuto de Roma de la Corte.

En su adjunto currículum se ofrece información adicional sobre las calificaciones y experiencia del juez Slade.

Se acompaña asimismo la exposición detallada exigida por el artículo 36 del Estatuto de la Corte y la resolución ICC-ASP/3/Res.6.

Samoa concede gran importancia a la inclusión de personas altamente calificadas en la Corte y confía en la idoneidad de Tuiloma Neroni Slade como magistrado de la Corte Penal Internacional. En particular Samoa considera esencial, y en interés de la Corte, que haya continuidad en el mandato y en el servicio de los magistrados, especialmente en esta fase inicial y crítica del desarrollo de la Corte.

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne el candidato

La presente declaración en apoyo de la designación del juez Tuiloma Neroni Slade como candidato a magistrado de la Corte Penal Internacional se formula de conformidad con el artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte y la resolución de la Asamblea de los Estados Partes referente al procedimiento de presentación de candidaturas y elección de magistrados de la Corte Penal Internacional.

1. El juez Slade, magistrado y asesor superior con una experiencia superior a ocho años, es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad, que reúne las condiciones requeridas por la legislación de Samoa para el ejercicio de las más altas funciones judiciales (apartado a) del párrafo 3 del artículo 36 del Estatuto).

2. Por su labor y experiencia como Fiscal General y en la esfera internacional en materia de derecho internacional humanitario y normas de derechos humanos, descritas en su adjunto currículum, el juez Slade reúne los requisitos de los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 del Estatuto. Tiene competencia reconocida en derecho y procedimiento penal y la experiencia pertinente necesaria, como fiscal y abogado defensor, en causas penales. También cuenta con reconocida competencia en materias pertinentes de derecho internacional, en particular el derecho internacional humanitario y los principios de derechos humanos así como amplia experiencia profesional en relación con la labor judicial de la Corte.

3. El juez Slade tiene un excelente conocimiento y dominio del idioma inglés (apartado c) del párrafo 3 del artículo 36 del Estatuto).

4. El juez Slade reúne las condiciones necesarias para desempeñar el ejercicio de las más altas funciones judiciales de Samoa y su candidatura se presenta de conformidad con el procedimiento previsto para la presentación de candidaturas a la Corte Internacional de Justicia (apartado i) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto).

5. Se presenta la candidatura del Sr. Slade para su inclusión en la lista A a los efectos del párrafo 5 del artículo 36.

6. En relación con los incisos i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 del artículo 36 del Estatuto:

- i) el juez Slade reúne los requisitos y ha ejercido en Samoa y Nueva Zelandia, países que cuentan con sistemas jurídicos basados en el *common law*;
- ii) el juez Slade es nacional de Samoa, Estado miembro del Grupo de Estados de Asia; y
- iii) el juez Slade es varón.

7. En cuanto al apartado b) del párrafo 8 del artículo 36, el juez Slade posee experiencia jurídica en una amplia gama de cuestiones concretas relacionadas con la labor de la Corte, entre ellas la violencia contra las mujeres y los niños. Su experiencia procesal incluye casos de violación, asesinato y otros graves casos de violencia y asalto sexual.

Fecha y lugar de nacimiento 8 de abril de 1941, Samoa

Estado civil Casado

Educación Bachiller en derecho (LL.B.), Universidad Victoria de Wellington, Nueva Zelandia
Academia de Derecho Internacional de La Haya (1971)
Becario del UNITAR: Oficina Jurídica, Nueva York (1971)
Becario del derecho de los tratados, Ottawa (1973)

Abogado y procurador en Samoa y Nueva Zelandia

Carrera

| | |
|--------------|--|
| 2003- actual | Magistrado, Corte Penal Internacional, La Haya |
| 1993-2003 | Embajador/Representante Permanente del Estado Independiente de Samoa ante las Naciones Unidas, Nueva York Embajador en los Estados Unidos de América Alto Comisionado en el Canadá |
| 1983-1993 | Director Adjunto, División Jurídica, Secretaría del Commonwealth, Londres |
| 1976-1982 | Fiscal General de Samoa |
| 1973-1975 | Asesor parlamentario, Gobierno de Samoa |
| 1969-1973 | Asesor Jurídico Principal y Fiscal Superior, Oficina del Fiscal General,, Gobierno de Samoa |
| 1967-1968 | Práctica privada de la abogacía, Wellington (Nueva Zelandia) |

Historial laboral

| | |
|-------------------|---|
| 2005 | Recibe la Orden de Samoa – Poloaiga Sili a Samoa |
| 2003 | Diplomático Distinguido Residente, Temple University, Filadelfia |
| 2003 (desde 1997) | Presidente de la Alianza de los Pequeños Estados Insulares |
| 2002 (desde 1999) | Presidente de la delegación de Samoa a la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, Nueva York |
| 2002 (desde 2000) | Copresidente del Proceso abierto de consultas oficiosas de las Naciones Unidas sobre asuntos oceánicos y el derecho del mar, Nueva York |
| 2001 | Galardonado con el premio de diplomacia ambiental Elizabeth Haub, miembro del Consejo de Administración del Instituto Oceánico Internacional |
| 2001 | Copresidente de la primera Reunión intergubernamental de examen de la aplicación del Programa de Acción Mundial para la protección del medio marino frente las actividades realizadas en tierra, Montreal |
| 2001-2000 | Copresidente del Grupo de Trabajo Mixto sobre el cumplimiento del Protocolo de Kioto de la Convención sobre |

| | |
|----------------|--|
| | el cambio climático |
| 2000 | Miembro del Consejo Asesor del Grupo de Tareas sobre Pequeños Estados del Banco Mundial y el Commonwealth, Londres |
| 1998 | Jefe de la delegación de Samoa ante la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional y Vicepresidente de la Conferencia Coordinador del preámbulo de las cláusulas finales del proyecto de Estatuto de Roma, Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional |
| 1997 | Moderador y Presidente del Seminario sobre cuestiones nucleares del Foro del Pacífico Sur, Suva (Fiji) |
| 1996-1998 | Presidente del Grupo de Trabajo del Grupo Asiático sobre las reformas de procedimiento para la presentación de candidaturas a las Naciones Unidas, Nueva York |
| 1996 | Presidente del sexto Seminario Asia-Pacífico sobre el cambio climático, Suva (Fiji) Vicepresidente del Grupo de Trabajo de la Corte Permanente de Arbitraje sobre derecho ambiental y de los recursos naturales, La Haya Miembro del Grupo de Observadores del Commonwealth en las elecciones de Sierra Leona Presidente de la Reunión regional sobre la ciencia y los efectos del cambio climático en las islas del Pacífico, Apia (Samoa) |
| 1995-2002-2003 | Miembro del Consejo Ejecutivo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), Washington |
| 1995-1997-2001 | Vicepresidente de la Conferencia de las Partes en la Convención marco de las Naciones Unidas sobre el cambio climático |
| 1995-1996 | Asesor de Samoa ante la Corte Internacional de Justicia en la solicitud de una opinión consultiva sobre la legalidad del uso o la amenaza del uso de armas nucleares, La Haya |
| 1995 | Agente de los Estados Federados de Micronesia, las Islas Marshall, las Islas Salomón y Samoa en la petición a la Corte Internacional de Justicia de que intervenga en el caso de los ensayos nucleares (Nueva Zelandia c. Francia), La Haya Presidente del Grupo de Trabajo I del Comité Preparatorio de la Conferencia Intergubernamental para proteger el medio marino de las actividades basadas en tierra, Reykjavik (Islandia) |
| 1994 | Vicepresidente de la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo, Barbados |
| 1993 | Miembro de la misión del Consejo de Administración |

| | |
|-----------|---|
| | Fiduciaria al Territorio en Fideicomiso de Palau |
| 1983-1993 | Como asesor jurídico superior de la División realizó una amplia gama de labores jurídicas y de asesoramiento entre los Estados miembros y sus profesiones judicial y legislativa, entre otras cosas en relación con las normas del derecho internacional humanitario y los principios de derechos humanos, el mantenimiento del estado de derecho y los arreglos de asistencia mutua en asuntos penales |
| 1992 | Jefe del equipo de apoyo de la secretaría del Commonwealth al Grupo de Observación del referéndum constitucional de las Seychelles |
| | Presidente del Grupo de Trabajo de la Universidad del Pacífico Meridional sobre el plan de estudios de la Facultad de Derecho, Port Vila (Vanuatu) |
| 1990 | Miembro del equipo de apoyo a la secretaría del Commonwealth a la misión de observación de las elecciones generales de Malasia |
| 1989 | Asesor jurídico del Organismo de Pesca del Foro del Pacífico Meridional, Honiara (Islas Salomón) |
| 1986 | Presidente de la primera Conferencia Jurídica del Pacífico Meridional, Apia, Samoa |
| 1984 | Asesor de la Comisión constitucional internacional de indagación sobre el buen gobierno en la República de Kiribati |
| 1980-1982 | Fiscal General interino de Samoa |
| 1973-1976 | Jefe de la delegación de Samoa ante la tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar |

Artículos y discursos

- The Corte Penal Internacional: Independence and Interdependence, Victoria University of Wellington Law School, 2004
- Law Reform Potential in the Pacific Area, Conferencia de organismos sobre la reforma del derecho en Australia, Wellington (Nueva Zelandia), 2004
- The magnitude and scope of illicit trafficking in small arms and light weapons, documento presentado en la reunión regional de las Naciones Unidas sobre el desarme, Wellington (Nueva Zelandia), 2001
- An Examination of the Kyoto Protocol from the Small Island Perspective, Tuiloma Neroni Slade and Jacob Werksman, 2000, *Climate Change and Development*, Yale School of Forestry & Environmental Studies, Luis Gomez-Echeverri (ed.)
- Discurso principal sobre perspectivas del Pacífico en materia de derecho internacional. Conferencia de la Asociación de Derecho Internacional, Wellington (Nueva Zelandia), 1999
- Discurso principal sobre la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo +7 y Barbados, *Pacem in Maribus XXVII* sobre los océanos en el nuevo milenio, Suva (Fiji), 1999

- Preámbulo y Cláusulas finales, Tuiloma Neroni Slade y Roger S. Clark, 1999, *The International Criminal Court: The Making of the Rome Statute: Issues, Negotiations, Results*, Roy S Lee (ed.)
- The Convention on Climate Change: A view from the Small Island States, 1997, *Our Planet* (PNUMA), Vol. 9, N° 7
- Discurso inaugural ante la Corte Internacional de Justicia en las actuaciones sobre la legalidad del uso de armas nucleares, 1996, *The Case Against the Bomb*, Clark R S y Sann M (eds)
- Discurso principal sobre las negociaciones internacionales sobre el Mndato de Berlín rlativo al cambio climático en el sexto seminario del Pacífico sobre el cambio climático, Suva (Fiji), 1996
- 1995 Review and Extension of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, 1995, *Review of European Community & International Environmental Law*, Sands P (ed)
- The Pacific Islands Law Officers Meeting (PILOM), 1992, *Melanesian Law Journal*, Nonggorr (ed)
- Forum Fisheries Agency and the Next Decade: the Legal Aspects, 1990, *The Forum Fisheries Agency: Achievements, Challenges and Prospects*, Herr R (ed)
- Law Officers in the Pacific Island States, 1988, *Law, Politics and Government in the Pacific Island States*, Ghai, Y. H. (ed)
- Dissemination of Human Rights Standards in a Culturally Diverse Region, 1987, *Human Rights, Information and Dissemination*, publicación de un seminario de la UNESCO
- A Constitution in Practice [1984] *Nueva Zelandia Law Journal* 181
- Coeditor del *Commonwealth Law Bulletin* (1983-1993)
- Miembro del Comité Editorial de *Law Reports of the Commonwealth* (hasta 1993)
- Compilador/editor de *Western Samoa Law Reports* (hasta 1983)
- Otros discursos y trabajos sobre cuestiones relativas al medio ambiente y el desarrollo y los procesos y negociaciones internacionales sobre el cambio climático

7. Song, Sang-hyun (República de Corea)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Embajada de la República de Corea saluda atentamente a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes y, con referencia a su nota ICC ASPP/4/S/4 de 18 de abril de 2005, tiene el honor de informar a la Secretaría de que la República de Corea ha decidido presentar la candidatura del juez Song, Sang-hyun en las elecciones de magistrados de la Corte Penal Internacional que se celebrarán durante la Asamblea de los Estados Partes en enero de 2006.

A los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto de Roma, el juez Song es candidato de la lista A. Se adjunta a la presente nota la exposición formulada de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma y el currículo del juez Song.

El juez Song tiene una reconocida competencia en leyes y procedimientos penales y en las esferas del derecho internacional relacionadas con la labor de la Corte. Antes de ser elegido magistrado de la Corte en 2003, el juez Song era catedrático de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Seúl desde 1972 y es uno de los expertos coreanos más respetados en esta esfera.

La candidatura del juez Song se decidió de conformidad con el procedimiento previsto en el inciso ii) del apartado a) del párrafo 4 del artículo 34 del Estatuto de Roma. El 23 de diciembre de 2004 el Grupo Nacional Coreano del Tribunal Permanente de Arbitraje informó al Gobierno coreano de que tras una cuidadosa deliberación había decidido designar al juez Song candidato a su reelección como magistrado de la Corte Penal Internacional. El Gobierno de Corea apoya la candidatura del juez Song.

...

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne el candidato

a) El juez Song Sang-hyun es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad que reúne las condiciones requeridas en la República de Corea para el ejercicio de las más altas funciones judiciales (apartado a) del párrafo 3 del artículo 36).

El juez Song cumple los requisitos estipulados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3b) del artículo 36, como se indica en su currículo; tiene reconocida competencia en derecho y procedimiento penales y la necesaria experiencia en causas penales en calidad de abogado, académico y asesor jurídico. También tiene reconocida competencia en materias pertinentes del derecho internacional, en particular del derecho humanitario internacional y las normas de derechos humanos, así como gran experiencia en funciones jurídicas relacionadas con la labor judicial de la Corte.

El juez Song, que obtuvo sus diplomas LL.M. y J.S.D. en los Estados Unidos de América y ejerció la abogacía y fue profesor invitado en varios países extranjeros tales como

Alemania, Australia, Estados Unidos de América, Nueva Zelandia, los Países Bajos y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, tiene excelente conocimiento y dominio del inglés y conocimientos prácticos del francés (apartado c) del párrafo 3 del artículo 36).

b) El juez Song ha sido designado para su inclusión en la lista A, a los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto.

c) La información relativa a los incisos i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 a) del artículo 36 del Estatuto es la siguiente:

- i) El juez Song reúne las condiciones para ejercer los más altos puestos judiciales en la República de Corea, que tiene un sistema jurídico de derecho civil. Además, ha realizado estudios de posgrado en los Estados Unidos de América y en el Reino Unido, países con un sistema jurídico de *common law*.
- ii) El juez Song es nacional de la República de Corea.
- iii) El juez Song es varón

d) El juez Song tiene conocimientos jurídicos sobre una gran variedad de cuestiones concretas relacionadas con la labor de la Corte:

- posee gran experiencia práctica y académica en derecho penal, procedimiento penal y normas probatorias; como miembro del Comité Asesor de la Corte Suprema de Corea y el Ministerio de Justicia ha participado en la reforma del sistema judicial (Código Penal, Código y Normas Judiciales de Procedimiento Penal y procedimientos del tribunal penal, entre otras cosas);
- tiene conocimientos en la esfera pertinente del derecho internacional, incluido el derecho procesal internacional y el arbitraje, las normas de derechos humanos y los derechos del niño; promueve activamente los derechos del niño como Vicepresidente de la Junta de Directores del UNICEF en Corea y Presidente de la Korea Childhood Leukemia Foundation;
- En el plano internacional, ha pronunciado conferencias sobre el sistema judicial coreano en más de 20 cursos académicos en varias universidades reputadas de los Estados Unidos, Nueva Zelandia y Australia y ha contribuido al desarrollo de la cooperación internacional en materia de investigación jurídica.

e) El juez Song es nacional de la República de Corea y no tiene la nacionalidad de ningún otro Estado.

* * *

Fecha de nacimiento: 21 de diciembre de 1941

Nacionalidad: coreana

Idiomas: coreano, inglés (perfecto dominio), francés (muy buen conocimiento)

Formación académica

Licenciado en derecho, Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Seúl (Corea) (1963)

Doctor en derecho, Facultad de Derecho Tulane, Nueva Orleans, Estados Unidos de América (becario Fulbright), 1968

Diploma de estudios jurídicos comparados, Universidad de Cambridge, Reino Unido (1969)

J.S.D., Cornell Law School, Ithaca, Nueva York (Estados Unidos de América) (1970)
Becario Humboldt invitado en la Facultad de Derecho de la Universidad de Hamburgo, Alemania (1974-1975)
Diplomado de la Academia de Derecho Internacional de La Haya (Países Bajos) (verano de 1978)
Becario invitado de la Harvard Law School, Cambridge, MA. (Estados Unidos de América); como becario del American Council of Learned Society Fellow (1978-1979)

Experiencia profesional

Miembro del Colegio de Abogados de Corea (1964)
Oficina del Asesor Jurídico Principal, capitán del ejército de Corea (1964-1967)

- fiscal militar durante los seis primeros meses y juez militar durante dos años y medio, enjuiciamiento de delitos cometidos en el ejército

Abogado, Haight, Gardner, Poor & Havens, Nueva York, NY (Estados Unidos de América) (1970-1972)
Profesor de derecho en la Escuela Nacional de Policía de Seúl (Corea) (1983-2003)

- cursos de procedimientos policiales comparados, procedimientos prejudiciales relativos a las pruebas, normas probatorias y enjuiciamiento

Profesor de derecho de la Universidad Nacional de Seúl (Corea) (1972 -)

- cursos de derecho procesal, derecho probatorio, procesos judiciales, entre otros temas

Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Seúl (Corea) (1996-1998)

Otra experiencia profesional

Experiencia nacional

Miembro del Comité Asesor del Ministro de Justicia de Corea (1981-2004)

- Reuniones periódicas para deliberar sobre la reforma de la investigación penal, cuestiones relativas a los refugiados de Corea del Norte, la independencia de la organización fiscal, la inmigración y la reforma del sistema penitenciario, entre otras cosas

Miembro del Comité de Reforma del sistema judicial del Tribunal Supremo de Corea (1979-2004)

- Reuniones periódicas para deliberar sobre el Código y las normas de procedimiento penal, el Código Penal, el Código de Procedimiento Civil, la tramitación judicial, el sistema de aplicación de la ley

Miembro del Comité del Primer Ministro de lucha contra la corrupción (1989-1993)

- Reuniones periódicas para deliberar sobre la reforma de la legislación para luchar contra la corrupción, los abusos y algunos delitos en el gobierno

Miembro de la Comisión del Primer Ministro de protección de la juventud (2001-2005)
Miembro de la Comisión Presidencial sobre la reforma judicial (2005 -)

Experiencia internacional

Profesor invitado Harvard Law School, Cambridge, MA., Estados Unidos de América (1991, 1995, 1999, 2003)

Inge Rennert Distinguished Professor of Law, Global Law Program, Universidad de Nueva York (Estados Unidos de América) (1994-1999)

Profesor (Professorial Fellow), Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne (2002-)

Profesor invitado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Florida (1989)

de la Facultad de Derecho de la Universidad de Washington (1990, 1994)

de la Facultad de Derecho de Columbia (1996)

de la Facultad de Derecho de la Universidad de Hawai (2001)

Profesor invitado de la Facultad de Derecho de la Universidad Victoria de Wellington (Nueva Zelanda) (1994)

Profesor invitado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Melbourne (Australia) (1990, 1992, 1994)

Magistrado de la División de Apelaciones de la Corte Penal Internacional (2003 -)

Otros cargos

Vicepresidente de la Junta de Directores del UNICEF de Corea (1991 -)

- Pronunció conferencias sobre los derechos humanos y los derechos del niño ante maestros de escuela durante varios años en las vacaciones de verano, entre otras cosas

Presidente de Korea Childhood Leukemia Foundation (1999 -)

Miembro del Consejo de Administración de Korea Family Legal Service Center, Inc. (1999 -)

Miembro del Consejo de Administración de The Beautiful Foundation (1999 -)

Miembro del Consejo de Administración de The National Coalition of Religious Peace Corps, Inc. (2002 -)

Presidente de la The Korean Law Professors Association, Inc. (1999-)

Miembro de The Korea-New Zealand Business Council (2000 -)

Miembro de International Advisory Board for Pacific Rim Law & Policy Journal (Universidad de Washington, 1995-)

Miembro del International Advisory Board and Australian Advisory Board of the Centre for Corporate Law and Securities Regulation (1996-)

Miembro de Inaugural International Advisory Committee for *The Australian Journal of Asian Law* (Universidad de Melbourne, 1998-)

Condecoraciones y distinciones

Premio Cultura Legal (Colegio de Abogados de Corea, 1998)

Condecoración Nacional Morar (Gobierno de Corea, 1997)

Medalla al ex alumno más distinguido (Universidad Cornell, 1994)

Publicaciones

Libros

- Introducción al derecho y la economía (en coreano) (Seúl: Kyungmunsa Pub., 1983)
- Introducción al deecho y el sistema jurídico de Corea (en inglés) (Seúl: Kyungmunsa Pub., 1983) El derecho de Corea en la economía mundial (en inglés) (Seúl: Pakyoungsa Pub., 1996)
- El procedimiento civil coreano (en coreano) (Seúl: Pakyoungsa Pub., 1976; edición revisada en 2004)
- Texto básico sobre el derecho marítimo en Corea (en coreano) (Seúl; Pakyoungsa Pub., 1999; edición revisada en 2005)

Artículos

- The United Nations and Human Rights, UNICEF Teaching Materials, págs. 125-141, UNICEF/COREA (Seúl, 1998)
- A Review on the Conventions on the Human Rights and Child's Rights, UNICEF Teaching Materials, págs. 101-121, UNICEF/COREA (Seúl, 1999)
- The Legal Profession in Korea: Problems and Prospects for Reform, *Kobe Law Journal*, Vol. 49, Nº 2, págs. 119-151 (Facultad de Derecho de la Universidad de Kobe, Japón, 1999)
- Law and Policy of Securities Regulation in Korea, 4 *Pacific Rim Law and Policy Journal*, Nº 3, págs. 757-782 (UCLA, 1995)
- Ideology and Prospects of the Alternative Dispute Resolution, *The Civil Case Commentaries*, Vol.14, págs. 411-441 (Seúl, 1992)
- South Korean Law and Legal Institutions in Action, en Clark ed., *Korea Briefing*, Vol, págs. 125-146 (The Asia Society, Nueva York, 1991)
- Legal Education and Social Justice, en *The University in the Future World*, págs. 321-333 (Yonsei University Press, Seúl, 1985)
- Family Court in Korea, en Nakamura, ed., *Family Law Litigation*, págs. 205-215 (The Comparative Civil Law Institute, Waseda University, Japón, 1984)
- How to Diversify and Develop Legal Services Areas, research report submitted to the Minister of Justice, págs. 1-116 (Seúl, 1984)
- Domestic Court's Jurisdiction on Foreign State, *Festschriften for Justice Soonwon Bang*, págs. 252-270 (Seúl, 1984)
- A Review on the Federal Appeal System in the U.S., *The Civil Case Commentaries*, Vol. 5, págs. 251-258 (Seúl, 1983)
- Functions of the Supreme Court and Newly Enacted Special Law on Expedition of Litigation, *Korean Bar Association Journal*, Vol. 74, págs. 11-19 (Colegio de Abogados de Corea, Seúl, 1982)
- Review on the Class Action, *Seoul Law Journal*, Vol.21, Nº 1, págs. 103-114 (The Law Research Institute, Universidad Nacional de Seúl, 1980)
- Reform of Appeals System of the Korean Court, informe presentado al Tribunal

Supremo, págs. 1-130 (Seúl, 1978)

- Reevaluation of the Legal Aid and its Modern Themes in Korean Perspective, *Seoul Law Journal*, Vol. 17, Nº 2, págs. 69-100 (The Law Research Institute, Universidad Nacional de Seúl, 1976)
- An Analytical Study of Court Cases on the Free Evaluation of Evidence Principle in Korean Procedure, *Seoul Law Journal*, Vol.15, Nº 2, págs. 49-90 (The Law Research Institute, Universidad Nacional de Seúl, 1974)

Discursos recientes del juez Song en conexión con los programas de difusión de la Corte Penal Internacional

- “The International Criminal Court under the Estatuto de Roma “, en la Cornell Law School, Ithaca, Nueva York (Estados Unidos de América), 3 de abril de 2003
- “A New World Court for Globalized Justice?” en la Harvard Law School, Cambridge, MA.(Estados Unidos de América), 10 de abril de 2003
- “The International Criminal Court and its Jurisdiction”, en el Colegio de Abogados de Tampa, Florida (Estados Unidos de América), 19 de mayo de 2003
- “Enforcing the International Criminal Court’s Mandate in its Infancy: Challenges and Opportunities”, en las sesiones de estudio de expertos de Asia sobre la creación de la Corte Penal Internacional, en Bangkok (Tailandia), 7 a 10 de julio de 2003
- “The International Criminal Court and East Asia: National Implementing Legislation”, en el seminario internacional organizado por Minbyun-Lawyers for Democratic Society, en Seúl (Corea), 24 y 25 de julio de 2003
- “Korean Criminal Justice System and the International Criminal Court”, en la segunda discusión de mesa redonda de la Conferencia Judicial de Derecho Comparado, Universidad de Zhejiang y Universidad de Nueva York, en Hangzhou (China), 23 a 25 de octubre de 2003
- “What does the International Criminal Court mean to Asians?” discurso pronunciado ante la delegación indonesia durante su visita a la Corte Penal Internacional, La Haya, 3 de marzo de 2004.
- “Development of International Criminal Law and the International Criminal Court” en la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Seúl (Corea), 7 de mayo de 2004
- “The Role of the International Criminal Court in the Repression of Breaches of International Humanitarian Law”, en el segundo curso de formación sobre derecho internacional humanitario para profesores de derecho, en Ammán (Jordania), 28 de agosto a 10 de septiembre de 2004
- “The International Criminal Court and International Humanitarian Law”, en el Instituto de Investigación Jurídica de la Universidad Nacional de Seúl (Corea), 19 de octubre de 2004
- “The International Criminal Court and World Peace”, en la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Chonnam, Kwangju (Corea), 21 de octubre de 2004
- “New Trend of International Law: Changing Relationship between National Law and International Law”, discurso pronunciado en el cuarto Congreso de abogados de Seúl (Corea), 22 de octubre de 2004
- “Korean Criminal Procedure and the Legal Instruments of the International Criminal Court”, en la Conferencia sobre procedimiento penal comparado organizada por el

- Consejo de Relaciones Exteriores en Nueva York y la Facultad de Derecho de la Universidad de Nueva York, en el centro de conferencias de Pocantico Hills, Tarrytown, Nueva York (Estados Unidos de América), 10 a 13 de febrero de 2005
- “Global Jurisprudence Colloquium on Decisions of International Legal Institutions; Compliance and Enforcement”, en la Stanford Law School, Stanford, CA. (Estados Unidos de América), 17 y 18 de marzo de 2005
 - “International Criminal Justice in the 21st Century – Role of the International Criminal Court”, en la Escuela de Estudios Internacionales de la Universidad Nacional de Seúl (Corea), 4 y 5 de mayo de 2005
 - “International Criminal Court and Role of Lawyers”, en la Facultad de Derecho de la Universidad de Dong-Ah, Pusan (Corea), 10 de mayo de 2005
 - “The Protection of Personal Liberty in the Korean Criminal Justice System and the International Criminal Court”, en el Instituto de Derecho de la Academia China de Ciencias Sociales, Beijing (China), 11 y 12 de junio de 2005
 - “The International Criminal Court: Impartial and Efficient International Criminal Justice for Asia and the World”, discurso pronunciado en el Seminario de Shanghai sobre la Corte Penal Internacional: la elección de China, organizado por la Universidad Jiaotong de Shanghai, el Asian Legal Resource Center de Hong Kong y la Oficina del Proyecto para la Promoción de la Corte Penal Internacional en China en el Centro de Investigación de Jurisprudencia Penal de la Universidad Renmin de China, en la Universidad Jiaotong de Shanghai (China), 18 y 19 de junio de 2005
 - Curso de verano de la CPI sobre la Corte Penal Internacional en el Centro de Irlanda para los Derechos Humanos, Galway (Irlanda), 9 a 14 de julio de 2005

8. Thiam, Cheikh Tidiane (Senegal)

[Original: francés]

Nota verbal

La Embajada de la República del Senegal en Bruselas saluda atentamente a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y, con referencia a su nota verbal ICC-ASP 4/S/4 de 18 de abril de 2005, tiene el honor de informarle de que el Senegal ha decidido presentar la candidatura del profesor Cheikh Tidiane Thiam, Director de Asuntos Jurídicos y Consultares del Ministerio de Asuntos Exteriores, al puesto de magistrado del Grupo Regional de los Estados Africanos, para la lista B, con ocasión de las elecciones previstas los días 26 y 27 de enero de 2006 en Nueva York.

Por la presente, la Embajada transmite el currículum del profesor Thiam y ruega a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes que inscriba su candidatura e informe de ella a los demás Estados Partes en el Estatuto de Roma.

...

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne el candidato

Profesor de derecho público

Director de Asuntos Jurídicos y Consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores

Miembro del antiguo Grupo de Trabajo de expertos gubernamentales de las Naciones Unidas sobre el derecho al desarrollo

Antiguo Director del Centro de Investigación, Estudio y Documentación sobre las Instituciones y Legislaciones Africanas (CREDILA)

Funcionario de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Cheikh Anta Diop, Dakar

Nacionalidad: senegalesa

Fecha y lugar de nacimiento: 23 de junio de 1951, Saint-Louis (Senegal)

Estado civil: casado con tres hijos

Dirección permanente: B.P. 15 622
Dakar-Fann
Senegal

tel. de la oficina: +221 823 86 15 ó

+221 889 13 41

tel. de la casa: +221 824 14 72

tel. móvil: +221 632 85 94

correo electrónico: cheikhtthiam@hotmail.com

Conocimiento de idiomas

Lengua materna: wolof

Idioma de educación y de trabajo (idioma oficial): francés (hablado y escrito)

Otros idiomas: inglés, español

Diplomas

Licenciado en derecho público, 1975 (opción: derecho internacional y relaciones internacionales, Dakar, mención: notable)

Diploma de estudios superiores en derecho público, 1977, Universidad de París V, mención: notable

Diploma de estudios superiores en ciencias políticas (política internacional), 1978, Universidad de París I Panteón-Sorbona, mención: notable

Diploma del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR): diploma en derecho internacional, La Haya, 1981

Certificado del Instituto Henry Dunant (Seminario africano de derecho internacional humanitario), 1983

Certificado de la Academia de Derecho Internacional de La Haya, programa exterior: derechos humanos, principios y prácticas del derecho internacional, 1988

Tesis de doctorado en derecho internacional defendido ante la Universidad de París I, Panteón-Sorbona, en junio de 1989: “Décolonisation et succession d’Etats en Afrique - Contribution à l’étude de la succession à l’ordre juridique”. Mención: excelente

Especialidades

Docencia

Veintiseis años de experiencia profesional en el campo de la docencia y la investigación, 15 de ellos con responsabilidades administrativas y 12 con responsabilidades directivas

Desde 1979, dicta los siguientes cursos en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar:

Instituciones internacionales (de 1989 a 2001)

Derecho internacional público (desde 1989)

Derecho constitucional e instituciones políticas (enseñanza práctica) (de 1979 a 1989)

Historia de las ideas políticas (de 1992 a 2001)

Metodología de la investigación y la redacción (de 1980 a 2001)

Derecho de las comunicaciones internacionales (2000-2001)

Profesor de derecho internacional público e instituciones internacionales en la Sección Diplomática de la Escuela Nacional de Administración y Magistratura (ENAM) de Dakar (desde 1980)

Investigaciones

Derecho internacional público

Sucesión de Estados

Derechos humanos

Derecho humanitario y derecho de los conflictos armados

Derecho de los tratados

Seguridad internacional

Derecho al desarrollo

Ciencias administrativas

Relación entre los administradores y los ciudadanos

Defensor del pueblo, mediador

Derechos constitucionales y ciencia política – derecho nacional público

Democracia

Control de la constitucionalidad de las leyes

Instancias de la regulación

Derecho de los medios audiovisuales y de la comunicación

Derechos humanos

Miembro de la misión de observación internacional de las elecciones presidenciales y legislativas del 22 de agosto de 1993 en la República Centroafricana

Alumno en la Academia de Derecho Internacional de La Haya en varias ocasiones

Coordinador y relator general del Coloquio internacional de Dakar sobre la enseñanza y la investigación del derecho internacional en África (diciembre de 1985)

Participó en varias reuniones científicas sobre derecho público y ciencia política, particularmente en las esferas de los derechos humanos y la democracia:

Simposio sobre la Carta Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos (Dakar, 1982)

Simposio de derechos humanos, Columbia University (Nueva York, 1983)

Seminario de la Universidad de Dakar sobre la enseñanza de los derechos humanos y la paz (1984)

Seminario sobre derecho internacional humanitario organizado por el Instituto de Relaciones Internacionales del Camerún (IRIC) y el Instituto Henry Dunant de Ginebra (Yaoundé, 1983)

Coloquio de la Asociación de Juristas Africanos sobre África, “La OUA y el nuevo ordenamiento jurídico” (Libreville, 1984)

Coordinador del Seminario regional de Dakar sobre los derechos del niño, organizado conjuntamente por el UNICEF y la Organización Nacional de Derechos Humanos del Senegal (ONDH), Dakar, 23 a 25 de noviembre de 1988.

Coloquio sobre derechos humanos, organizado por la Fundación France–Libertés, con ocasión del 40º aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, París, diciembre de 1988.

Coloquio internacional de Dakar sobre el bicentenario de la Revolución Francesa de 1789 y los derechos humanos, febrero de 1989.

Espacio francófono de los derechos humanos, coloquio organizado por la ONDH con el apoyo de la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica, Dakar, mayo de 1989.

Conferencia sobre la consolidación de la democracia pluralista, Dakar, 6 a 9 de noviembre de 1990.

Coloquio sobre Charles de Gaulle y el Senegal, Dakar, 28 de febrero a 3 de marzo de 1990.

Conferencia sobre la situación y la promoción de los derechos humanos en África Occidental y Central–Fundación F. Ebert y Centro Africano para el Estudio de la Democracia y los Derechos Humanos, Banjul, 10 a 12 de diciembre de 1992.

Conferencia Internacional sobre la integración regional del África Occidental (Centro de Investigaciones para el Desarrollo Internacional), Dakar, 11 a 15 de enero de 1993.

Congreso internacional sobre la enseñanza de los derechos humanos y la democracia, UNESCO–Comisión Canadiense para la UNESCO, Montreal, 8 a 11 de marzo de 1993.

Coorganizador, con la Fundación Friedrich Ebert, del Coloquio subregional sobre democracia, estado de derecho y desarrollo, enero de 1994.

Relator general de los encuentros internacionales sobre “El Estado africano en el umbral del tercer milenio”, Dakar, 5 a 7 de junio de 1997.

Participación en reuniones y negociaciones internacionales

Conferencia regional sobre la aplicación del Estatuto de la Corte Penal Internacional, Comité Internacional de la Cruz Roja, Abidján, enero de 2002

Reunión de los Representantes Permanentes y expertos africanos sobre los documentos relativos a los órganos de la Unión Africana, Adis Abeba, primero y segundo período de sesiones (21 a 25 de enero y 14 a 21 de febrero de 2002)

Noveno período de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, Nueva York, 8 a 12 de abril de 2002

58° período de sesiones ordinario de la Comisión de Derechos Humanos, Ginebra, 18 de marzo a 26 de abril de 2002

Décimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, Nueva York, 1° a 12 de julio de 2002

Conmemoración de la aprobación del Estatuto de la Corte Penal Internacional, Roma, 17 de julio de 2002

Octavo período de sesiones del Consejo y la Asamblea de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos, Kingston (Jamaica), 5 a 16 de agosto de 2002

Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, Nueva York (primer período de sesiones, primera continuación), 3 a 7 de febrero de 2003

59° período de sesiones ordinario de la Comisión de Derechos Humanos, Ginebra, 5 a 15 de abril de 2003

Asamblea de los Estados Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (Convención de Montego Bay), Nueva York, 7 a 14 de junio de 2003

Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, Nueva York (segundo período de sesiones), 8 a 12 de septiembre de 2003

Quincuagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York, 10 a 27 de octubre de 2003

Taller regional sobre la aplicación del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, Uagadugú (Burkina Faso), 15 a 17 de diciembre de 2003

60º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, Ginebra, 30 de marzo a 13 de abril de 2004

Audiencias públicas ante la Corte Internacional de Justicia a petición de la Asamblea General de las Naciones Unidas para que diera un dictamen consultivo sobre las consecuencias jurídicas de la construcción de un muro en el territorio palestino ocupado por el Estado de Israel, La Haya, 23 a 25 de febrero de 2004

Asamblea de los Estados Partes en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (Convención de Montego Bay), Nueva York, 14 a 18 de junio de 2004

Quincuagésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, Nueva York, octubre de 2004

61º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, Ginebra, 27 de marzo a 12 de abril de 2005

37º período de sesiones ordinario de la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, Banjul, 27 de abril a 11 de mayo de 2005

Responsabilidades científicas y administrativas

De 1990 a 1998, Director del Centro de Investigación, Estudio y Documentación sobre las Instituciones y Legislaciones Africanas (CREDILA)

Responsable de la concepción y ejecución de los programas de estudio, investigación y actividad del Centro y de la movilización de todos los recursos humanos y materiales disponibles. Se apoyó en los profesores y en los investigadores de la Facultad, teniendo en cuenta sus diversas especializaciones, para dirigir los proyectos de investigación seleccionados por el CREDILA, en particular en el marco de las Direcciones de estudios e investigaciones creadas en el Centro.

Presidente de la Asociación de Profesores Africanos de Derecho y Economía (AMAEADE) de la Universidad de Dakar.

Secretario General y Responsable de la publicación de *Annales Africaines*, revista de derecho, economía y gestión de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Económicas de la Universidad de Dakar (se publica desde 1954), de 1985 a 1998

Redactor en Jefe de *Pax Africa*, revista de estudio, información y educación de la Organización Nacional de Derechos Humanos

Presidente del Comité para el Fondo de Investigación de la Universidad (Senegal) (desde su creación hasta 2000). Como tal, redactó los textos relativos a la creación y el funcionamiento de un fondo para investigación de la universidad, así como un Manual de Procedimiento del fondo para la financiación de la investigación universitaria, manual exigido por el Banco Mundial en el marco de una solicitud global de financiación para la educación y la investigación, negociada por el Gobierno del Senegal.

Dirigió los trabajos de la subcomisión creada por el Decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas y económicas de la Universidad de Dakar, a petición de la Universidad, sobre las libertades universitarias.

En tal carácter, contribuyó a la redacción del nuevo texto de la ley sobre libertades universitarias.

Miembro de la junta de examinadores y supervisor auxiliar de la tesis de doctorado presentada por el Sr. Marcelin Obov ABIE sobre “la Charte africane des Droits de l’Homme et des Peuples et Intégration régionale”, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar, 4 de enero de 2001

Miembro del grupo de selección para las tesis y los proyectos de investigación encargado de las solicitudes de becas al Consejo para el desarrollo de la investigación en materia de ciencias sociales en África (CODERSIA), sesión de 2002

Miembro de varias organizaciones y sociedades científicas:

- miembro fundador de la Asociación africana de derecho internacional;
- miembro de la Asociación africana de derecho internacional y comparado;
- miembro de la Asociación africana de ciencia política;
- miembro del Consejo para el desarrollo de la investigación en materia de ciencias sociales en África (CODERSIA)
- miembro de la Asociación de auditores y antiguos auditores de la Academia de Derecho Internacional de La Haya;
- miembro Fundador y antiguo Vicepresidente de la ONDH en el Senegal, afiliada a la Federación Internacional de Derechos Humanos.

Participó activamente en la mediación política a cargo de un grupo seleccionado de la ONDH durante la crisis que vivió el Senegal en 1988, encaminada a contribuir a la creación de las condiciones necesarias para devolver la paz y la armonía nacional.

Publicaciones

Libros

Les Etats et la violence: Guerres de libération nationale et conflits armés internes, Conferencia de expertos gubernamentales sobre la reafirmación y el desarrollo del derecho internacional humanitario aplicable en los conflictos armados

Décolonisation et succession d’Etats en Afrique: contribution à l’étude de la succession à l’ordre juridique, tesis doctoral en derecho (derecho internacional público) presentada y defendida en junio de 1989 ante la Universidad de París I, Panteón-Sorbona, 2 vols., 709 págs.

Droit public du Sénégal, vol. 1 “L’état et le citoyen” (textos y documentos), Dakar, les Editions du CREDILA, 1993, 309 págs.

Thiam, Cheikh T., ed., *Démocratie, état de droit et développement en Afrique* (de próxima publicación)

Le médiateur de la République (de próxima publicación)

Thiam, C.T. y D. Sy. *Législations et pluralisme radiophonique en Afrique de l'Ouest*, París, l'Harmattan/CREDILA/Panos Institute, 1997, 143 págs.

Thiam, C.T. y D. Sy. *Breaking monopolies: legislation and radio pluralism in West Africa*, Lusaka, Aquila Printers (CREDILA-Panos Institute), 1996, 93 págs.

Thiam, C.T., ed., *La régionalisation: Approche sénégalaise et expérience française*, Dakar, Les Editions du CREDILA, 1998, 376 págs.

Artículos, estudios y conferencias

“Succession d’Etats”, *Encyclopédie juridique de l’Afrique*, volumen II, capítulo IV. Dakar/Lomé/Abidján, NEA, 1982

“Faut-il créer un Ombudsman au Sénégal?”, *Annales africaines*, revista de derecho, economía y gestión de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Económicas de la Universidad de Dakar, 1983-1984-1985, págs. 57 a 66

“Le statut des enseignants des Universités” (actas del coloquio de Dakar sobre la función pública), RIPAS, 1985

“Le concept de sécurité en Afrique” (Conferencia de los institutos de investigación africanos, Argel, 24 y 25 de marzo de 1990), UNIDIR/90/109, Nueva York, Naciones Unidas, 1991, pág. 32 y ss. y pág. 112 y ss.

“La recherche en droit international en Afrique”, *L’Afrique et le droit international* (actas del Coloquio internacional de Dakar sobre la enseñanza y el derecho internacional y las investigaciones del derecho internacional en África, Dakar, 11 a 13 de diciembre de 1985), edición especial de *Annales africaines*, 1986-1987-1988

“La convention de Vienne sur la succession d’Etats en matière de biens, archives et dette d’Etat”, *Annales africaines*, 1983-1984-1985, págs 283 a 304

“De la Communauté à la lumière des idées politiques et institutionnelles du Général de Gaulle”, (Coloquio sobre Charles de Gaulle y el Senegal, Embajada de Francia y Misión de cooperación en Dakar), 1990, págs 210 a 217

“Des systèmes d’information en matière d’enseignement supérieur” (Taller sobre la gestión de las instituciones de enseñanza superior en África, Dakar, 25 a 30 de junio de 1990), 90/HE-MAN/6. Dakar, UNESCO/BREDA, 1990

“L’Evolution du contrôle de constitutionnalité des lois au Sénégal: de la libéralisation à la démocratisation du contrôle”, mayo de 1999, 86 págs.

“Réflexions critiques sur l’institution du médiateur au Sénégal et sur son premier bilan”, mayo de 1997, 44 págs.

“L’intervention sénégalaise dans la résolution de la crise Bissau guinéenne”

“De l’acte constitutif de l’Union Africaine”, noviembre de 2000

Declaración escrita del Gobierno del Senegal presentada a la Corte Internacional de Justicia el 30 de enero de 2004 en relación con el dictamen consultivo sobre las consecuencias jurídicas de la construcción de un muro en el territorio palestino ocupado por el Estado de Israel

Declaración del Gobierno del Senegal de 24 de febrero de 2004 a la Corte Internacional de Justicia durante las audiencias públicas sobre la petición de un dictamen consultivo sobre las consecuencias jurídicas de la construcción de un muro en el territorio palestino ocupado por el Estado de Israel

“Droit au développement et NEPAD”, comunicación a las consultas francófonas relacionada con el 60º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, Ginebra, abril de 2004

“Droits humains et clonage”, comunicación a las consultas francófonas relacionada con el 61º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, Ginebra, 6 de abril de 2005

Otros trabajos

Elaboró el acta constitutiva y el reglamento administrativo y financiero para la Conferencia de Ministros de Agricultura del África Occidental y Central, aprobados en Yaoundé en 1996

Participó en calidad de representante de la universidad en la preparación de la Ley senegalesa sobre organizaciones de servicios públicos

Elaboró los estatutos y el reglamento del Fondo nacional de investigaciones agrícolas y agroalimentarias (FNRAA) aprobados por decreto por el Estado senegalés con fondos del Banco Mundial y el Estado del Senegal

Elaboró los estatutos de la Red de investigaciones en políticas agrícolas del África occidental y central, un órgano subsidiario de la Conferencia de Ministros de Agricultura del África Occidental y Central, y el reglamento del comité administrativo y el comité científico de la Red

Diseño y elaboró la convención por la que se establece la Fundación Karanta para respaldar las políticas educativas no oficiales en África (Burkina Faso, Malí, Senegal), ratificada por el Estado del Senegal en 2004, y el estatuto, el reglamento y el acuerdo relativo a la sede de la Fundación

Llevó a cabo la reestructuración jurídica e institucional de la Oficina Africana de Ciencias de la Educación (OACE), un organismo especializado de la Organización de la Unidad Africana/Unión Africana, 2001

9. Trendafilova, Ekaterina (Bulgaria)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Embajada de la República de Bulgaria en La Haya saluda atentamente a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y con referencia a su nota ICC-ASP/4/S/4 de 18 de abril de 2005, tiene el honor de comunicar que la República de Bulgaria ha decidido presentar la candidatura de la profesora Ekaterina Trendafilova a la elección de magistrados de la Corte Penal Internacional. La elección se celebrará durante la continuación del cuarto período de sesiones de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma en enero de 2006 en Nueva York.

La profesora Ekaterina Trendafilova es una experta reconocida en derecho penal, procedimiento penal y derecho penal internacional. Tiene además una amplia experiencia en la esfera del derecho internacional humanitario y los derechos humanos. Es una persona de alta consideración moral, y disfruta de un reconocido prestigio internacional como profesora experta y abogada altamente calificada.

Se adjunta a la presente nota el currículum de la profesora Ekaterina Trendafilova, acompañado de una exposición detallada que se formula de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma y el párrafo 6 de la resolución ICC-ASP/3/Res.6 de la Asamblea de los Estados Partes, relativa al procedimiento para la presentación de candidaturas y la elección de los magistrados de la Corte Penal Internacional y aprobada el 10 de septiembre de 2004.

...

* * *

Exposición sobre las condiciones que reúne la candidata

1. La profesora Ekaterina Trendafilova es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad que reúne las condiciones requeridas en Bulgaria para el ejercicio de las más altas funciones judiciales (apartado a) del párrafo 3 del artículo 36 del Estatuto de Roma).

La profesora Trendafilova cumple los requisitos especificados en los incisos i) e ii) del apartado b) del párrafo 3 del artículo 36, como se expone en su currículum.

La profesora Trendafilova goza de reconocida competencia en derecho y procedimiento penales y en derecho penal internacional. Es profesora de justicia penal desde 1984. Es uno de los expertos más respetados de Bulgaria en la esfera de la justicia penal. Desde 1990 participa activamente en la redacción de la ley de enjuiciamiento criminal de Bulgaria y fue la directora del grupo de trabajo que preparó la reforma fundamental del procedimiento penal en Bulgaria en consonancia con las normas europeas e internacionales de administración eficaz de la justicia y protección de los derechos humanos (1998-1999). La profesora Trendafilova es una experta ha formulado opiniones jurídicas para el Ministerio de Justicia, el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio del Interior, el Tribunal Constitucional, el Tribunal Supremo de Casación y el Parlamento de la República de Bulgaria sobre diferentes temas relacionados con el derecho penal, el derecho procesal penal y el derecho penal internacional. Fue Directora de la División Penal del Consejo Consultivo Legislativo del Parlamento búlgaro (2001 a junio de 2005). La profesora Trendafilova ha preparado numerosas opiniones

de experto para los órganos mencionados, relacionadas con la idea de establecer una corte penal internacional permanente (1992-1993).

Durante su carrera judicial, la profesora Trendafilova fue fiscal adjunto de distrito en el Tribunal de Distrito de Sofía (1985-1989) y representó a Bulgaria en la Comisión sobre Prevención del Delito y Justicia Penal de las Naciones Unidas (Viena, 1992-1994).

La profesora Trendafilova goza igualmente de competencia reconocida en materias pertinentes del derecho internacional tales como el derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos. Desde 1997 ha venido pronunciando conferencias sobre la Convención Europea de Derechos Humanos y la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en diversos cursos y seminarios en Bulgaria y el extranjero.

La profesora Trendafilova es autora de más de 70 publicaciones en Bulgaria y el extranjero (Estados Unidos, Francia, Italia y los Países Bajos) en la esfera de los derechos humanos, el derecho procesal penal internacional, el derecho procesal penal, el derecho comparado y el derecho constitucional.

Sus excelentes calidades profesionales han sido la causa de que se haya concedido a la profesora Trendafilova la beca Alexander von Humboldt (1993-1994) y la beca Fulbright (1997), que han contribuido notablemente a sus conocimientos del derecho comparado en la esfera del derecho penal y la justicia penal.

La profesora Trendafilova tiene conocimientos de varios idiomas extranjeros. Domina el inglés y el ruso. Posee buenos conocimientos prácticos del alemán.

La candidatura de la profesora Trendafilova es propuesta por el Grupo Nacional de Bulgaria de la Corte Penal de Arbitraje de conformidad con el inciso ii) del apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma.

2. A los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto de Roma, se propone la inclusión de la candidatura de la profesora Trendafilova en la lista A.

3. A los efectos de los incisos i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 del artículo 36 del Estatuto de Roma se comunica lo siguiente:

- i) la profesora Trendafilova reúne las condiciones necesarias para el ejercicio de su profesión en la República de Bulgaria, país que tiene un sistema jurídico continental;
- ii) la profesora Trendafilova es nacional de la República de Bulgaria, miembro del Grupo de Estados de Europa Oriental;
- iii) la profesora Trendafilova es mujer.

4. La profesora Ekaterina Trendafilova es nacional de la República de Bulgaria y no posee ninguna otra nacionalidad.

* * *

| | |
|------------------------------|--|
| Fecha y lugar de nacimiento: | 20 de junio de 1953, Sofía (Bulgaria) |
| Nacionalidad | búlgara |
| Idiomas: | búlgaro (nativo) dominio del inglés y del ruso buenos conocimientos prácticos del alemán |

Estado civil: casads con Emil Roussev Bachvarov, ingeniero civil
una hija: Tatiana Emilova Bachvarova, 27 años, juez

Teléfono: 003592 8680310
Teléfono/fax: 003592 8682212
Móvil: 00359887 328941
Correo electrónico: eptrend@abv.bg

Educación y formación

| | |
|------------|---|
| 1967-1972 | Colegio inglés, Bulgaria |
| 1972-1977 | Facultad de Derecho, Universidad de Sofía “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria |
| 1978-1982 | Estudios de posgrado, Facultad de Derecho, Universidad de Sofía “St. Kliment Ohridski”, Bulgaria. Mentor científico: el académico Stefan Pavlov |
| 1984/junio | Doctor en derecho, justicia penal |

Títulos académicos

| | |
|------|--|
| 1984 | Doctorado |
| 1996 | Profesora asociada (docente) |
| 2001 | Profesora a tiempo completo, Universidad de Sofía “St. Kliment Ohridski” |

Calificaciones profesionales/becas

| | |
|-------------|--|
| 1983/junio | Especialización en el Instituto de Estado y Derecho, Moscú (Federación de Rusia) |
| 1985/enero | Especialización en el Instituto de Estado y Derecho, Moscú (Federación de Rusia) |
| 1993 y 1994 | Beca Alexander von Humboldt, Universidad de Augsburgo, Alemania |
| 1997 | Beca Fulbright, Universidad de California, Estados Unidos de América |

Historial y actividades profesionales

| | |
|------------|---|
| 1977-1978 | Pasantía en el Tribunal de la ciudad de Sofía (Bulgaria) |
| 1979-1983 | Estudios de posgrado, Universidad de Sofía |
| Desde 1984 | Profesora en la Facultad de Derecho de la Universidad de Sofía “St Kliment Ohridski” |
| 1985-1989 | Fiscal adjunto de distrito, Tribunal de distrito de Sofía (imparte también enseñanza en la universidad) |
| Desde 1995 | Profesora en la Facultad de Derecho, Universidad Veliko Turnovo “St. St. Cyril and Methodius” |
| Desde 1995 | Abogada en ejercicio (impartiendo también enseñanza en la Universidad de Sofía) |

| | |
|-----------|---|
| 2000-2003 | Miembro de la Comisión de Ciencias Sociales del Organismo Superior de Acreditación del Consejo de Ministros de Bulgaria |
| 2000-2005 | Asesora científica del programa de pasantías de estudiantes entre el Gobierno americano y el Parlamento búlgaro |
| 2001-2005 | Jefe de la División Penal del Consejo Consultivo Legislativo con el Presidente del Parlamento búlgaro |
| 2002-2004 | Miembro del Consejo Científico Especializado sobre Ciencias Jurídicas |
| 2003-2004 | Vicepresidenta del Consejo Científico Especializado sobre Ciencias Jurídicas |
| 2004-2005 | Miembro de la Comisión Jurídica de la Comisión Nacional de Atestación del Consejo de Ministros de Bulgaria |

Actividades internacionales

| | |
|----------------|--|
| 1992-1994 | Representante de Bulgaria ante la Comisión de las Naciones Unidas sobre la Prevención del Delito y la Justicia Penal, Viena, aprobada por la Secretaría de las Naciones Unidas |
| 1993/enero | Profesora invitada en la Universidad Tokai (Japón) – conferencias sobre la reforma judicial en Bulgaria y la aplicación de las normas internacionales de derechos humanos en el derecho y el proceso penal |
| 1997/marzo | Ponente en el séptimo Simposio anual Fulbright sobre problemas jurídicos internacionales. (Informe: “Effective Criminal Justice and the Defence of Human Rights in USA”), San Francisco |
| 1997/junio | Conferencia sobre la delincuencia juvenil en la Universidad de California, Davis School of Law |
| 2000/agosto | Participación en el programa internacional de visitantes (cuestiones de justicia penal), organizado por el Departamento de Estado de los Estados Unidos |
| 2000/octubre | Participación en la reunión internacional de antiguos becarios Humboldt en derecho penal y justicia penal sobre la delincuencia internacional, Bamberg (Alemania) |
| 2002/marzo | Visita de trabajo a Lituania en el marco del proyecto del Open Society Institute titulado “Access to Justice” |
| 2002/mayo | Participación en la reunión anual de la OSCE sobre justicia penal y derechos humanos, Varsovia |
| 2002-2003 | Experta a mitad de período del proyecto de hermanación PHARE (Bulgaria–Austria) “Ejecución de la estrategia de la reforma judicial en Bulgaria. Acceso a la justicia” |
| 2003/noviembre | Visita de trabajo al Reino Unido en el marco del del proyecto del Open Society Institute titulado “Access to Justice” |
| Desde 2004 | Experta europea en el marco del proyecto regional CARDS 2003 de la Comisión Europea “Establecimiento de un sistema judicial independiente, fidedigno y operativo y mejora de la cooperación judicial en los balcanes occidentales” |
| 2005/febrero | Visita de trabajo a España en conexión con la reforma de la justicia penal en Bulgaria |

| | |
|--------------------|---|
| 2005/febrero | Visita de trabajo a la República de Croacia en el marco del proyecto CARDS |
| 2005/abril | Visita de trabajo a Montenegro en el marco del proyecto CARDS |
| 2005/febrero-junio | Recomendaciones al Gobierno de la República de Croacia y Montenegro en conexión con las conclusiones de las visitas de trabajo relativas a la independencia del poder judicial y a los derechos humanos |
| 2005/mayo | Conferenciante, experta europea en el marco del proyecto CARDS en la Conferencia Internacional de Skopie sobre la reforma del poder judicial en la ex República Yugoslava de Macedonia. Informe: "The CARDS's 2003 Regional Judiciary Project's Contribution to the Forthcoming Reform of the Judiciary: Independency of the Judiciary" |
| 2005/julio | Visita de trabajo a Albania en el marco del proyecto CARDS |

Actividades en la esfera de los derechos humanos y la Corte Penal Internacional

| | |
|-----------------|---|
| 1990 | Participación en la Conferencia Internacional sobre Derechos Humanos y Justicia Penal, Siracusa (Italia) |
| 1991 | Miembro de la Comisión intergubernamental encargada de la preparación de la ratificación del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales y la reforma de la legislación búlgara de acuerdo con la jurisprudencia basada en el citado convenio |
| 1992-1993 | Opinión de experto al Ministerio de Relaciones Exteriores sobre la idea del establecimiento de una corte penal internacional |
| 1998-1999 | Presidente del Grupo de Trabajo que preparó la reforma fundamental del procedimiento penal de acuerdo con las normas europeas e internacionales para la administración eficaz de la justicia y la protección de los derechos humanos |
| 2000/mayo | Conferenciante en un seminario sobre los artículos 5 y 6 del Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, organizado por el Consejo de Europa, con la participación del Sr. Denis Bribozia, Dirección de Derechos Humanos |
| 2001/diciembre | Opinión de experto independiente enviada a la conferencia organizada por el Pacto de Estabilidad sobre la aplicación del Estatuto de Roma en los países del Pacto de Estabilidad, Croacia |
| 2002/septiembre | Discurso inaugural del 10º aniversario de la ratificación del Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, conferencia internacional organizada bajo el patrocinio del Presidente de la República de Bulgaria |
| 2002/octubre | Conferenciante en un seminario sobre los artículos 5 y 6 del Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, juntamente con la Sra. Françoise Tulkens, magistrada belga en el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, en Borovets (Bulgaria) |
| 2003/mayo | Informe sobre la legislación relativa a los crímenes de guerra de Bulgaria a la luz de las normas internacionales de derechos |

- humanitarios; conferencia internacional organizada por la Asociación Europea de Juristas Democráticos, Ginebra
- 2005/mayo Envío de informes y otro material a la conferencia celebrada en Tashkent (Uzbekistán) sobre la reforma de la justicia penal en Uzbekistán de acuerdo con las normas internacionales de derechos humanos (en particular sobre cuestiones relativas al *habeas corpus*)
- 2005/junio Visita de trabajo a la República de Croacia como experto europeo en el marco del proyecto CARDS sobre la Jurisdicción de los tribunales sobre libertades civiles (artículo 6 del Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales y Protocolo 7 del mismo). Las reuniones de trabajo tenían por objeto establecer el estado de la legislación y la práctica en relación con las normas en el marco del artículo 6 del Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales)

Conferencias en la esfera de la justicia penal y los derechos humanos

- Desde 1984 Conferencias y seminarios sobre justicia penal, Facultad de Derecho, Universidad de Sofía “St. Kliment Ohridski” – 135 horas académicas
- Desde 1995 Conferencias sobre justicia penal, Facultad de Derecho, Universidad Veliko Turnovo “St. St. Cyril and Methodius” – 135 horas académicas
- 1997-2001 Conferencias sobre los artículos 5, 6 y 8 del Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, para estudiantes posgraduados, organizadas por Centro Interuniversitario de Derechos Humanos
- Desde 1998 Conferencias sobre el Convenio Europeo para la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales y la jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en seminarios y reuniones para jueces, organizados por la Unión de Jueces de Bulgaria y el Instituto Nacional de Justicia
- Desde octubre 2005 Primer curso de conferencias en la Facultad de Derecho de la Universidad de Sofía sobre procedimiento penal internacional – 45 horas académicas, centradas en la evolución de la idea de la creación de la Corte Penal Internacional, el Estatuto de Roma y la organización y actividades de la Corte Penal Internacional
- Desde octubre 2005 Curso en inglés para estudiantes extranjeros sobre normas europeas para la protección de los derechos humanos en el procedimiento penal – 30 horas académicas

Mentora científica de estudiantes de posgrado en el Instituto Judicial de Ciencias, autora de una disertación escrita sobre cuestiones relativas a la Corte Penal Internacional

Investigación legislativa en la esfera de las normas internacionales de derechos humanos

- 2002-2005 Mentora científica de pasantes del Programa de becas del Parlamento húngaro, realizó numerosas investigaciones legislativas en diferentes esferas del derecho, con el análisis de la práctica del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, las actas de la Unión Europea, el Consejo de Europa, las Naciones Unidas, la OTAN, la UEO, la OSCE, el G-8, la legislación de los Estados miembros de la Unión

Europea, la legislación de los países de Europa Central y Oriental, Escandinavia, Australia, Canadá, Estados Unidos de América, países de América Latina, Japón, Federación de Rusia, Ukraine, así como las actas de instituciones como Interpol, el FBI, Eurojust, el Pacto de Estabilidad, etc.

Las siguientes investigaciones legislativas guardan relación con las normas internacionales de derechos humanos:

| | |
|-----------------|---|
| 2001/enero | Proyecto de ley contra la discriminación, 264 págs. |
| 2001/febrero | Uso de medios especiales de vigilancia, 104 págs. |
| 2001/marzo | Servicios especiales – Inteligencia; contrainteligencia y otros, 158 págs. |
| 2001/agosto | Regulación jurídica de los cursos obligatorios de tratamiento médico para delincuentes drogadictos, antes de cumplir su sentencia, 91 págs. |
| 2001/septiembre | Instrumentos internacionales adoptados por la Unión Europea y el Consejo de Europa - ratificados o no por la República de Bulgaria, 152 págs. |
| 2001/diciembre | Control de armas de fuego, municiones y explosivos, 28 págs. |
| 2002/abril | Terrorismo internacional, 332 págs. |
| 2002/julio | Medidas coercitivas (medidas de limitación), diferentes tipos: procedimiento de aplicación |
| 2002/agosto | Procedimientos diferenciados del proceso penal, 139 págs. |
| 2003/febrero | Régimen penal para delincuentes juveniles, 171 págs. |
| 2003/julio | Inamovilidad de los magistrados, fiscales e investigadores en la legislación de los Estados Unidos, de Europa y de otros países, 103 págs. |
| 2003/diciembre | La eutanasia en la legislación de los países europeos, 97 págs. |
| 2004/enero | La protección de los testigos en la legislación de los países europeos y de los Estados Unidos, 165 págs. |
| 2004/febrero | Legislación sobre la incautación de la propiedad ilegalmente adquirida - práctica legislativa de Irlanda y otros países, 115 págs. |
| 2004/marzo | Situación de los servicios de protección en la Unión Europea, 61 págs. |
| 2004/marzo | Legislación de los países europeos y otros países sobre el establecimiento de una dependencia de investigación fiscal (policía fiscal), 142 págs. |
| 2004/septiembre | Leyes e instituciones internacionales para la cooperación contra la delincuencia internacional, 182 págs. |
| 2005/marzo | Los agentes secretos en la legislación extranjera, 115 págs. |

Actividades relacionadas con la reforma jurídica en Bulgaria

| | |
|----------------|---|
| Desde 1990 | Participación en la redacción de la legislación de justicia penal |
| Desde 1990 | Conferencias en seminarios, reuniones de trabajo sobre enmiendas legislativas, derecho y procedimiento penal comparado y derecho penal internacional |
| Desde 1990 | Experta asesora del Ministro de Justicia, del Ministro de Relaciones Exteriores y del Ministro del Interior sobre diferentes cuestiones jurídicas, principalmente en la esfera del derecho penal y del procedimiento penal, así como en materia de las normas internacionales de derechos humanos |
| Desde 1998 | Opinión de experto al Tribunal Supremo de Casación, el Tribunal Constitucional de Bulgaria y el Parlamento de la República de Bulgaria |
| 1999/octubre | Conferenciante en la conferencia regional del Tribunal de Apelación de Sofía, explicando las ideas de la reforma fundamental del procedimiento penal de Bulgaria |
| 1999/noviembre | Conferenciante en la conferencia regional de los Tribunales de Apelación de Veliko Turnovo y Varna explicando las ideas de la reforma fundamental del procedimiento penal de Bulgaria |
| 1999/diciembre | Conferenciante en la conferencia regional de los Tribunales de Apelación de Plovdiv y Bourgas explicando las ideas de la reforma fundamental del procedimiento penal de Bulgaria |
| 2003/abril | Consultora de la Comisión Jurídica de la Asamblea Nacional sobre la Ley de enmienda y complemento del Código de Procedimiento Penal |
| 2003/mayo | Opinión de experto sobre la Ley de enmienda del Código de Procedimiento Penal, formulada a petición del Consejo Legislativo del Presidente |
| 2004/octubre | Opinión de experto al Consejo Judicial Supremo sobre el concepto del Consejo de Ministros sobre la reforma de la justicia penal |
| 2004-2005 | Miembro del grupo de trabajo sobre el nuevo Código de Procedimiento Penal de Bulgaria |
| 2004-2005 | Miembro del grupo de trabajo sobre la Ley de extradición y la orden europea de detención |
| 2004-2005 | Miembro del grupo de trabajo que redactó la Ley de cooperación judicial |
| 2005 | Participación en debates con representantes de las embajadas de los países miembros de la Unión Europea y la Comisión Europea sobre temas relacionados con la reforma de la administración del derecho penal |
| Mayo de 2005 | Opinión de experto al Consejo Judicial Supremo sobre la redacción del nuevo Código de Procedimiento Penal |

Publicaciones

Más de 70 publicaciones en Bulgaria y en el extranjero (Estados Unidos de América, Francia, Italia y los Países Bajos) en la esfera de los derechos humanos, el derecho procesal internacional, el derecho procesal penal, el derecho comparado y el derecho constitucional. Entre las publicaciones más importantes en la esfera de las normas internacionales de derechos humanos cabe citar las siguientes:

- “Ensuring the Right to Effective Council for the Defense in Bulgaria”. En: *International Review of Penal Law, Criminal Justice and Human Rights*, 1991, USA
- “Legal Reform in the Criminal Procedure of Bulgaria”, En: *Revue Internationale de Sciences Criminelles de Paris, Center International de Paris*, 1993, Paris
- “The European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and Some Criminal Justice Issues in the Republic of Bulgaria”, *Pravna Misul* (“Legal Thinking Review”), 1993, número 2
- “Criminal Procedure in Bulgaria”. En: *Legal Reform in Post-Communist Europe*, 1995, USA
- “Detention under the Code of Criminal Procedure and Civil Rights”, *Pravata na choveka* (“Human Rights Review”), 1998, número 1
- “Judicial Control over Detention under the Code of Criminal Procedure”, *Pravata na choveka* (“Human Rights Review”), 1998, issue 2
- “Protection of Civil Rights under the ECHR and the Forthcoming Changes in the Criminal Procedure Code”, *Pravata na choveka* (“Human Rights Review”), 1998, número 4
- “Some Issues Raised by Article 5 of the ECHR Regarding the Serving of Sentences”. En: *Pravata na Choveka* (“Human Rights Review”), 2002, issue N° 4
- “The Reform in Criminal Jurisdiction in the Republic of Bulgaria according to European Standards”. En: *First Week of Law. Spain and Bulgaria. Reform of the Judiciary in the Process of the Accession of the República de Bulgaria to the European Union* (Sofía, octubre 15-17, 2003), 2004

Documentos monográficos:

- 1992 “Attorney at Law in Criminal Justice” (248 págs.)
- 1995 “Judicial Control in the Pre-trial Stage of the German Criminal Procedure” (212 págs.)
- 1996 Case-book of the Practice of the Bulgarian Supreme Court 1975-1995 (436 págs.)
- 1999 “Criminal Law – Republic of Bulgaria” (International Encyclopaedia of Laws, Kluwer Law International), coautora del procedimiento penal (190 págs.)
- 2000 “Amendments to the Criminal Procedure Code: Theoretical Grounds, Legislative Decisions, Tendencies” (294 págs.). El documento monográfico se basa totalmente en un análisis en derecho comparado de los mejores modelos de sistemas de procedimiento penal y de las normas internacionales y europeas reconocidas de derechos humanos. Explica la nueva filosofía y el concepto de los cambios fundamentales que se han producido en el sistema judicial de Bulgaria desde 1999 y las tendencias que se deben seguir para la construcción de un sistema eficaz y operativo basado en las mejores experiencias europeas y mundiales

Publicación - pendiente – Ciela Publishing House - “The Right to Liberty and Security of Person under Article 5 ECHR and the Bulgarian Legislation”

Organizaciones no gubernamentales

- | | |
|------------|--|
| Desde 1990 | Colaboración con organizaciones no gubernamentales – ABA-CEELI, USAID, PNUD, Open Society Institute, Center for the Study of Democracy, PACEL, Centro Búlgaro de Derechos Humanos, Centro de investigaciones búlgaras en materia de género, etc. sobre diferentes temas relacionados con la reforma judicial de Bulgaria como la protección de los derechos humanos, la violencia doméstica, la trata de mujeres y niños, etc. |
| Desde 1998 | Jefe del grupo de expertos en derecho penal y justicia penal, Iniciativa para la Reforma Judicial, Centro para el Estudio de la Democracia |
| Desde 1999 | Presidente de PACEL (Program and Analytical Center for European Law) |
| Desde 1999 | Presidente de la Modern Criminal Procedure Foundation |
| 2002-2005 | Proyecto del Open Society Institute “Access to Justice”, miembro del Consejo Consultivo |
| 2003-2005 | Proyecto internacional del Open Society Institute “Independence and Accountability of Prosecution”, miembro del Comité Asesor |
| 2004-2005 | Proyecto del Open Society Institute “Strategy for the Socio-economic and Political Development of Bulgaria 2005-2010”, jefe del grupo de trabajo sobre la reforma judicial |

Sociedades profesionales

- | | |
|------------|--|
| Desde 1980 | Miembro del Colegio de Abogados de Bulgaria |
| Desde 1984 | Miembro del Sindicato de Becarios de Bulgaria |
| 1991 | Miembro honorario del Comité Científico de Correspondientes Europeos del Centre International Constats et Prospective, París |
| Desde 1994 | Miembro de la Sociedad Humboldt de Bulgaria |
| Desde 1997 | Miembro de la Sociedad Fulbright de Bulgaria |
| 2001-2003 | Presidente de la Sección Jurídica del Sindicato de Becarios Búlgaros |
| Desde 2003 | Miembro del Consejo de Redacción de “Human Rights Review” |
| Desde 2004 | Miembro de WISE (Women with International Societal Expertise) París |

Honores y distinciones

- | | |
|------|---|
| 1984 | Distinguida por la Sociedad Nacional para la Difusión de los Conocimientos Jurídicos como la mejor conferenciante joven del año |
| 2000 | Considerada “Autor del año” por su contribución a la literatura jurídica con el documento monográfico “The Amendments to the Criminal Procedure Code from 1999: theoretical grounds, legislative decisions, tendencies” |
| 2004 | Distinción concedida por la Legal Initiative for Training and Development (LITD) por su contribución a las actividades de la LITD relacionadas con la reforma jurídica y la formación de magistrados y fiscales |

10. Ušacka, Anita (Letonia)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Embajada de la República de Letonia saluda atentamente a la Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y, con referencia a su nota ICC-ASP/4/S/4 de 18 de abril de 2005, tiene el honor de comunicar al Director de la Secretaría de que la República de Letonia ha decidido proponer la candidatura de la magistrada Anita Ušacka para su reelección como magistrada de la Corte Penal Internacional.

Se adjunta a esta nota el currículum de la magistrada Anita Ušacka acompañado de una exposición de conformidad con el apartado a) del párrafo 4 del artículo 36 del Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y el párrafo 6 de la resolución de la Asamblea de los Estados Partes relativa al procedimiento para la presentación de candidaturas y la elección de los magistrados de la Corte Penal Internacional.

...

* * *

Exposiciones sobre las condiciones que reúne la candidata

La Sra. Ušacka fue elegida magistrada de la Corte Penal Internacional en las primeras elecciones celebradas en febrero de 2003. Fue elegida por votación secreta para un mandato de tres años y en consecuencia reúne las condiciones para ser reelegida para un mandato completo. La magistrada Ušacka desempeña sus funciones en la División de Primera Instancia de la Corte.

De conformidad con lo estipulado en el apartado a) del párrafo 3 del artículo 36 del Estatuto, la magistrada Ušacka es una persona de alta consideración moral, imparcialidad e integridad. Su candidatura se presenta con arreglo al procedimiento para el nombramiento de candidatos para el ejercicio de las más altas funciones judiciales en Letonia. El Ministerio de Justicia de la República de Letonia seleccionó su candidatura sobre la base de su reconocida competencia en ámbitos pertinentes del derecho internacional, con inclusión del derecho internacional humanitario y las normas de derechos humanos, su dilatada experiencia judicial en el sistema jurídico de Letonia (párrafo 4 e inciso ii) del apartado b) del párrafo 3 del artículo 36). Su candidatura contó asimismo con la encarecida recomendación de la Asociación Internacional de Abogadas y el Centre for Women's Global Leadership.

De conformidad con la condición estipulada en el apartado c) del párrafo 3 del artículo 36 del Estatuto, la magistrada Ušacka tiene un excelente conocimiento y dominio del inglés.

La magistrada Ušacka reúne las condiciones necesarias para ser incluida tanto en la lista A como en la lista B; sin embargo, a los efectos del párrafo 5 del artículo 36 del Estatuto, se propone que integre la lista B.

La información relativa a los incisos i) a iii) del apartado a) del párrafo 8 del artículo 36 del Estatuto es la siguiente:

- actualmente es la única magistrada entre los miembros que componen el órgano judicial de la Corte que representa al Grupo de Estados de Europa Oriental y una de las siete magistradas de la Corte;
- la magistrada Ušacka tiene una amplia experiencia en el ámbito de la protección de los derechos del niño y la mujer (apartado b) del párrafo 8 del artículo 36);
- la magistrada Ušacka es nacional de Letonia y no posee la nacionalidad de ningún otro Estado (párrafo 7 del artículo 36).

* * *

Magistrada, profesora, doctorada

Corte Penal Internacional
Maanweg 174, 2516 AB, La Haya (Países Bajos)
Tel: +31 70 5158308/ Fax: +31 70 5158789
Correo electrónico: anita.usacka@icc-cpi.int

Dirección personal en Letonia
Pulkveza Brieza str. 7 app. C-417
Riga LV-1010, Letonia

Estudios

- | | |
|-------------|--|
| 1970 – 1975 | Facultad de Derecho de la Universidad de Letonia; especialidad: ciencias jurídicas |
| 1976 – 1980 | Curso de posgrado en la Facultad de Derecho de la Universidad Estatal de Moscú |

Diplomas académicos

- | | |
|------|---|
| 2002 | Profesora |
| 1999 | Profesora Adjunta |
| 1993 | Título académico de docente |
| 1992 | Doctora en ciencias jurídicas (Dr.iur) |
| 1984 | Docente en el Departamento de Introducción al Derecho General |
| 1980 | Candidata de ciencias jurídicas |

Idiomas

Idioma materno: letón
Conocimiento excelente del inglés
Conocimiento excelente del ruso

Carrera profesional

- | | |
|------------|--|
| Desde 2003 | Magistrada de la Corte Penal Internacional (División de Primera Instancia) |
| Desde 1996 | Magistrada de la Corte Constitucional de la República de Letonia. |

| | |
|------------|--|
| Desde 1999 | Profesora adjunta en el Departamento de Introducción al Derecho General de la Universidad de Letonia |
| 1999-2001 | Profesora adjunta en la Escuela de Graduados en Derecho de Riga |
| 1994-1996 | Directora Ejecutiva de la sección letona del UNICEF |
| 1989-1996 | Jefa del Departamento de Introducción al Derecho General de la Universidad de Letonia |
| 1982-1999 | Docente en el Departamento de Introducción al Derecho General de la Universidad de Letonia |
| 1980-1982 | Profesora en el Departamento de Introducción al Derecho General de la Universidad de Letonia |
| 1976-1980 | Estudios de postgrado en la Universidad Estatal de Moscú |
| 1975-1976 | Asistente en el Departamento de Introducción al Derecho General de la Universidad de Letonia |

Proyectos de investigación de ámbito internacional

Investigación del Open Society Institute sobre el tema “Monitoring the EU Accession Process: Judicial Independence” (Supervisión del proceso de ingreso en la Unión Europea: Independencia judicial). Informe, Letonia, Open Society Institute, 2001

Proyecto: “Administrative Law in Central and Eastern Europe (1996-1998)” (Derecho administrativo en Europa Central y Oriental), patrocinado por el Open Society Institute, 1996-1998

Proyecto: “Research on Direct Democracy in Eastern and Central European States” (Investigación sobre la democracia directa en los Estados de Europa oriental y central) (Budapest, 1997)

Directora del programa de cooperación entre la Escuela de Derecho Northwestern del Lewis & Clark College y la Facultad de Derecho de la Universidad de Letonia (1° de septiembre de 1998 al 31 de agosto de 2001).

Proyecto: “Creation of Efficient Administration in Latvia” (Creación de una administración eficiente en Letonia), OSCE, Centro de Derechos Humanos de Dinamarca y Escuela de Administración Estatal de Letonia.

Participación en programas especializados

Experta internacional del Comité de Promoción de la Universidad de Uppsala (Suecia) para la defensa de las tesis doctorales de la Srta. Carolina Taube sobre el constitucionalismo en Estonia, Letonia y Lituania, un estudio de derecho constitucional comparado, Uppsala (Suecia), mayo de 2001

Experta del Consejo de Promoción en la rama de ciencias jurídicas, subgrupo de derecho estatal

Experta de la Fundación Soros en Letonia para la serie de traducciones sobre el individuo y la sociedad

Experta y miembro del Programa Jurídico de la Fundación Soros, Letonia

Informes presentados a conferencias científicas internacionales

“Enforceable International Law Capable of Safeguarding Children’s Right to Inherit a Safe and Healthy Ecology” (quinta Conferencia Internacional de Presidentes de Tribunales del Mundo sobre el Artículo 51 de la Constitución de la India, Lucknow, 10 a 12 de diciembre de 2004)

“The Role of the Constitutional Courts in the Protection of Electoral Rights (Example of Latvia)” (séptimo Foro internacional sobre la justicia constitucional, “Derechos políticos y elecciones libres”, Moscú, 22 y 23 de octubre de 2004)

“Access to Justice and the EU Constitution” (34º período de sesiones del Coloquio del Instituto Asser sobre el derecho europeo, la Constitución de la Unión Europea: La mejor manera de avanzar, La Haya, 13 a 16 de octubre de 2004)

“Specific Problems in the Latvian Constitutional and Legal Order” (conferencia final del proyecto plurinacional Matra – Esperanzas y miedos de los nuevos Estados miembros y los países precandidatos, La Haya, 13 de octubre de 2004)

“Fundamental Human Rights and Interpretation of the Satversme (Constitution) in the Constitutional Court Judgments. Interpretation and its Direct Application”, Conferencia de Vilnius, 15 y 16 de marzo de 2002. Se presentó un informe para su publicación.

“Constitutional Changes in Ten Years after Beguining Independence” (conferencia celebrada en Atenas (Grecia) del 7 al 9 de diciembre de 2001). Presentado para su publicación.

“Judges as guardians of the Constitution: Strict or Liberal Interpretation”, en la conferencia sobre “Constituciones antiguas y nuevas. La constitución como documento para posibles cambios”. Oslo (Noruega), 31 de enero y 1º de febrero de 2002. Se presentó un informe para su publicación.

Seminario internacional organizado por la Corte Constitucional de la República de Letonia y la Fundación Alemana para la Cooperación Internacional sobre la protección de los derechos humanos en la Corte Constitucional, 9 y 10 de noviembre de 2001. Informe (Interpretation of the Satversme chapter 8, The Fundamental Human Rights in the Constitutional Court Judgments) publicado en *Lawyer’s Word (Jurista Vards)*, N° 230, 27 de noviembre de 2001.

“Конституционные гарантии прав личности в Латвии”. (Garantías constitucionales de los derechos humanos en Letonia), presentado en la conferencia pronunciada en la Universidad de Brelav (Polonia) los días 20 y 21 de septiembre de 2001 y publicado en *Europa Wshodnia-Ameryka Łacińska. Pozycja jednosci i system rządu*. Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2002, págs. 184-188

“The Present Independence Status of Judges in Latvia”, presentado a la Conferencia sobre el tema “Independence of the Judges and the Issues of Public Trust: The Baltic States and Poland” celebrada en Vilnius (Lituania) el 2 y 3 de marzo de 2000.

“The Constitutional Impact of the European Integration Enlargement (at EU and National Level)” presentada en la Conferencia celebrada en La Haya del 20 al 23 de septiembre de 2000. El informe (The Impact of the European Integration Process on the Constitution of Latvia) ha sido publicado en *EU Enlargement. The Constitutional Impact at EU and National Level*, La Haya, 2001, págs. 337 a 346.

“Some problems of Domestic Violence against Women in Latvia: Legal Aspects”, informe presentado a la reunión de jueces sobre cuestiones relativas a la Convención sobre los Derechos del Niño y a la Convención sobre la eliminación de todas las formas

de discriminación contra la mujer, Viena, octubre de 1999. Fue publicado en *Bringing International Human Rights Home*, Naciones Unidas, Nueva York, 2000, págs. 196 a 199.

“Courts in Latvia and Independence of the Judicial Power”, presentado a la Conferencia Anual de la Asociación de Abogados Letones, Washington, D.C. (Estados Unidos de América), 1º y 2 de octubre de 1998.

“The Child as a Witness, its Legal Status in Latvian Legislation”, presentado a la Conferencia de la Organización Internacional de Abogadas en Ottawa (Canadá), 21 a 24 de mayo de 1998.

“Exploitation of Prostitution by the Third Party (Human Rights Aspects)”, presentada a la Conferencia de la Organización Internacional de Mujeres Abogadas y la Asociación de Jueces de Italia, celebrada en Roma (Italia) en noviembre de 1997.

“Case Study: The Powers of Parliament and Government in Latvia” (Estudio casuístico. Los poderes del Parlamento y del Gobierno en Letonia), presentado a la Conferencia de Derecho Administrativo en Budapest, 1º de mayo de 1997, y publicado en *Administrative Law*, Budapest, 1997, págs. 118 a 120.

Publicaciones jurídicas

Роль конституционного суда в защите избирательных прав: пример Латвии (La función de la Corte Constitucional en la protección del derecho electoral: Letonia); СРАВНИТЕЛЬНОЕ КОНСТИТУЦИОННОЕ ОБОЗРЕНИЕ; Индекс 80643; ISSN 1812-7126; № 1 (50) 2005 (83-85)

“Constitutional Review in Latvia and Spain”, en *The Spanish Constitution in the European Constitutional Context*, Dykinson, S.L, Madrid, 2003, págs. 1179 a 1194

“Fundamental Human Rights and Interpretation of the Constitution by the Constitutional Court of the Republic of Latvia”, en *Interpretation and Direct Application of the Constitution*. Vilnius, Corte Constitucional de la República de Letonia, 2002, págs. 128 a 138

“Ten Years of Constitutional Development in Latvia after the Renewal of Independence”. En *The Constitutional Revision in Today's Europe*. Londres, Esperia Publications Ltd, 2002, págs. 309 a 318

Конституционные гарантии прав личности в Латвии. En el libro *Europa Wshodnia-Ameryka Łacińska. Pozycja jednostki i system rządu*. Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2002, págs. 184 a 188. (Garantías constitucionales de los derechos humanos en Letonia). En el libro “*Europa Wshodnia-Ameryka Łacińska. Pozycja jednostki i system rządu*. Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2002, págs. 184 a 188.)

Interpretation of Chapter 8 “Fundamental Human Rights” in Constitutional Court Judgments. Latvijas Vēstnesis, 27.11.2001, № 171. Satversmes 8. nodaļas “Cilvēka Pamattiesības” interpretācija Satversmes tiesas spriedumos. Latvijas vēstnesis, 27.11.2001, № 171

“Techniques and Procedures for Popular Votes”. En el libro *Direct Democracy The Eastern and Central European Experience*. Ashgate Publishing Limited. Aldershot. Burlington (Estados Unidos de América). Singapur. Sydney, 2001, págs. 256 a 263

“Judicial Independence in Latvia”. En el libro *Monitoring the EU Accession Process: Judicial Independence*. Central European University Press. Hungría, 2001, págs. 225 a 266

Independencia del poder judicial en Letonia/Supervisión del proceso de adhesión a la UE: independencia del poder judicial. Informe de Letonia. Open Society Institute, 2001, págs.67 a 107. (Tiesu varas neatkarība Latvijā/ Pirmsiestāšanās procesa ES monitorings: Tiesu varas neatkarība. Ziņojums. Latvija . 2001. Atvērtās Sabiedrības Institūts, 2001, págs. 67 a 107).

“Direct democracy in Latvia. Country report”. En el libro *Direct Democracy. The Eastern and Central European Experience*. Ashgate Publishing Ltd. Aldershot. Burlington (Estados Unidos de América). Singapur. Sydney, 2001, págs.94 a 108.

“The Impact of the European Integration Process on the Constitution of Latvia”. En el libro *EU Enlargement. The Constitutional Impact at EU and National Level*. La Haya, 2001, págs. 337 a 346.

Los derechos humanos internacionales y su evolución histórica: el derecho y los derechos, volumen 2, págs. 326 a 331, noviembre de 2000 (Nº 11). (Starptautiskās cilvēktiesības un to vēsturiskā attīstība. // Likums un tiesības, 2.sēj., 2000, novembris /Nr.11/, 1, págs. 326 a 331.

“Some Problems on Domestic Violence against Women in Latvia: Legal Aspects”. En el libro *Bringing International Human Rights Law Home*. Nueva York, Naciones Unidas, 2000, págs. 196 a 199.

“Administrative Law in Latvia”. En el libro *Administrative Law in Central and Eastern Europe (1996-1998)*. Budapest, CEU Press, 1999, págs. 139 a 176.

Sobre diferentes problemas de ética jurídica en el mundo y en Letonia. El derecho y los derechos, volumen 1, págs. 49 a 52, octubre de, 1999 (Nº 2). (Par dažādām juridiskās ētikas problēmām pasaulē un Latvijā. // Likums un tiesības, 1.sējums, 1999.okt. /Nr.2/, 1 págs. 49 a 52.

El principio natural de la justicia y el proceso de administración. Justicia Justicia procesal. Riga, Universidad de Letonia, 1998, págs.13 a 20. (Dabiskā taisnīguma princips un administratīvais process. Procesuālais taisnīgums. Rīga, LU, 1998, págs.13 a 20).

El sistema europeo de protección de los derechos humanos. Latvijas Vēstnesis 07.05.1998, Nº127. (Eiropas Cilvēktiesību aizsardzības sistēma.//Latvijas Vēstnesis 07.05.1998 Nº 127.

The Powers of Parliament and Government in Latvia.1997//Administrative Law. Budapest, 1997, págs.118 a 121.

La protección del niño como parte constituyente de los derechos humanos internacionales. Cuestiones relativas a las condiciones de vida. Trabajo social; conclusiones, experiencia y práctica. Riga, 1996, págs.109 a 113. (Bērnu tiesības kā starptautisko cilvēktiesību sastāvdaļa. Dzīves jautājumi. Sociālais darbs: atziņas, pieredze un prakse. R., 1996, págs. 109 a 113.

Grundzüge der Entwicklung des Rechtssystems Lettlands seit der Unabhängigkeitserklärung von 1990. *Recht in Ost and West* N° 3, 1995.

Elaboration of Theoretical Concept on Approximation of Procedural Provisions of the Latvian Laws with European Standards (bajo la dirección del profesor E.Meļķīsis).

Literatura educativa y metodológica

Plan de estudios de cursos de derecho público en el Departamento de Derecho General de la Universidad de Letonia, Riga (Letonia). *Administrative Law*, Budapest, 1997, págs. 91 a 94.

“Case study: The Powers of Parliament and Government in Latvia” presentado en la Conferencia sobre derecho administrativo celebrada en Budapest (Hungría) del 1° al 5 de septiembre de 1997 y publicado en el libro *Administrative Law*, Budapest, 1997, págs. 118 a 120.

Elaboración del programa y curso para funcionarios públicos de la Escuela de Administración Estatal, orientado a llevar a cabo en forma cualitativa el proceso de capacitación de funcionarios públicos estatales. El curso incluye: evolución de los derechos humanos internacionales; el sistema jurídico de la República de Letonia y las normas internacionales incorporadas a él; el sistema de las Naciones Unidas de protección de los derechos humanos y el sistema europeo de protección de los derechos humanos (a solicitud de la Oficina Estatal de Derechos Humanos, acuerdo N° 226, 16 de diciembre de 1997).

Profesora invitada en universidades extranjeras

| | |
|--------------------|--|
| Enero de 2003 | Profesora invitada en Lewis & Clarke School of Law en Portland (Estados Unidos de América) |
| Mayo-junio de 2002 | Profesora invitada de derecho constitucional comparado en el Lewis & Clarke School of Law de Portland (Estados Unidos de América) |
| 1999 (1 mes) | Profesora invitada en la Universidad Robert Schumann de Estrasburgo, donde impartió clase sobre el desarrollo constitucional en Letonia, la renovación de la independencia y la sucesión del Estado, problemas de derechos humanos, derechos de las minorías en Letonia. |

Actividades pedagógicas (en los últimos seis años)

Científica principal de 20 tesis de maestría

Conferencias y seminarios

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| 44 horas de conferencias | derecho público |
| 20 horas de seminarios | |
| 32 horas de conferencias | derecho comparado |
| 32 horas de conferencias | fundamentos del derecho |
| 32 horas de seminarios | |
| 32 horas de conferencias | derechos humanos |
| 32 horas de conferencias | introducción al derecho |

| | |
|--------------------------|---|
| 32 horas de conferencias | introducción al derecho comparado |
| 36 horas de conferencias | derecho constitucional comparado |
| 32 horas de seminarios | |
| Desde 2004: | magistrada encargada del programa de fortalecimiento de la capacidad judicial de la Corte Penal Internacional |

Miembro de las siguientes asociaciones internacionales y nacionales

- Miembro de la Asociación Europea de Abogadas (desde 2005)
- Miembro del Grupo Europeo de Derecho Público (desde 2004)
- Miembro de la Asociación Internacional de Juezas (desde 1997)
- Miembro de la Junta del Centro de Capacitación de Abogados
- Miembro del Consejo de Estudios de la Universidad de Letonia
- Miembro de la Junta Editorial de la revista jurídica “El derecho y los derechos”
- Miembro de la Subcomisión del Consejo Europeo sobre el procedimiento jurídico constitucional
- Experta del grupo encargado de la elaboración del concepto de nuevo derecho en el poder judicial (2002)
- Experta del grupo de expertos de la Unión Europea de evaluación de la justicia y los asuntos internos en la República de Letonia en el contexto de la ampliación de la Unión Europea (para preparar las conclusiones sobre la posibilidad del ingreso de Letonia a la Unión Europea) - diciembre de 2001
- Miembro de la Asociación Internacional de Abogadas desde 1997
- 1989–1996: Jefa del Departamento de Introducción al Derecho General de la Universidad de Letonia

Cursos de capacitación

- 23 a 25 de junio de 2005 – Visita de trabajo de los magistrados de la Corte Penal Internacional al Instituto Internacional de Altos Estudios en Ciencias Penales en Siracusa (Italia), donde los magistrados de la Corte pronunciaron conferencias y debatieron asuntos de derecho penal sustantivo de interés para la Corte
- 17 de febrero de 2005 – Métodos de realización de actuaciones: magistrados intervencionistas frente a magistrados pasivos; taller organizado por el programa de fortalecimiento de la capacidad judicial de la Corte
- 26 de enero de 2005 – Medidas de prevención para que los testigos no vuelvan a revivir en la sala de audiencias el trauma sufrido, conferencia a cargo de la Sra. Marjana Sendak y la Sra. Rhodana Copelon, organizada por la Dependencia de Víctimas y Testigos de la Corte Penal Internacional
- 11 y 12 de mayo de 2004 – Formación intensiva durante un período de dos semanas sobre cuestiones relacionadas con la igualdad entre los sexos, la interacción entre los medios de comunicación y el principio de complementariedad, impartida por los magistrados de la Corte Penal Internacional

29 de marzo de 2004 – Seminario de un día sobre comunicación intercultural con conferencias y grupos de debate de expertos en este ámbito, presentado por el Gobierno de los Países Bajos

Marzo de 2004 - Los antecedentes y el estado actual del proceso de verdad y reconciliación en Sudáfrica, conferencia organizada por la Dependencia de Víctimas y Testigos de la Corte Penal Internacional

9 a 13 de octubre de 2002 - Capacitación intensiva en “El género, la justicia y la CPI” ofrecida por académicos especializados en derecho penal internacional y normas de derechos humanos para desentrañar aspectos complejos del Estatuto de Roma. El programa fue diseñado para preparar a juezas distinguidas para ocupar cargos en la nueva Corte Penal Internacional

Enero de 2002 Programa de capacitación en derecho de la Unión Europea para jueces, Varsovia (Polonia) (Programa PHARE)

Octubre de 2001 Programa de capacitación en derecho de la Unión Europea para jueces, Cracovia (Polonia) (Programa PHARE)

2001(tres semanas) Adquisición de experiencia en los tribunales de los estados de Oregón y California (Estados Unidos de América). Trabajos de investigación en la Escuela de Derecho Lewis & Clark

2000 (una semana) Programa de capacitación en asuntos de actualidad en derecho público, en el Centro de Derecho Público de Atenas

2000 (tres semanas) Trabajos de investigación en la Escuela de Derecho Lewis & Clark

1999 (una semana) Adquisición de experiencia en la Corte Suprema y otros tribunales del Canadá

1999 (una semana) Adquisición de experiencia en los tribunales y las instituciones jurídicas de Copenhague (Dinamarca)

1997 (una semana) Estudios de derecho administrativo en la escuela de verano de la Universidad de Europa Central, Budapest (Hungría)

1997 (cuatro semanas) Curso de estudios en el Tribunal Supremo de los Estados Unidos de América y otros tribunales y universidades

1997 (una semana) Adquisición de experiencia en el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (Luxemburgo)

Conferences

Conferencia anual de la Coalición Universitaria de La Haya, “From Peace to Justice - International Criminal Accountability and Rights of Children”, La Haya, 17 y 18 de marzo de 2005

Conferencia anual de la red de derecho penal internacional: “International and National Impact of the ICC”, La Haya, 6 y 7 de diciembre de 2004

Conferencia sobre la convergencia de los sistemas de justicia penal: “Building Bridges - Bridging Gaps”, organizada por la Sociedad Internacional para la Reforma del Derecho Penal (La Haya, 24 a 28 de agosto de 2003). Publicación: “Influence of European Law on National Law/the Example of Latvia”

Seminario con ocasión del centenario de la Fundación Carnegie “The International Law and Practice of Making Peace”, organizado por la Fundación Carnegie (La Haya, 6 y 7 de junio de 2004)

Novena reunión del Grupo Europeo de Derecho Público que actúa como Consejo Científico Europeo del Centro Europeo de Derecho Público (Grecia, 15 a 18 de septiembre de 2004)

Conferencia sobre “The EU Constitution: the Best Way Forward” organizada por el proyecto plurinacional Matra (La Haya, 13 de octubre de 2004). Informe: “The Impact of the EU Accession on National Legal Order in Light of EU Constitutionalism: Specific Problems in Latvian Constitutional Order”

“EU Accession and its Impact on Access to Justice in Latvia” conferencia pronunciada en el Coloquio Asser sobre derecho europeo, XXXIV período de sesiones (La Haya, 14 al 16 de octubre de 2004)

Conferencia internacional sobre el derecho público y el riesgo en el Centro de Derecho Público, Atenas (Grecia), septiembre de 2002

Seminario internacional sobre demanda constitucional ante la Corte Constitucional, Riga (Letonia), septiembre de 2002